Ultranitril 492

> Buena resistencia mecánica y protección química duradera

- Destreza y comodidad, gracias a la forma anatómica y a la calidad del flocado
- Duración de vida superior: excelente resistencia mecánica (abrasión, perforación)

industria automovilística/mecánica
- Mecanizado de piezas utilizando aceite de corte
- Tratamiento/desengrasado de metales con disolventes

Industria de la construcción (carpintería/ebanistería)
- (en)* Handling PVC-based glues
- (en)* Preparing coatings, varnishes

Industria de la construcción (albañilería/enyesado)
- (en)* Handling oils, solvents, detergents

Administraciones públicas (servicios de limpieza)
- (en)* Handling aggressive chemical products

Ayuntamientos (Parques y espacios públicos)
- Ayuntamientos (Recogida y procesado de residuos y basuras)

Sector agrícola
- Aplicación y pulverización de pesticidas
- Manipulación de pesticidas
- Gestión de residuos de pesticidas
- Preparación de mezclas pulverizadas
- Llenado de tanques y depósitos
- Limpieza de equipos de tratamiento

Cat. 3

3101X

Type A

AJKOPT

VIRUS

G2

Ultranitril	492
Material	Nitrilo
Longitud (cm)	31
Grosor (mm)	0.38
Muñeca	Puño recto
Color	Verde
Acabado interior	Flocado
Acabado exterior	Textura grabada
Talla / EAN	6 7 8 9 10 11
Embalaje	1 par/bolsa - 10 (12 USA) pares/bolsa - 100 (72 USA) pares/cartón

MAPA® PROFESSIONAL

www.mapa-pro.com

Ultranitril 492

DESCRIPCIÓN GENERAL Y PROPIEDADES

- **Material** Nitrilo
- **Longitud (cm)** 31
- **Grosor (mm)** 0.38
- **Muñeca** Puño recto
- **Color** Verde
- **Acabado interior** Flocado
- **Acabado exterior** Textura grabada
- **Talla / EAN** 6 7 8 9 10 11
- **Embalaje** 1 par/bolsa - 10 (12 USA) pares/bolsa - 100 (72 USA) pares/cartón

RESULTADOS DE RENDIMIENTO

Categoría de certificación 3

CE 0334

			Type A	
Destreza EN 420 : 5/5	G2	VIRUS	AJKOPT	3101X

Símbolos

EN 388 PELIGROS MECÁNICOS

NIVEL DE RENDIMIENTO
0-4 0-5 0-4 0-4 A-F (P)
- Protección contra impactos
- Resistencia al corte conforme a ISO 13997
- Resistencia a la perforación
- Resistencia al desgarro
- Resistencia a los cortes
- Resistencia a la abrasión

EN 407 PELIGROS TÉRMICOS calor y fuego

NIVEL DE RENDIMIENTO
0-4 0-4 0-4 0-4 0-4 0-4
- Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión
- Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión
- Resistencia al calor radiante
- Resistencia al calor convectivo
- Resistencia al calor de contacto
- Comportamiento al fuego

PROTECCIÓN QUÍMICA ESPECÍFICA

EN ISO 374-1 Type A — U V W X Y Z
EN ISO 374-1 Type B — X Y Z
EN ISO 374-1 Type C

A	Metanol	**J**	n-heptano
B	Acetona	**K**	Sosa caústica al 40%
C	Acetonitrilo	**L**	Ácido sulfúrico al 96%
D	Diclorometano	**M**	Ácido nítrico 65 %
E	Carbono disulfuro	**N**	Ácido acético 99 %
F	Tolueno	**O**	Amoniaco 25 %
G	Dietilamina	**P**	Peróxido de hidrógeno 30 %
H	Tetrahidrofurano	**S**	Ácido fluorhídrico 40 %
I	Acetato de etilo	**T**	Formaldehído 37 %

EN 421 CONTAMINACIÓN RADIACTIVA

MICROORGANISMOS

EN ISO 374-5 — **Protección contra bacterias y hongos**

EN ISO 374-5 — **Protección contra bacterias, hongos y virus**
VIRUS

EN 511 RIESGOS DEL FRÍO

NIVELES DE PRESTACIÓN
0-4 0-4 0 o 1
- Permeabilidad en el agua
- Resistencia al frío de contacto
- Niveles de prestación

Si necesita información adicional: **www.mapa-pro.com**

MAPA SAS - Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves - 92705 Colombes Cedex - FRANCE
Tel: +33 (0)1 49 64 22 00 - Fax: +33 (0)1 49 64 24 29

MAPA® PROFESSIONAL
www.mapa-pro.com

Ultranitril 492

VENTAJAS ESPECÍFICAS

- Destreza y comodidad, gracias a la forma anatómica y a la calidad del flocado
- Duración de vida superior: excelente resistencia mecánica (abrasión, perforación)

PRINCIPALES USOS

industria automovilística/mecánica

- Mecanizado de piezas utilizando aceite de corte
- Tratamiento/desengrasado de metales con disolventes

Industria de la construcción (carpintería/ebanistería)

- (en)* Handling PVC-based glues
- (en)* Preparing coatings, varnishes

Industria de la construcción (albañilería/enyesado)

- (en)* Handling oils, solvents, detergents

Administraciones públicas (servicios de limpieza)

- (en)* Handling aggressive chemical products

Ayuntamientos (Parques y espacios públicos)

- Ayuntamientos (Recogida y procesado de residuos y basuras)

Sector agrícola

- Aplicación y pulverización de pesticidas
- Manipulación de pesticidas
- Gestión de residuos de pesticidas
- Preparación de mezclas pulverizadas
- Llenado de tanques y depósitos
- Limpieza de equipos de tratamiento

INSTRUCCIONES DE USO Y ALMACENAMIENTO

Instrucciones de uso

- Se recomienda comprobar que los guantes son apropiados para el uso deseado, porque
- las condiciones de uso en el lugar de trabajo pueden variar de las pruebas de tipo "CE"-.
- Las personas alérgicas a ditiocarbamatos y tiazoles no deben utilizar estos guantes.
- Ponga los guantes en manos secas y limpias.
- No utilice los guantes en contacto con ninguna sustancia química durante un periodo de tiempo mayor que el tiempo de impregnación. Dirígase al sitio web www.mapa-pro.com o contacte con el Servicio Técnico - MAPA PROFESSIONNEL (stc.mapaspontex@mapaspontex.fr) para averiguar este tiempo de impregnación. Utilice 2 pares alternativamente cuando esté en contacto de larga duración con un disolvente.
- Gire el extremo del puño hacia abajo para prevenir que alguna sustancia química peligrosa chorree hacia el brazo.
- Inspeccione los guantes para ver si tienen grietas o pegas antes de volver a utilizarlos.

Condiciones de almacenamiento

- Guardar los guantes en su envase original protegidos de luz como mera y calor.

Condiciones de lavado

- Antes de quitarse los guantes, límpielos según convenga:
- en uso con pinturas, pigmentos y tintas: limpiar con un paño humedecido con disolvente apropiado y frotar con un paño seco
- en uso con un disolvente (disolventes, etc...): frotar con un paño seco
- en uso con ácidos o bases: aclarar a conciencia los guantes con agua corriente y frotar con un paño seco
- Cuidado: el uso incorrecto de los guantes o mandarlos a algún proceso de limpieza o tintorería no recomendado específicamente puede alterar sus niveles de rendimiento

Condiciones de secado

- Asegúrese de que la parte interior de los guantes esté seca antes de volver a ponérselos.

LEGISLACIÓN

Este producto no está clasificado como peligroso de acuerdo con el reglamento (CE) n.° 1272/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo. Este producto contiene menos del 0,1 % de sustancias extremadamente preocupantes (SVHC) y no contiene sustancias incluidas en el Anexo XVII del reglamento n.° 1907/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo (REACH).

- **Certificado de examen de tipo de la CE :** 0075/014/162/08/18/1631
- **Emitido por el ente aprobado nº :** 0075 - C.T.C. – 4 rue Hermann Frenkel - F- 69367 LYON Cedex 07
- **Certificado de aseguramiento de la calidad :** 0334 Asqual 14 rue des Reculettes -F-75013 PARIS

Mapa Chemical

Ultranitril 492

Producto químico	Nº CAS	Tiempo de permeación (minutos)	Nivel de permeación	Estándar	Nivel de degradación	Clasificación
1,1,1-Tricloroetano 99%	71-55-6	45	2	EN 374-3:2003	1	-
2-Nitropropano 99%	79-46-9	NT	NT		1	
Acetato de butilo 99%	123-86-4	25	1	EN 374-3:2003	1	-
Acetato de vinilo 99%	108-05-4	9	0	EN 374-3:2003	1	-
Acetona 99%	67-64-1	3	0	EN 374-3:2003	1	-
Acido acetico 99%	64-19-7	47	2	EN 374-3:2003	1	-
Acido clorhídrico 10%	7647-01-0	NT	NT		4	
Acido clorhídrico 35%	7647-01-0	NT	NT		4	
Acido fosfórico 75%	7664-38-2	480	6	EN 374-3:2003	4	++
Ácido nítrico 65%	7697-37-2	NT	NT		0	
Ácido sulfúrico 96%	7664-93-9	80	3	EN 374-3:2003	1	-
Amoniaco en solución 25%	1336-21-6	132	4	EN 16523-1:2015	4	++
Bromine 100%	7726-95-6	18	1	EN 374-3:2003	NT	
Bromobenzene 99%	108-86-1	9	0	EN 374-3:2003	NT	
Ciclohexano 99%	110-82-7	480	6	EN 374-3:2003	4	++
Ciclohexanona 99%	108-94-1	29	1	EN 374-3:2003	1	-
Diclorometano 99%	75-09-2	1	0	EN 374-3:2003	1	-
Diethylamine 98%	109-89-7	17	1	EN 374-3:2003	1	-
Dimetilformamida 99%	68-12-2	NT	NT		1	
Dimetilsulfoxido 99%	67-68-5	47	2	EN 374-3:2003	1	-
Disulfuro de carbono 99%	75-15-0	3	0	EN 16523-1:2015	NT	
Essence sans plomb mixture	8006-61-9	98	3	EN 374-3:2003	4	++
Estireno 99%	100-42-5	9	0	EN 374-3:2003	1	-
Etanol 95%	64-17-5	130	4	EN 374-3:2003	3	++
Etermonobutilico del etileneglicol 2 99%	111-76-2	236	4	EN 374-3:2003	3	++
Etileno glicol 99%	107-21-1	NT	NT		4	
Formaldehido 37%	50-00-0	480	6	EN 16523-1:2015	4	++
Fuel oils mixture	68476-34-6	480	6	EN 374-3:2003	4	++

*resultado no normalizado

Grado de protección química completa

El grado de protección se determina mediante la combinación de la eficacia tanto de la permeación como de la degradación para ofrecer a los usuarios unas indicaciones de protección global al utilizar nuestros guantes con productos químicos específicos.

- Puede utilizarse en **contacto prolongado con el producto químico** (en el límite del tiempo de permeación en base a un día laboral).
- Puede utilizarse para **un contacto repetido con el producto químico** (limitado a la exposición total del producto químico, es decir: tiempo de permeación en base a un día laboral).
- **Sólo protección contra salpicaduras**. Si hay exposición a productos químicos, los guantes deberán desecharse y deberán sustituirse por unos nuevos lo antes posibles.
- **No se recomienda**. Estos guantes se consideran aptos para trabajar con este producto químico.
- NT: no testado
- NA: no aplicable ya que no ha sido completamente testado (únicamente resultados de degradación o de permeación)

Los resultados del test químico y el nivel global de protección química no deben considerarse como un criterio absoluto para la selección de un guante. Las condiciones reales de uso pueden variar el rendimiento de los guantes respecto de las condiciones controladas en los test de laboratorio. Otros factores diversos al tiempo de contacto químico,

MAPA PROFESSIONAL
Mapa Professionnel
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves - 92705 Colombes Cedex - France
Tel: (33) 1 49 64 22 00 - Fax: (33) 1 49 64 24 29
www.mapa-pro.com

Ultranitril 492

Producto químico	Nº CAS	Tiempo de permeación (minutos)	Nivel de permeación	Estándar	Nivel de degradación	Clasificación
Isopropanol 99%	67-63-0	360	5	EN 374-3:2003	3	++
Metanol 99%	67-56-1	47	2	EN 16523-1:2015	1	-
Methylisobutylketone 99%	108-10-1	15	1	EN 374-3:2003	1	-
Metiletilcetona 99%	78-93-3	5	0	EN 374-3:2003	1	-
Metilmetacrilato 95%	80-62-6	11	1	EN 374-3:2003	1	-
n-Heptano 99%	142-82-5	480	6	EN 374-3:2003	4	++
N-methyl-2-Pirrolidona 99%	872-50-4	35	2	EN 374-3:2003	1	-
N-N dimetilacetamida 99%	127-19-5	10	0	EN 374-3:2003	1	-
Naphtha, Hydrodesulphurized Heavy mixture	64742-82-1	480	6	EN 374-3:2003	4	++
Naphtha, Hydrotreated Heavy mixture	64742-48-9	480	6	EN 374-3:2003	4	++
Pentane isomers mixture	NA	480	6	EN 374-3:2003	NT	
Peróxido de hidrógeno 30%	7722-84-1	480	6	EN 16523-1:2015	3	++
Sodio hidroxido 20%	1310-73-2	480	6	EN 374-3:2003	4	++
Sodio hidroxido 40%	1310-73-2	480	6	EN 16523-1:2015	4	++
Sodio hidroxido 50%	1310-73-2	480	6	EN 374-3:2003	4	++
t-Butyl Methyl Ether 98%	1634-04-4	240	4	EN 374-3:2003	3	++
Tetracloretileno 99%	127-18-4	117	3	EN 374-3:2003	3	++
Tetrahydrofurano 99%	109-99-9	4	0	EN 374-3:2003	1	-
Tolueno 99%	108-88-3	16	1	EN 374-3:2003	1	-
Tricloroetileno 99%	79-01-6	4	0	EN 374-3:2003	1	-
Xileno 99%	1330-20-7	33	1	EN 374-3:2003	1	-

*resultado no normalizado

Grado de protección química completa

El grado de protección se determina mediante la combinación de la eficacia tanto de la permeación como de la degradación para ofrecer a los usuarios unas indicaciones de protección global al utilizar nuestros guantes con productos químicos específicos.

- Puede utilizarse en **contacto prolongado con el producto químico** (en el límite del tiempo de permeación en base a un día laboral).
- Puede utilizarse para **un contacto repetido con el producto químico** (limitado a la exposición total del producto químico, es decir: tiempo de permeación en base a un día laboral).
- **Sólo protección contra salpicaduras**. Si hay exposición a productos químicos, los guantes deberán desecharse y deberán sustituirse por unos nuevos lo antes posibles.
- **No se recomienda**. Estos guantes se consideran aptos para trabajar con este producto químico.
- NT: no testado
- NA: no aplicable ya que no ha sido completamente testado (únicamente resultados de degradación o de permeación)

Los resultados del test químico y el nivel global de protección química no deben considerarse como un criterio absoluto para la selección de un guante. Las condiciones reales de uso pueden variar el rendimiento de los guantes respecto de las condiciones controladas en los test de laboratorio. Otros factores diversos al tiempo de contacto químico,

Mapa Professionnel
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves - 92705 Colombes Cedex - France
Tel: (33) 1 49 64 22 00 - Fax: (33) 1 49 64 24 29
www.mapa-pro.com

EN 388

abcde

GB	**Mechanical hazards / Performance levels** **a**: Abrasion resistance (0–4) **b**: Blade cut resistance (0–5) **c**: Tear resistance (0–4) **d:** Puncture resistance (0–4) **e:** Cut resistance according to ISO 13997 (A–F)
FR	**Dangers mécaniques / Niveaux de performance** **a** : Abrasion (0–4) **b** : Résistance à la coupure par tranchage (0–5) **c** : Déchirement (0–4) **d** : Perforation (0–4) **e** : Résistance à la coupure selon ISO 13997 (A–F)
DE	**Mechanische Gefahren / Leistungsniveaus** **a**: Abriebfestigkeit (0–4) **b**: Schnittfestigkeit (0–5) **c**: Reißfestigkeit(0–4) **d**: Durchstoßfestigkeit (0–4) **e**: Schnittschutz nach ISO 13997 (A–F)
ES	**Riesgos mecánicos / Niveles de prestación** **a** : Resistencia a la abrasión (0–4) **b** : Resistencia al corte por cuchilla (0–5) **c** : Resistencia al desgarro (0–4) **d** : Resistencia a la perforación (0–4) **e**: Resistencia al corte conforme a ISO 13997 (A–F)
IT	**Rischi meccanici / Livelli di performance** **a** : Resistenza all'abrasione (0–4) **b** : Resistenza al taglio per tranciatura (0–5) **c** : Resistenza allo strappo (0–4) **d** : Resistenza alla perforazione (0–4) **e**: Resistenza al taglio conforme alla norma ISO 13997 (A–F)
PT	**Riscos mecânicos / Níveis de eficiência** **a** : Resistência à abrasão (0–4) **b** : Resistência ao corte por golpes (0–5) **c** : Resistência ao rasgo (0–4) **d** : Resistência à perfuração (0–4) **e** : Resistência ao corte segundo a ISO 13997 (A–F)
NO	**Mekaniske risikoer / Prestasjonsnivå** **a**: Motstandsevne mot avskraping (0–4) **b**: Motstandsdyktiget mot kutting med skarpe gjenstander (0–5) **c**: Motstandsevne mot revner (0–4 **d**: Motstandsevne mot perforering (0–4) **e**: Motstand mot kutting med skarpe gjenstander i henhold til ISO 13997 (A–F)
DK	**Mekaniske farer / Ydelsesniveauer** **a**: Slidbestandighed (0–4) **b**: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0–5) **c**: Rivestyrke (0–4) **d**: Modstandsevne over for perforering (0–4) **e**: Modstand mod skæring ifølge ISO 13997 (A–F)
SE	**Mekaniska risker / Skyddsnivåer** **a**: Nötningsmotstånd (0–4) **b**: Skärmotstånd per klinga (0–5) **c**: Rivhållfasthet (0–4) **d**: Punkteringsmotstånd (0–4) **e**: Skärmotstånd enligt ISO 13997 (A–F)
NL	**Mechanische gevaren / Prestatieniveau** **a**: schuurweerstand (0–4) **b**: Weerstand tegen snijden (0–5) **c**: scheurweerstand (0–4) **d**: perforatieweerstand (0–4) **e**: Weerstand tegen snijden volgens ISO 13997 (A–F)
FI	**Mekaaniset vaarat / Suojaustasot** **a**: Hankauskestävyys (0–4) **b**: Leikkauksenkesto viiltämällä (0–5) **c**: Repäisykestävyys (0–4) **d**: Pistonkestävyys (0–4) **e**: Leikkauksenkesto normin ISO 13997 mukaisesti (A–F)
GR	**Μηχανικοι κινδυνοι / Επιπεδο αποδοσης** **a**: Αντοχή στην τριβή (0–4) **b**: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0–5) **c**: Αντοχή στη διάσχιση (0–4) **d**: Αντοχή στη διάτρηση (0–4) **e**: Αντίσταση στη διάτρηση κατά ISO 13997 (A–F)
TR	**Mekanik tehlikeler / Performans seviyeleri** **a**: Aşınma direnci (0–4) **b**: Kesici cisimle kesilme direnci (0–5) **c**: Yırtılma direnci (0–4) **d**: Delinme direnci (0–4) **e**: ISO 13997 uyarınca kesilme direnci (A–F)
HU	**Mechanikai veszélyek / Teljesítmény szintek** **a**: Súrlódással szembeni ellenállás (0–4) **b**: Vágásbiztosság vágópenge esetén (0–5) **c**: Szakadással szembeni ellenállás (0–4) **d**: Átszúrással szembeni ellenállás (0–4) **e**: Vágásbiztosság az ISO 13997 (A–F) szabvány alapján
EE	**Mehhaanilised ohud / Toimivustasemed** **a**: Kulumiskindlus (0–4) **b**: Vastupidavus lõikamise teel viilutamisele (0–5) **c**: Rebenemiskindlus (0–4) **d**: Torkekindlus (0–4) **e**: Vastupidavus lõikamisele vastavalt standardile ISO 13997 (A–F)
LV	**Mehāniskie apdraudējumi / Veiktspējas līmeņi** **a**: Nodilumizturība (0–4) **b**: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0–5) **c**: Noturība pret saraušanu (0–4) **d** : Noturība pret caurduršanu (0–4) **e**: Izturība pret sagriešanu atbilstoši ISO 13997 (A–F) standartam
HR	**Mehaničke opasnosti / Razina učinka** **a**: Otpornost na habanje (0–4) **b**: Zaštita od prosijecanja (0 – 5) **c**: Otpornost na trganje (0–4) **d**: Otpornost na probijanje (0–4) **e**: Zaštita od prosijecanja u skladu s normom ISO 13997 (A–F)
LT	**Mechaninė apsauga / Atitikimo lygiai** **a**: Atsparumas trinčiai (0–4) **b**: Atsparumas peilio įpjovimui (0–5) **c**: Atsparumas plėšimui (0–4) **d**: Atsparumas pradūrimui (0–4) **e**: atsparumas įpjovimui ISO 13997 (A–F)
BG	**Механични опасности / Нива на ефективност** **a**: Устойчивост на изтъркване (0–4) **b**: Устойчивост на срязване с остър предмет (0–5) **c**: Устойчивост на разкъсване (0–4) **d**: Устойчивост на пробиване (0–4) **e**: Устойчивост на срязванесъгласно ISO 13997 (A–F)
PL	**Zagrożenia mechaniczne / Poziomy odporności** **a**: Odporność na ścieranie (0–4) **b**: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0–5) **c**: Odporność na rozdzieranie (0–4) **d**: Odporność na przebicie (0–4) **e**: Odporność na przecięcie wg normy ISO 13997 (A–F)
RO	**Pericole mecanice / Niveluri de performanță** **a**: Rezistență la abraziune (0–4) **b**: Rezistență la tăiere prin retezare (0–5) **c**: Rezistență la rupere (0–4) **d**: Rezistență la perforare (0–4) **e**: Rezistență la tăiere conform ISO 13997 (A–F)
SI	**Mehanske nevarnosti/ Raven učinkovitosti** **a**: Odpornost na abrazijo (0–4) **b**: Protiurezna zaščita (0–5) **c**: Zaščita pred trganjem (0–4) **d**: Zaščita pred perforacijo (0–4) **e**: Protiurezna zaščita v skladu s standardom ISO 13997 (A–F)
SK	**Mechanické nebezpečenstvá / Stupeň ochrany** **a**: Odolnosť voči oderu (0–4) **b**: Odolnosť voči prerezaniu preseknutím (0–5) **c**: Odolnosť voči pretrhnutiu (0–4) **d**: Odolnosť voči prepichnutiu (0–4) **e**: Odolnosť voči prerezaniu podľa ISO 13997 (A–F)
CZ	**Mechanická nebezpečí / Úrovně účinnosti** **a**: Odolnost proti oděru (0–4) **b**: Odolnost proti pořezání (0–5) **c**: Odolnost proti roztržení (0–4) **d**: Odolnost proti proražení (0–4) **e**: Odolnost proti pořezání podle ISO 13997 (A–F)
UA	**Механічні ушкодження / Рівень захисту** **a**: Стійкість до стирання (0–4) **b**: Стійкість до порізів під час різання (0–5) **c**: Стійкість до розривів (0–4) **d**: Стійкість до проколювання (0–4) **e**: Стійкість до порізів згідно зі стандартом ISO 13997 (A–F)
RU	**Защита от механических рисков / Уровни защиты** **a**: Устойчивость к истиранию (0–4) **b**: Стойкость к режущим порезам (0–5) **c**: Устойчивость к разрывам (0–4) **d**: Устойчивость к проколам (0–4) **e**: Стойкость к порезам согласно ISO 13997 (A–F)

Chemical range

2/2 Instructions for use

FR	Gamme chimique / Notice d'utilisation
DE	Chemikalienschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama química / Manual de instrucciones
IT	Gamma chimica / Istruzioni per l'uso
PT	Gama química / Manual de utilização
NO	Kjemisk serie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til kemikalier / Brugervejledning
SE	Serie Kemikalieskydd / Bruksanvisning
NL	Assortiment chemische producten Gebruiksaanwijzing
FI	Kemikaalisuojakäsineet / Käyttöohje
GR	Χημική σειρά / Οδηγίες χρήσης
TR	Kimyasal ürünler / Kullanma kılavuzu
HU	Vegyi termékcsalád/ Használati útmutató
EE	Keemiline valik / Kasutusjuhend
LV	Ķīmiskais diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama kemijska zaštita / Upute za uporabu
LT	Apsauga nuo cheminių medžiagų Naudojimo instrukcija
BG	Гама за химични приложения Указания за употреба
PL	Gama chemiczna / Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție chimică / Instrucțiuni de utilizare
SI	Za kemično zaščito / Navodilo za uporabo
SK	Chemická ochrana rúk / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle chemických vlastností Návod k použití
UA	Хімічний захист / Інструкція з використання
RU	Химическая продукция Инструкция по эксплуатации

12/2018

MAPA®
PROFESSIONAL
92705 Colombes Cedex-France

		Notified Body		Materials	EN 388 a b c d e	EN 407 X X X X X X	EN 421	EN ISO 374-5 VIRUS	Acceptable Quality Level AQL (Level)	EN ISO 374-1 Type A/B/C	** Permeation / Performance levels	Degradation in % as per EN 374-4	No. of Cat.	Sizes	Dexterity
339	ULTRANEO 339	CTC	0075	Neoprene	3121X	X 1 X X X X			< 1,5 (2)	Type A : ABCJLMNS	4/2/4/4/3/6/6/6	-20/-11/-14/-14/-22/-14/-21/X	3	9.10	5
340	ULTRANEO 340	CTC	0075	Neoprene and natural latex	2121X	X 1 X X X X		•*	< 1,5 (2)	Type A : CLMNST	2/4/6/6/6/6	-4/-14/-25/-26/X/-3	3	7.8.9.10	5
341	ULTRANEO 341	CTC	0075	Neoprene and natural latex	2121X	X 1 X X X X		•*	< 1,5 (2)	Type A : ACLMNS	5/3/4/6/6/6	-36/-31/-33/-41/-31/X	3	8.9.10.11	5
344	FLUOTECH 344	CTC	0075	Fluoroelastomer, neoprene and natural latex	3121X	X 1 X X X X		•*	1,5 (2)	Type A ACDEFGJLMN	4/2/2/6/6/2/6/6/6/5	9/3/14/9/9/18/7/-14/-19/12	3	9.10	2
351	TELSOL 351	CTC	0075	PVC	4121X			•*	< 0,65 (3)	Type A : KLMNPT	6/3/3/3/6/6	-42/-46/-48/-32/-19/-26	3	8.9.10	5
361	TELSOL 361	CTC	0075	PVC	4141X				1,5 (2)	Type B : KMO	6/3/2	-15/-16/0	3	9.10	5
377	ULTRANITRIL 377	CTC	0075	Nitrile	4122X	X 1 X X X X			< 4 (1)	Type A : AJKOPT	3/6/6/6/6/6	26/3/-33/-29/-16/-27	3	7.8.9.10	5
381	ULTRANITRIL 381	CTC	0075	Nitrile	3111A			•*	< 0,65 (3)	Type A : JKLOPT	6/6/3/3/6/6	4/-19/15/-13/-9/-12	3	7.8.9.10.11	5
382	ULTRANEO 382	CTC	0075	Neoprene	2121X			•*	< 1,5 (2)	Type A : ALMNST	3/4/6/4/6/6	20/-18/6/27/X/23	3	6.7.8.9.10	5
401	ULTRANEO 401	CTC	0075	Neoprene and natural latex	2110X			•*	< 0,65 (3)	Type A : ALMNST	3/4/6/4/6/6	-23/17/-10/8/X/-14	3	7.8.9.10	5
407	ULTRANEO 407	CTC	0075	Neoprene	2111X			•*	< 0,65 (3)	Type A : ABCJLMNS	6/3/4/5/6/6/3/6	-8/52/20/37/-2/-5/-7/X	3	9.10	5
414	ULTRANEO 414	CTC	0075	Neoprene	2111X			•*	< 0,65 (3)	Type A : ACJLMNS	6/4/4/5/6/6/6	8/31/40/15/10/13/X	3	9.10	5
420	ULTRANEO 420	CTC	0075	Neoprene and natural latex	2121X			•*	< 0,65 (3)	Type A : ALMNST	3/3/6/5/6/6	3/6/-10/11/X/-16	3	6.7.8.9.10	5
450	ULTRANEO 450	CTC	0075	Neoprene and natural latex	2121X			•*	< 0,65 (3)	Type A : ALMNST	3/3/6/5/6/6	3/6/-10/11/X/-16	3	7.8.9.10	5
454	ULTRANITRIL 454	CTC	0075	Synthetic material	2000X			•*	< 0,65 (3)	Type B : KPT	6/2/6	8/-2/38	3	6.7.8.9.10	5
468	FLUOTECH 468	CTC	0075	Fluoroelastomer and nitrile	2101X			•*	0,65 (3)	Type A : ADEFGJLMNO	4/4/6/6/4/6/6/6/4/6	20/70/-4/0/74/-6/0/-16/40/-29	3	8.9.10	5
472	ULTRANITRIL 472	CTC	0075	Nitrile	2101X		•	•*	< 0,65 (3)	Type B : JOT	6/3/6	18/15/-16	3	6.7.8.9.10	5
475	ULTRANITRIL 475	CTC	0075	Nitrile	3001X			•*	< 0,65 (3)	Type B : JOT	6/4/6	2/12/-25	3	6.7.8.9.10	5
480	ULTRANITRIL 480	CTC	0075	Nitrile	4102X			•*	< 0,65 (3)	Type A : AJKOPT	3/6/6/5/6/6	67/12/-5/7/-2/12	3	7.8.9.10	5
485	ULTRANITRIL 485	CTC	0075	Nitrile	3101X			•*	< 0,65 (3)	Type B : JKOPT	6/6/4/6/6	-5/-56/-3/-42/-19	3	7.8.9.10	5
487	ULTRANITRIL 487	CTC	0075	Nitrile	2101X			•*	< 0,65 (3)	Type B : JOT	6/6/6	-4/1/-14	3	7.8.9.10	5
491	ULTRANITRIL 491	CTC	0075	Nitrile	3101X			Virus	< 0,65 (3)	Type A : AJKOPT	2/6/6/4/6/6	74/16/8/15/28/14	3	6.7.8.9.10	5
492	ULTRANITRIL 492	CTC	0075	Nitrile	3101X			Virus	< 0,65 (3)	Type A : AJKOPT	2/6/6/4/6/6	74/16/8/15/28/14	3	6.7.8.9.10.11	5
493	ULTRANITRIL 493	CTC	0075	Nitrile	4102X			•*	< 1,5 (2)	Type A : AJKOPT	3/6/6/6/6/6	44/3/-5/-12/-5/16	3	8.9.10.11	5
495	ULTRANITRIL 495	CTC	0075	Nitrile	3101X			•*	< 0,65 (3)	Type A : AJKOPT	2/6/6/4/6/6	67/1/9/-7/-7/-9	3	6.7.8.9.10	5
519	ADVANTECH 519	CTC	0075	Nitrile	2001X			•*	< 1,5 (2)	Type B : JOT	6/3/6	9/13/4	3	6.7.8.9.10	5
529	ADVANTECH 529	CTC	0075	Nitrile			•	•*	< 1,5 (2)	Type B : JKT	4/6/6	54/-51/5	3	6.7.8.9.10	5
650	BUTOFLEX 650	CTC	0075	Butyl	1121X			•*	1,5 (3)	Type A : ABCILMNOS	6/6/6/4/6/6/6/6/6	0/-7/-16/0/3/1/4/14/X	3	7.8.9.10.11	5
651	BUTOFLEX 651	CTC	0075	Butyl	0010X			•*	< 1,5 (2)	Type A : ABCILMNOS	6/6/6/4/6/6/6/6/6	0/-7/-16/0/3/1/4/14/X	3	7.8.9.10	5

GB	Notified body	Materials	Acceptable Quality Level (level)	No. of Categories	Sizes	Dexterity
FR	Organisme notifié	Matériaux	Niveau de Qualité Acceptable (niveau)	N° de Catégories	Tailles	Dexterite
DE	Benannte Stelle	Material	Niveau Qualität Annehmbar (Niveau)	Kategorien Nr.	Größen	Fingerspitzen-Gefühl
ES	Organismo notificado	Materiales	Nivel de Calidad Aceptable (nivel)	N.º de categorías	Tallas	Destreza
IT	Organismo notificato	Materiali	Livello di Qualità Accettabile (livello)	N° di categoria	Taglie	Destrezza
PT	Organismo notificado	Materiais	Nível de Qualidade Aceitável (nível)	N.º de Categorias	Tamanhos	Destreza
NO	Teknisk kontrollorgan	Materialer	Akseptabelt kvalitetsnivå (nivå)	Antall kategorier	Størrelser	Fingerferdighet
DK	Bemyndiget organ	Materialer	Acceptabel kvalitet (niveau)	Kategori nr.	Størrelser	Fingerfærdighed
SE	Anmält organ	Material	Acceptabel kvalitetsnivå (nivå)	Kategori-nr	Storlekar	Fingerrörlighet
NL	Aangemelde instantie	Materialen	Acceptabel beschermingsniveau	Categorie-nummer	Maten	Vingergevoeligheid
FI	Ilmoitettu laitos	Materiaalit	Hyväksyttävä Laatutaso (taso)	Luokka	Koot	Kätevyys
GR	Κοινοποιημένος οργανισμός	Υλικά	Αποδεκτό Επίπεδο Ποιότητας (επίπεδο)	Αριθ. Κατηγοριών	Μεγέθη	Επιδεξιοτητα
TR	Onaylanmış kuruluş	Malzeme	Kabul edilebilir Kalite Seviyesi (seviye)	Kategori No.	Beden	Kavrama
HU	Bejelentett szervezet	Anyagok	Elfogadható Minőségi Szint (szint)	Kategóriák sorszáma	Méretek	Kézügyesség
EE	Teavitatud asutus	Materjalid	Vastuvõetav Kvaliteedi- Tase (tase)	Kategooria number	Suurused	Täpsus
LV	Pilnvarotā iestāde	Materiāls	Kvalitātes LīmenisPieņemams (līmenis)	Nr. Kategorijas	Izmēri	Lokanība
HR	Prijavljeno tijelo	Materijali	Prihvatljiva razina kvalitete (razina)	Br. Kategorija	Veličine	Spretnost
LT	Notifikuotoji institucija	Medžiagos	Priimtinas Kokybės Llygis (lygis)	Kategorijos Nr.	Dydžiai	Fizinė koordinacija
BG	Нотифициран орган	Материали	Ниво на Качество Приемливо (ниво)	№ на Категории	Размери	Сръчност
PL	Jednostka notyfikowana	Materiały	Akceptowany Poziom Jakości (poziom)	Nr kategorii	Rozmiary	Precyzja dotyku
RO	Organism notificat	Materiale	Nivel de Calitate Acceptabilă (nivel)	Nr. De categorii	Dimensiuni	Dexteritate
SI	Priglašeni organ	Materiali	Raven sprejemljive kakovosti (raven)	Št. Kategorij	Velikosti	Spretnost
SK	Notifikovaný orgán	Materiály	Stupeň prijateľnej kvality (stupeň)	Č. Kategórie	Veľkosti	Ohybnosť
CZ	Oznámený subjekt	Materiály	Přijatelná úroveňkvality (úroveň)	Č. Kategorie	Velikosti	Zručnosť
UA	Нотифікований орган сертифікації	Матеріали	Допустимий рівень якості (рівень)	Категорія	Розміри	Ступінь свободи рухів
RU	Аккредитованный орган сертификации	Материал	Допустимый УровеньКачества (уровень)	№ категории	Размеры	Функциональные возможности

EN ISO 374-1 Type A

UVWXYZ

EN ISO 374-1 Type B

XYZ

EN ISO 374-1 Type C

** Performance level in accordance with EN 374-1§5.3	
Measured break through time (min)	Permeation performance level
> 10	1
> 30	2
> 60	3
> 120	4
> 240	5
> 480	6

EN ISO 374-1 Type A — U V W X Y Z
EN ISO 374-1 Type B — X Y Z
EN ISO 374-1 Type C

GB Chemical risks

A	Methanol [67-56-1]	J	n-Heptane [172-82-5]
B	Acetone [67-64-1]	K	Sodium hydroxide 40% [1310-73-2]
C	Acetonitrile [75-05-8]	L	Sulphuric acid 96% [7664-93-9]
D	Dichloromethane [75-09-2]	M	Nitric acid 65% [7697-37-2]
E	Carbon Disulfide [75-15-0]	N	Acetic acid 99% [64-19-7]
F	Toluene [108-88-3]	O	Ammonia 25% [1336-21-6]
G	Diethylamine [109-89-7]	P	Hydrogen peroxide 30% [7722-84-1]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Hydrogen fluoride 40% [7664-39-3]
I	Ethyl acetate [141-78-6]	T	Formaldehyde 37% [50-00-0]

FR Risques chimiques

A	Méthanol [67-56-1]	J	n-Heptane [172-82-5]
B	Acétone [67-64-1]	K	Soude caustique 40% [1310-73-2]
C	Acétonitrile [75-05-8]	L	Acide sulfurique 96% [7664-93-9]
D	Dichlorométhane [75-09-2]	M	Acide nitrique 65% [7697-37-2]
E	Carbon Disulfure [75-15-0]	N	Acide acétique 99% [64-19-7]
F	Toluène [108-88-3]	O	Ammoniaque 25% [1336-21-6]
G	Diéthylamine [109-89-7]	P	Peroxyde d'hydrogène 30% [7722-84-1]
H	Tétrahydrofurane [109-99-9]	S	Fluorure d'hydrogène 40% [7664-39-3]
I	Acétate d'éthyle [141-78-6]	T	Formaldéhyde 37% [50-00-0]

DE Chemische Gefahren

A	Methanol [67-56-1]	J	n-Heptan [172-82-5]
B	Aceton [67-64-1]	K	40 % Natronlauge [1310-73-2]
C	Acetonitril [75-05-8]	L	96 % Schwefelsäure [7664-93-9]
D	Dichlormethan [75-09-2]	M	Salpetersäure 65 % [7697-37-2]
E	Schwefelkohlenstoff [75-15-0]	N	Essigsäure 99 % [64-19-7]
F	Toluen [108-88-3]	O	Ammoniak 25 % [1336-21-6]
G	Diethylamin [109-89-7]	P	Wasserstoffperoxid 30 % [7722-84-1]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Fluorwasserstoff 40 % [7664-39-3]
I	Ethylacetat [141-78-6]	T	Formaldehyd 37 % [50-00-0]

ES Riesgos químicos

A	Metanol [67-56-1]	J	n-heptano [172-82-5]
B	Acetona [67-64-1]	K	Sosa caústica al 40% [1310-73-2]
C	Acetonitrilo [75-05-8]	L	Ácido sulfúrico al 96% [7664-93-9]
D	Diclorometano [75-09-2]	M	Ácido nítrico al 65 % [7697-37-2]
E	Carbono disulfuro [75-15-0]	N	Ácido nítrico al 99 % [64-19-7]
F	Tolueno [108-88-3]	O	Amoníaco al 25 % [1336-21-6]
G	Dietilamina [109-89-7]	P	Peróxido de hidrógeno al 30 % [7722-84-1]
H	Tetrahidrofurano [109-99-9]	S	Fluoruro de hidrógeno al 40 % [7664-39-3]
I	Acetato de etilo [141-78-6]	T	Formaldehído al 37 % [50-00-0]

IT Rischi chimici

A	Metanolo [67-56-1]	J	n-Eptano [172-82-5]
B	Acetone [67-64-1]	K	Idrossido di sodio 40% [1310-73-2]
C	Acetonitrile [75-05-8]	L	Acido solforico 96% [7664-93-9]
D	Diclorometano [75-09-2]	M	Acido nitrico 65% [7697-37-2]
E	Disolfuro di carbonio [75-15-0]	N	Acido acetico 99% [64-19-7]
F	Toluene [108-88-3]	O	Ammoniaca 25% [1336-21-6]
G	Dietilammina [109-89-7]	P	Perossido di idrogeno 30% [7722-84-1]
H	Tetraidrofurano [109-99-9]	S	Perossido di idrogeno 40% [7664-39-3]
I	Acetato di etile [141-78-6]	T	Formaldeide 37%

PT Riscos químicos

A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptano [172-82-5]
B	Acetona [67-64-1]	K	Soda cáustica 40% [1310-73-2]
C	Acetonitrilo [75-05-8]	L	Ácido sulfúrico 96% [7664-93-9]
D	Diclorometano [75-09-2]	M	Ácido nítrico 65% [7697-37-2]
E	Bissulfureto de carbono [75-15-0]	N	Ácido acético 99% [64-19-7]
F	Tolueno [108-88-3]	O	Amónia 25% [1336-21-6]
G	Dietilamina [109-89-7]	P	Peróxido de hidrogénio 30% [7722-84-1]
H	Tetraidrofurano [109-99-9]	S	Fluoreto de hidrogénio 40% [7664-39-3]
I	Acetato de etilo	T	Formaldeído 37% [50-00-0]

NO Kjemiske risikoer

A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptan [172-82-5]
B	Aceton [67-64-1]	K	Kaustisk soda 40 % [1310-73-2]
C	Acetonitril [75-05-8]	L	Svovelsyre 96 % [7664-93-9]
D	Diklormetan [75-09-2]	M	Salpetersyre 65 % [7697-37-2]
E	Karbondisulfid [75-15-0]	N	Eddiksyre 99 % [64-19-7]
F	Toluen [108-88-3]	O	Ammoniakk 25 % [1336-21-6]
G	Dietylamin [109-89-7]	P	Hydrogenperoksid 30 % [7722-84-1]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Hydrogenfluorid 40 % [7664-39-3]
I	Etylacetat [141-78-6]	T	Formaldehyd 37 % [50-00-0]

DK Kemiske risici

A	Methanol [67-56-1]	J	n-Heptan [172-82-5]
B	Acetone [67-64-1]	K	Kaustisk soda 40 % [1310-73-2]
C	Acetonitril [75-05-8]	L	Svovlsyre 96 % [7664-93-9]
D	Dichlormethan [75-09-2]	M	Salpetersyre 65% [7697-37-2]
E	Carbondisulfid [75-15-0]	N	Eddikesyre 99% [64-19-7]
F	Toluen [108-88-3]	O	Ammoniak 25% [1336-21-6]
G	Diethylamin [109-89-7]	P	Brintoverilte 30% [7722-84-1]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Hydrogenfluorid 40% [7664-39-3]
I	Ethylacetat [141-78-6]	T	Formaldehyd 37% [50-00-0]

SE Kemiska risker

A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptan [172-82-5]
B	Aceton [67-64-1]	K	Kaustiksoda 40% [1310-73-2]
C	Acetonitril [75-05-8]	L	Svavelsyra 96% [7664-93-9]
D	Diklormetan [75-09-2]	M	Salpetersyra 65% [7697-37-2]
E	Koldisulfid [75-15-0]	N	Ättiksyra 99% [64-19-7]
F	Toluen [108-88-3]	O	Ammoniak 25% [1336-21-6]
G	Dietylamin [109-89-7]	P	Väteperoxid 30% [7722-84-1]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Vätefluorid 40% [7664-39-3]
I	Etylacetat	T	Formaldehyd 37% [50-00-0]

NL Chemische risico's

A	Methanol [67-56-1]	J	n-Heptaan [172-82-5]
B	Aceton [67-64-1]	K	Natronloog 40% [1310-73-2]
C	Acetonitril [75-05-8]	L	Zwavelzuur [7664-93-9]
D	Dichloromethaan [75-09-2]	M	Salpeterzuur 65% [7697-37-2]
E	Koolstofdisulfide [75-15-0]	N	Azijnzuur 99% [64-19-7]
F	Tolueen [108-88-3]	O	Ammoniak 25% [1336-21-6]
G	Di-ethylamine [109-89-7]	P	Waterstofperoxyde 30% [7722-84-1]
H	Tetrahydrofuraan [109-99-9]	S	Waterstoffluoride 40% [7664-39-3]
I	Ethyl-acetaat [141-78-6]	T	Formaldehyde 37% [50-00-0]

FI Kemialliset riskit

A	Metanoli [67-56-1]	J	n-Heptaani [172-82-5]
B	Asetoni [67-64-1]	K	Natriumhydroksidi 40 %
C	Asetoninitriili [75-05-8]	L	Rikkihappo 96 % [7664-93-9]
D	Dikloorimetaani [75-09-2]	M	Typpihappo 65 % [7697-37-2]
E	Hiilisulfidi [75-15-0]	N	Etikkahappo 99 % [64-19-7]
F	Tolueeni [108-88-3]	O	Ammoniakki 25 % [1336-21-6]
G	Dietyyliamiini [109-89-7]	P	Vetyperoksidi 30 % [7722-84-1]
H	Tetrahydrofuraani [109-99-9]	S	Fluorivety 40 % [7664-39-3]
I	Etyyliasetaatti [141-78-6]	T	Formaldehydi 37 % [50-00-0]

GR Χημική επικινδυνότητα

A	Μεθανόλη [67-56-1]	J	κ- Επτάνιο [172-82-5]
B	Ακετόνη [67-64-1]	K	Υδροξείδιο του Νατρίου 40% [1310-73-2]
C	Ακετονιτρίλιο [75-05-8]	L	Θειϊκό οξύ 96% [7664-93-9]
D	Διχλωρομεθάνιο [75-09-2]	M	Νιτρικό οξύ 65% [7697-37-2]
E	Διθειάνθρακας [75-15-0]	N	Οξικό οξύ 99% [64-19-7]
F	Τολουόλιο [108-88-3]	O	Αμμωνία 25% [1336-21-6]
G	Διαιθυλαμίνη [109-89-7]	P	Υπεροξείδιο του υδρογόνου 30% [7722-84-1]
H	Τετραϋδροφουράνιο [109-99-9]	S	Υδροφθόριο 40% [7664-39-3]
I	Οξικός Αιθυλεστέρας [141-78-6]	T	Φορμαλδεΰδη 37% [50-00-0]

TR Kimyasal riskler

A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptan [172-82-5]
B	Aseton [67-64-1]	K	Kostik soda %40 [1310-73-2]
C	Asetonitril [75-05-8]	L	Sülfürik asit %96 [7664-93-9]
D	Diklorometan [75-09-2]	M	Nitrik asit %65 [7697-37-2]
E	Karbondisülfür [75-15-0]	N	Asetik asit %99 [64-19-7]
F	Tolüen [108-88-3]	O	Amonyak %25 [1336-21-6]
G	Dietilamin [109-89-7]	P	Hidrojen peroksit %30 [7722-84-1]
H	Tetrahidrofüran [109-99-9]	S	Hidrojen florür %40 [7664-39-3]
I	Etil asetat [141-78-6]	T	Formaldehit %37 [50-00-0]

HU Vegyi veszélyforrások

A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptán [172-82-5]
B	Aceton [67-64-1]	K	40%-os Nátrium hidroxid [1310-73-2]
C	Acetonitril [75-05-8]	L	96%-os kénsav [7664-93-9]
D	Diklórmetán [75-09-2]	M	Salétromsav 65% [7697-37-2]
E	Szén-diszulfid [75-15-0]	N	Ecetsav 99% [64-19-7]
F	Toluol [108-88-3]	O	Ammónia 25% [1336-21-6]
G	Dietil-amin [109-89-7]	P	Hidrogén-peroxid 30% [7722-84-1]
H	Tetrahidrofurán [109-99-9]	S	Hidrogénfluorid 40% [7664-39-3]
I	Etil-acetát [141-78-6]	T	Formaldehid 37% [50-00-0]

EE Keemilised ohud

A	Metanool [67-56-1]	J	n-Heptaan [172-82-5]
B	Atsetoon [67-64-1]	K	Naatriumhüdroksiid 40% [1310-73-2]
C	Atsetonitriil [75-05-8]	L	Väävelhape 96% [7664-93-9]
D	Diklorometaan [75-09-2]	M	Lämmastikhape 65% [7697-37-2]
E	Süsinikdisulfiid [75-15-0]	N	Äädikhape 99% [64-19-7]
F	Tolueen [108-88-3]	O	Ammoniaak 25% [1336-21-6]
G	Dietüülamiin [109-89-7]	P	Vesinikperoksiid 30% [7722-84-1]
H	Tetrahüdrofuraan [109-99-9]	S	Vesinikfluoriid 40% [7664-39-3]
I	Etüülatsetaat	T	Formaldehüüd 37% [50-00-0]

LV Ķīmiskie riski

A	Metanols [67-56-1]	J	n-Heptāns [172-82-5]
B	Acetons [67-64-1]	K	Kaustiskā soda 40% [1310-73-2]
C	Acetonitrils [75-05-8]	L	Sērskābe 96% [7664-93-9]
D	Dihlormetāns [75-09-2]	M	Slāpekļskābe 65% [7697-37-2]
E	Oglekļa disulfīds [75-15-0]	N	Etiķskābe 99% [64-19-7]
F	Toluols [108-88-3]	O	Amonjaks 25% [1336-21-6]
G	Dietilamīns [109-89-7]	P	Ūdeņraža peroksīds 30% [7722-84-1]
H	Tetrahidrofurāns [109-99-9]	S	Fluorūdeņradis 40% [7664-39-3]
I	Etilacetāts [141-78-6]	T	Formaldehīds 37% [50-00-0]

HR Kemijski rizici

A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptan [172-82-5]
B	Aceton [67-64-1]	K	Natrijev hidroksid [1310-73-2]
C	Acetonitril [75-05-8]	L	Sumporna kiselina 96% [7664-93-9]
D	Diklormetan [75-09-2]	M	Dušična kiselina 65 % [7697-37-2]
E	Ugljikov disulfid [75-15-0]	N	Octena kiselina 99 % [64-19-7]
F	Toluen [108-88-3]	O	Amonijak 25 % [1336-21-6]
G	Dietilamin [109-89-7]	P	Vodikov peroksid 30 % [7722-84-1]
H	Tetrahidrofuran [109-99-9]	S	Fluorovodik 40 % [7664-39-3]
I	Etilacetat [141-78-6]	T	Formaldehid 37 % [50-00-0]

LT Cheminis pavojus

A	Metanolis [67-56-1]	J	N-heptanas [172-82-5]
B	Acetonas [67-64-1]	K	Natrio hidroksidas 40 % [1310-73-2]
C	Acetonitrilas [75-05-8]	L	Sieros rūgštis 96 % [7664-93-9]
D	Dichlormetanas [75-09-2]	M	Azoto rūgštis 65 % [7697-37-2]
E	Anglies disulfidas [75-15-0]	N	Acto rūgštis 99 % [64-19-7]
F	Toluenas [108-88-3]	O	Amoniakas 25 % [1336-21-6]
G	Dietilaminas [109-89-7]	P	Vandenilio peroksidas 30 % [7722-84-1]
H	Tetrahidrofuranas [109-99-9]	S	Vandenilio fluoridas 40 % [7664-39-3]
I	Etilacetatas [141-78-6]	T	Formaldehidas 37 % [50-00-0]

BG Химични опасности

A	Метанол [67-56-1]	J	n-Хептан [172-82-5]
B	Ацетон [67-64-1]	K	Сода каустик 40% [1310-73-2]
C	Ацетонитрил [75-05-8]	L	Сярна киселина 96% [7664-93-9]
D	Дихлорометан [75-09-2]	M	Азотна киселина 65 % [7697-37-2]
E	Въглероден дисулфид [75-15-0]	N	Оцетна киселина 99 % [64-19-7]
F	Толуен [108-88-3]	O	Амоняк 25 % [1336-21-6]
G	Диетиламин [109-89-7]	P	Водороден пероксид 30 % [7722-84-1]
H	Тетрахидрофуран [109-99-9]	S	Флуороводород 40 % [7664-39-3]
I	Етилов ацетат [141-78-6]	T	Формалдехид 37 % [50-00-0]

PL Zagrożenia chemiczne

A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptan [172-82-5]
B	Aceton [67-64-1]	K	Wodorotlenek sodowy 40% [1310-73-2]
C	Acetonitryl [75-05-8]	L	Kwas siarkowy 96% [7664-93-9]
D	Dwuchlorometan [75-09-2]	M	Kwas azotowy 65% [7697-37-2]
E	Dwusiarczek węgla [75-15-0]	N	Kwas octowy 99% [64-19-7]
F	Toluen [108-88-3]	O	Amoniak 25% [1336-21-6]
G	Dwuetyloamina [109-89-7]	P	Nadtlenek wodoru 30% [7722-84-1]
H	Czterowodorofuran [109-99-9]	S	Fluorek wodoru 40% [7664-39-3]
I	Octan etylu [141-78-6]	T	Formaldehyd 37% [50-00-0]

RO Riscuri chimice

A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptane [172-82-5]
B	Acetonă [67-64-1]	K	Sodă caustică 40% [1310-73-2]
C	Acetonitril [75-05-8]	L	Acid sulfuric 96% [7664-93-9]
D	Diclorometan [75-09-2]	M	Acid nitric 65% [7697-37-2]
E	Sulfură de carbon [75-15-0]	N	Acid acetic 99% [64-19-7]
F	Toluen [108-88-3]	O	Amoniac 25% [1336-21-6]
G	Dietilamină [109-89-7]	P	Peroxid de hidrogen 30% [7722-84-1]
H	Tetrahidrofuran [109-99-9]	S	Fluorură de hidrogen 40% [7664-39-3]
I	Acetat de etil [141-78-6]	T	Formaldehidă 37% [50-00-0]

SI Kemična tveganja

A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptan [172-82-5]
B	Aceton [67-64-1]	K	Natrijev hidroksid 40 % [1310-73-2]
C	Acetonitril [75-05-8]	L	Žveplena kislina 96 % [7664-93-9]
D	Diklorometan [75-09-2]	M	Dušikova kislina 65 % [7697-37-2]
E	Ogljikov disulfid [75-15-0]	N	Ocetna kislina 99 % [64-19-7]
F	Toluen [108-88-3]	O	Amoniak 25 % [1336-21-6]
G	Dietilamin [109-89-7]	P	Vodikov peroksid 30 % [7722-84-1]
H	Tetrahidrofuran [109-99-9]	S	Vodikov fluorid 40 % [7664-39-3]
I	Etilacetat [141-78-6]	T	Formaldehid 37 % [50-00-0]

SK Chemické riziká

A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptan [172-82-5]
B	Acetón [67-64-1]	K	Kaustická sóda 40 % [1310-73-2]
C	Acetonitril [75-05-8]	L	Kyselina sírová 96 % [7664-93-9]
D	Dichlorometán [75-09-2]	M	Kyselina dusičná 65% [7697-37-2]
E	Disulfit uhoľnatý [75-15-0]	N	Kyselina octová 99% [64-19-7]
F	Toluén [108-88-3]	O	Amoniak 25% [1336-21-6]
G	Dietylamín [109-89-7]	P	Peroxid vodíka 30% [7722-84-1]
H	Tetrahydrofurán [109-99-9]	S	Fluorovodík 40% [7664-39-3]
I	Etyl acetát [141-78-6]	T	Formaldehyd 37% [50-00-0]

CZ Chemická rizika

A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptan [172-82-5]
B	Aceton [67-64-1]	K	Louh sodný 40 % [1310-73-2]
C	Acetonitril [75-05-8]	L	Kyselina sírová 96 % [7664-93-9]
D	Dichlormetan [75-09-2]	M	Kyselina dusičná 65 % [7697-37-2]
E	Sirouhlík [75-15-0]	N	Kyselina octová 99 % [64-19-7]
F	Toluen [108-88-3]	O	Amoniak 25 % [1336-21-6]
G	Dietylamin [109-89-7]	P	Peroxid vodíku 30 % [7722-84-1]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Fluorovodík 40 % [7664-39-3]
I	Etylacetát [141-78-6]	T	Formaldehyd 37 % [50-00-0]

UA Хімічні ризики

A	Метанол [67-56-1]	J	Н-гептан [172-82-5]
B	Ацетон [67-64-1]	K	Гідроксид натрію 40 % [1310-73-2]
C	Ацетонітрил [75-05-8]	L	Сірчана кислота 96 % [7664-93-9]
D	Дихлорметан [75-09-2]	M	Нітратна кислота 65 % [7697-37-2]
E	Сірковуглець [75-15-0]	N	Оцтова кислота 99 % [64-19-7]
F	Толуол [108-88-3]	O	Гідроксид амонію 25 % [1336-21-6]
G	Диетиламін [109-89-7]	P	Гідроген пероксид 30% [7722-84-1]
H	Тетрагідрофуран [109-99-9]	S	Фтороводень 40 % [7664-39-3]
I	Етилацетат [141-78-6]	T	Формальдегід 37 % [50-00-0]

RU Химические риски

A	Метанол [67-56-1]	J	н-Гептан [172-82-5]
B	Ацетон [67-64-1]	K	Едкий натрий 40% [1310-73-2]
C	Ацетонитрил [75-05-8]	L	Серная кислота 96% [7664-93-9]
D	Дихлорметан [75-09-2]	M	Азотная кислота 65% [7697-37-2]
E	Сероуглерод [75-15-0]	N	Уксусная кислота 99% [64-19-7]
F	Толуол [108-88-3]	O	Аммиак 25% [1336-21-6]
G	Диэтиламин [109-89-7]	P	Перекись водорода 30% [7722-84-1]
H	Тетрагидрофуран [109-99-9]	S	Фторид водорода 40% [7664-39-3]
I	Этилацетат [141-78-6]	T	Формальдегид 37% [50-00-0]

EN 407

X X X X X X

GB **Heat and fire** — **Performance levels**
0–4 Burning behaviour
0–4 Contact heat resistance
0–4 Convective heat resistance
0–4 Radiant heat resistance
0–4 Resistance to small drops of molten metal
0–4 Resistance to large quantity of molten metal

FR **Chaleur et feu** — **Niveaux de performance**
X : 0–4 Comportement au feu
X : 0–4 Résistance à la chaleur de contact
X : 0–4 Résistance à la chaleur convective
X : 0–4 Résistance à la chaleur radiante
X : 0–4 Résistance aux petites projections de métal en fusion
X : 0–4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion

DE **Hitze und Feuer** — **Leistungsniveaus**
X : 0–4 Brandverhalten
X : 0–4 Schutz vor Kontakthitze
X : 0–4 Schutz vor konvektiver Wärme
X : 0–4 Schutz vor Strahlungswärme
X : 0–4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern
X : 0–4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern

ES **Calor y fuego** — **Niveles de prestación**
X : 0–4 Comportamiento al fuego
X : 0–4 Resistencia al calor de contacto
X : 0–4 Resistencia al calor convectivo
X : 0–4 Resistencia al calor radiante
X : 0–4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión
X : 0–4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión

IT **Calore e fuoco** — **Livelli di performance**
X : 0–4 Comportamento al fuoco
X : 0–4 Resistenza al calore da contatto
X : 0–4 Resistenza al calore convettivo
X : 0–4 Resistenza al calore radiante
X : 0–4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso
X : 0–4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso

PT **Calor e fogo** — **Níveis de eficiência**
X : 0–4 Comportamento ao fogo
X : 0–4 Resistência ao calor de contacto
X : 0–4 Resistência ao calor convectivo
X : 0–4 Resistência ao calor radiante
X : 0–4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido
X : 0–4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão

NO **Varme og ild** — **Prestasjonsnivå**
X : 0–4 Reaksjon ved ild
X : 0–4 Motstandsevne mot varme ved kontakt
X : 0–4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme
X : 0–4 Motstandsevne mot strålevarme
X : 0–4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting
X : 0–4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting

DK **Varme og ild** — **Ydelsesniveauer**
X : 0–4 Brandtekniske egenskaber
X : 0–4 Modstandsevne over for kontaktvarme
X : 0–4 Modstandsevne over for konvektionsvarme
X : 0–4 Modstandsevne over for strålingsvarme
X : 0–4 Modstandsevne over for mindre flydende metalsprøjt
X : 0–4 Modstandsevne over for større flydende metalsprøjt

SE **Värme och eld** — **Skyddsnivåer**
X : 0–4 Brandegenskaper
X : 0–4 Motstånd mot kontaktvärme
X : 0–4 Motstånd mot konvektionsvärme
X : 0–4 Motstånd mot strålningsvärme
X : 0–4 Motstånd mot små stänk av smält metall
X : 0–4 Motstånd mot stora stänk av smält metall

NL **Warmte en vuur** — **Prestatieniveau**
X : 0–4 Brandgedrag
X : 0–4 Weerstand tegen contactwarmte
X : 0–4 Weerstand tegen convectiewarmte
X : 0–4 Weerstand tegen stralingswarmte
X : 0–4 Weerstand tegen kleine metaalspat
X : 0–4 Weerstand tegen grote metaalspat

FI **Kuumuus ja tuli** — **Suojaustasot**
X : 0–4 Syttyvyys
X : 0–4 Kosketuslämmön kestävyys
X : 0–4 Konvektiolämmön kestävyys
X : 0–4 Säteilylämmön kestävyys
X : 0–4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan
X : 0–4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan

GR **θερμοτητα και φωτια καταυ** — **Επιπεδο αποδοσης**
X : 0–4 Συμπεριφορά στη φωτιά
X : 0–4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες
X : 0–4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή
X : 0–4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα
X : 0–4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μέταλλου
X : 0–4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μέταλλου

TR **Isi ve alev** — **Performans seviyeleri**
0–4 Tutuşmaya karşı direnç
0–4 Temas ısısı direnci
0–4 Konvektif ısı direnci
0–4 Radyant ısı direnci
0–4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç
0–4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç

HU **Hő és tűz elleni védelem** — **Teljesítmény szintek**
X : 0–4 Lánggal szembeni viselkedés
X : 0–4 Kontakt hővel szembeni ellenállás
X : 0–4 Konvektív hővel szembeni ellenállás
X : 0–4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás
X : 0–4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás
X : 0–4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás

EE **Kuumus ja tuli** — **Toimivustasemed**
X : 0–4 Põlemiskäitumine
X : 0–4 Kindlus kontaktkuuma suhtes
X : 0–4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes
X : 0–4 Kindlus soojuskiirguse suhtes
X : 0–4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes
X : 0–4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes

LV **Karstums un uguns** — **Veiktspējas līmeņi**
X : 0–4 Ugunsizturība
X : 0–4 Noturība pret tiešu siltumu
X : 0–4 Noturība pret konvektīvo siltumu
X : 0–4 Noturība pret siltuma starojumu
X : 0–4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām
X : 0–4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām

HR **Vrućina i vatra** — **Razina učinka**
X : 0–4 Otpornost na vatru
X : 0–4 Otpornost na kontaktnu toplinu
X : 0–4 Otpornost na konvekcijsku toplinu
X : 0–4 Otpornost na radijacijsku toplinu
X : 0–4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala
X : 0–4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala

LT **Atsparumas karščiui ir ugniai** — **Atitikimo lygiai**
X : 0–4 Degumas
X : 0–4 Atsparumas kontaktiniam karščiui
X : 0–4 Atsparumas konvekciniam karščiui
X : 0–4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai
X : 0–4 Atsparumas išlydyto metalo lašams
X : 0–4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo purslams

BG **Топлина и огън** — **Нива на ефективност**
X : 0–4 Поведение в огнена среда
X : 0–4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт
X : 0–4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция
X : 0–4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване
X : 0–4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал
X : 0–4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал

PL **Zagrożenia termiczne** — **Poziomy odporności**
X : 0–4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem
X : 0–4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami
X : 0–4 Odporność na ciepło konwekcyjne
X : 0–4 Odporność na promieniowanie cieplne
X : 0–4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu
X : 0–4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu

RO **Căldură și foc** — **Niveluri de performanță**
X : 0–4 Comportament la foc
X : 0–4 Rezistență la căldura de contact
X : 0–4 Rezistență la căldură convectivă
X : 0–4 Rezistență la căldură radiantă
X : 0–4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune
X : 0–4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune

SI **Vročina in ogenj** — **Raven učinkovitosti**
X : 0–4 Obnašanje pri gorenju
X : 0–4 Odpornost na kontaktno toploto
X : 0–4 Odpornost na konvekcijsko toploto
X : 0–4 Odpornost na sevalno toploto
X : 0–4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine
X : 0–4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine

SK **Teplo a oheň** — **Stupne ochrany**
X : 0–4 Správanie sa v ohni
X : 0–4 Odolnosť voči kontaktnému teplu
X : 0–4 Odolnosť voči konvekčnému teplu
X : 0–4 Odolnosť voči sálavému teplu
X : 0–4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu
X : 0–4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu

CZ **Teplo a oheň** — **Úrovně účinnosti**
X : 0–4 Chování v ohni
X : 0–4 Odolnost proti kontaktnímu teplu
X : 0–4 Odolnost proti konvekčnímu teplu
X : 0–4 Odolnost proti sálavém teplu
X : 0–4 Odolnost proti malým odstřikům roztaveného kovu
X : 0–4 Odolnost proti velkým odstřikům roztaveného kovu

UA **Cзахист від дії підвищених температур або полум'я** — **Рівень захисту**
X : 0–4 Вогнестійкість
X : 0–4 Стійкість до контактного тепла
X : 0–4 Стійкість до конвективного тепла
X : 0–4 Стійкість до променистого тепла
X : 0–4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу
X : 0–4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу

RU **Защита от высоких температур** — **Уровни защиты**
X : 0–4 Огнестойкость
X : 0–4 Устойчивость к контактному нагреву
X : 0–4 Устойчивость к конвективному теплу
X : 0–4 Устойчивость к нагреву за счет излучения
X : 0–4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла
X : 0–4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла

	EN 421
GB	Radioactive contamination
FR	Radioactive Contamination
DE	Radioaktive Kontamination
ES	Contaminación radiactiva
IT	Contaminazione radioattiva
PT	Contaminação radioativa
NO	Radioaktiv forurensning
DK	Radioaktiv kontaminering
SE	Radioaktiv kontamination
NL	Radioactieve besmetting
FI	Radioaktiivinen saastuminen
GR	Ραδιενεργη μολυνση
TR	Radyoaktif kirlenme
HU	Radioaktív szennyződés
EE	Radioaktiivne saastatus
LV	Radioaktīvais piesārņojums lvs
HR	Zaštita od radioaktivne kontaminacije
LT	Apsauga nuo radioaktyviosios taršos
BG	Радиоактивно замърсяване
PL	Skażenie radioaktywne
RO	Contaminare radioactivă
SI	Radioaktivna kontaminacija
SK	Rádioaktívna kontaminácia
CZ	Radioaktivní zamoření
UA	Захист від радіоактивного забруднення
RU	Защита от радиоактивного заражения

	EN ISO 374-5	EN ISO 374-5 VIRUS
GB	Micro-Organisms	Virus
FR	Micro-Organismes	Virus
DE	Mikroorganismen	Virus
ES	Microorganismos	Virus
IT	Microrganism	Virus
PT	Micro-Organismos	Vírus
NO	Mikroorganismer	Virus
DK	Mikroorganismer	Virus
SE	Mikroorganismer	Virus
NL	Micro-Organismes	Virus
FI	Mikro-Organismit	Virukset
GR	Μικροοργανισμοι	Ιός
TR	Mikro Organizmal	Virüs
HU	Mikroorganizmusok	Vírus
EE	Mikroorganismid	Viirus
LV	Mikroorganismi	Vīruss
HR	Djelomična Kemijska Zaštita	Virus
LT	Apsauga Nuo Mikroorganizmų	Virusai
BG	Микроорганизми	Вируси
PL	Mikroorganizmy	Wirusy
RO	Microorganisme	Viruși
SI	Mikroorganizmi	Virus
SK	Mikroorganizmy	Vírusy
CZ	Mikroorganismy	Virus
UA	Мікроорганізмів	Ускладнення
RU	Микроорганизмов	Вирусы

GB	Degradation in % as per EN 374-4
FR	Dégradation en % selon EN 374-4
DE	Beschädigungsgrad in % entsprechend EN 374-4
ES	Degradación en % según EN 374-4
IT	Degrado in % a norma EN 374-4
PT	Degradação em % de acordo com EN 374-4
NO	Nedbrytning i % iht. EN 374-4
DK	Beskadigelse i % iht. EN 374-4
SE	Nedbrytning i % enligt EN 374-4
NL	Beschadiging in % volgens EN 374-4
FI	Haurastuminen (%) standardin EN 374-4 mukaan
GR	Υποβάθμιση σε ποσοστό % κατά EN 374-4
TR	EN 374-4 uyarınca % yıpranma
HU	Károsodás százalékos mértéke az EN 374-4 szabvány szerint
EE	Lagunemine (%) vastavalt standardile EN 374-4
LV	Sadalīšanās % saskaņā ar EN 374-4
HR	Postotak razgradnje prema normi EN 374-4
LT	Irimas % pagal EN 374-4
BG	Влошаване на качеството в % съгласно EN 374-4
PL	Degradacja w % wg normy EN 374-4
RO	Degradare în % conform EN 374-4
SI	Odpornost proti razgradnji v % na podlagi EN 374-4
SK	Degradácia v % podľa EN 374-4
CZ	Poškození v % podle EN 374-4
UA	Зношення на % відповідно до стандарту EN 374-4
RU	Ухудшение свойств (%) по EN 374-4

GB	Neoprene	Neoprene and natural latex	Fluoroelastomer, neoprene and natural latex	PVC	Nitrile	Synthetic material	Fluoroelastomer and nitrile	Butyl
FR	Néoprène	Néoprène et latex naturel	Fluoroelastomer Néoprène et latex naturel	PVC	Nitrile	Matériau synthetique	Fluoroelastomer et nitrile	Butyl
DE	Neopren	Neopren und Naturlatex	Fluorelastomer Neopren und Naturlatex	PVC	Nitril	Synthetikmaterial	Fluorelastomer und Nitril	Butyl
ES	Neopreno	Neopreno y látex natural	Fluoroelastómero Neopreno y látex natural	PVC	Nitrilo	Material sintético	Fluoroelastómero y nitrile	Butilo
IT	Neoprene	Neoprene e lattice naturale	Fluoroelastomero Neoprene e lattice naturale	PVC	Nitrile	Materiale sintetico	Fluoroelastomero e nitrile	Butile
PT	Neopreno	Neopreno e látex natural	Fluoroelastómero Neopreno e látex natural	PVC	Nitrilo	Material sintético	Fluoroelastómero e nitrile	Butilo
NO	Neopren	Neopren og naturlig lateks	Fluorelastomer Neopren og naturlig lateks	PVC	Nitril	Syntetisk materiale	Fluorelastomer og nitril	Butyl
DK	Neopren	Neopren og naturlig latex	Fluorelastomer, neopren og naturlig latex	PVC	Nitril	Syntetisk materiale	Fluorelastomer og nitril	Butyl
SE	Neopren	Neopren och naturgummi	Fluoroelastomer Neopren och naturgummi	PVC	Nitril	Syntetmaterial	Fluoroelastomer och nitril	Butyl
NL	Neopreen	Neopreen en natuurlijke latex	Fluorelastomeer, neopreen en natuurlijke latex	PVC	Nitril	Synthetisch materiaal	Fluorelastomeer en nitril	Butyl
FI	Neopreeni	Neopreeni ja luonnonlateksi	Fluoroelastomeeri, neopreeni ja luonnonlateksi	PVC	Nitriili	Synteettinen materiaali	Fluorielastomeeri ja nitriili	Butyyli
GR	Νεοπρέν	Νεοπρέν και φυσικό λάτεξ	Φθοροελαστομερές Νεοπρέν και φυσικό λάτεξ	PVC	Νιτρίλιο	Συνθετικό υλικό	Φθοροελαστομερές και νιτρίλιο	Βουτύλιο
TR	Neopren	Neopren ve doğal lateks	Floroelastomer Neopren ve doğal lateks	PVC	Nitril	Sentetik malzeme	Floroelastomer ve nitril	Bütil
HU	Neoprén	Neoprén és természetes latex	Fluoroelasztomer Neoprén és természetes latex	PVC	Nitril	Szintetikus anyag	Fluoroelasztomer és nitril	Butil
EE	Neopreen	Neopreen ja looduslik lateks	Fluoroelastomeer, neopreen ja looduslik lateks	PVC	Nitriil	Sünteetika	Fluoroelastomeer ja nitriil	Butüül
LV	Neoprēns	Neoprēns un dabīgs latekss	Fluorelastomēra neoprēns un dabīgs latekss	PVC	Nitrils	Sintētisks materiāls	Fluorelastomērs un nitrils	Butils
HR	Neopren	Neopren i prirodna guma	Fluor elastomer neopren i prirodna guma	PVC	Nitril	Sintetički materijali	Fluor elastomer i nitril	Butil
LT	Neoprenas	Neoprenas ir natūralus lateksas	Fluoro kaučiukas, neoprenas ir natūralus lateksas	PVC	Nitrilas	Sintetinė medžiaga	Fluoro kaučiukas ir nitrilas	Butilas
BG	Неопрен	Неопрен и естествен латекс	Флуороеластомер, неопрен и естествен латекс	ПВЦ	Нитрил	Синтетичен материал	Флуороеластомер и нитрил	Бутил
PL	Neopren	Neopren i lateks naturalny	Fluoroelastomer Neopren i lateks naturalny	PCV	Nitryl	Tworzywo syntetyczne	Fluoroelastomer i nitryl	Butyl
RO	Neopren	Neopren și latex natural	Fluoroelastomer neopren și latex natural	PVC	Nitril	Material sintetic	Fluoroelastomer și nitril	Butil
SI	Neopren	neopren in naravni lateks	fluoroelastomer, neopren in naravni lateks	PVC	Nitril	Sintetični material	fluoroelastomer in nitril	Butyl
SK	Neoprén	Neoprén a prírodný latex	Fluoroelastomér Neoprén a prírodný latex	PVC	Nitril	Syntetický materiál	Fluoroelastomér a nitril	Butyl
CZ	Neopren	Neoprén a přírodní latex	Fluoroelastomer neoprén a přírodní latex	PVC	Nitril	Syntetický materiál	Fluoroelastomer a nitril	Butyl
UA	Неопрен	Неопрен і природний латекс	Фтореластомер Неопрен і природний латекс	ПВХ	Нітрил	Синтетичний матеріал	Фтореластомер і нітрил	Бутил
RU	Неопрен	Неопрен и натуральный латекс	Фторэластомер, неопрен и натуральный латекс	ПВХ	Нитрил	Синтетический материал	Фторэластомер и нитрил	Бутилкаучук

GB	Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.
FR	Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.
DE	Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.
ES	El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.
IT	Il livello X indica che il test non è applicabile o il guanto non è stato testato.
PT	O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à conceção da luva.
NO	Nivået X indikerer at hansken ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingen av hansken.
DK	Niveau X angiver, at handsken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af handskens design.
SE	Nivån X anger att handsken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av handskens konstruktion.
NL	De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.
FI	Taso X tarkoittaa, että käsinettä ei ole testattu, koska testausmenetelmä ei sovellu käsineelle.
GR	Το επίπεδο X υποδεικνύει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.
TR	X seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarımına uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste tabi tutulmadığını gösterir.
HU	Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt bevizsgálva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciójának.
EE	Tase X näitab, et kinnast ei ole testitud, katsemeetod ei sobi kinda disainiga.
LV	Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmiens neatbilst cimdu uzbūvei.
HR	Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.
LT	Lygis „X“ nurodo, kad pirštinės nebuvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštinės paskirties.
BG	Ниво X показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.
PL	Poziom X oznacza, że rękawica nie została zbadana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.
RO	Nivelul X arată că mănușa nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modului în care a fost concepută mănușa.
SI	Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.
SK	Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.
CZ	Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.
UA	Рівень X вказує на те, що рукавички не підлягали випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.
RU	Уровень X означает, что данные перчатки не испытывали, метод испытания не подходит для такого типа перчатки.

MAPA®
PROFESSIONAL

UA / ХІМІЧНИЙ ЗАХИСТ ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

- Маркування CE на цих виробах указує на їх відповідність вимогам Директиви ЄС 89/686/EEC або Регламенту ЄС 2016/425 щодо захисних властивостей, зручності та міцності засобів індивідуального захисту.
- Рукавички призначені для захисту від дії хімічних речовин на зразок кислот, основ, миючих засобів, спиртів, кетонових, нафтових, ароматичних і хлорованих розчинників у рамках обмежень, зазначених у таблиці стійкості до хімічної дії, і/або від мікроорганізмів, температури (високої або низької) і/або радіоактивного забруднення.
- Рукавички з маркуванням 493 призначені для роботи з фітосанітарними речовинами, мають рівень проникності не менше 2 та використовуються для роботи з наступними речовинами:
  – Ізопропанол (проникнення = 6, деградація = –13)
  – Циклогексанон (проникнення = 3, деградація = 63)
  – Ксилен (проникнення = 2, деградація = 54)
- Наведені рівні проникності не еквівалентні фактичній тривалості захисту в робочому середовищі та оцінювалися без розрізнення між чистими хімічними речовинами та їх сумішами.
- Стійкість до хімічної дії оцінювалася в лабораторних умовах. При цьому використовувалися тільки зразки з долонь рукавичок (утім, також перевірялися розтруби рукавичок довжиною від 400 мм). Оцінка стосується тільки конкретної хімічної речовини в чистому вигляді. Стійкість до сумішей може різнитися від вказаної.
- Рукавички для захисту від радіоактивного забруднення не захищають від іонізуючого випромінювання, крім цього вони не проходили випробування на стійкість до утворення тріщин під дією озону. Вони не призначені для використання в гермооболонці. Їх можна надягати під інші рукавички під час утилізації відходів або під час поточного очищення.
- Під час використання рукавичок, які містять природний латекс: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання нітрилових рукавичок: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.
- Під час використання неопренових рукавичок: уникайте контакту з деякими ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з ПВХ: уникайте контакту з кетонами, а також ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з бутилу: уникайте тривалого контакту з ароматичними розчинниками та вуглеводнями.
- Під час використання рукавичок з фтореластомерів: уникайте контакту з кетонами та ацетатами.
- Рукавички категорії III: сертифікат захисту від смертельних або необоротних ризиків за процедурою 11B (Директива 89/686) або модулем D (Регламент 2016/425), виданий уповноваженим органом ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Франція)

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно із процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.
- В уживаних рукавичок стійкість до дії хімічних речовин може знизитися внаслідок змінення фізичних властивостей. Маніпуляції, розриви, тертя, зношування внаслідок контакту з хімічними речовинами тощо можуть істотно скоротити фактичний строк експлуатації.
- Обираючи хімічно стійкі рукавички для роботи з корозійними хімічними речовинами, особливо важливо враховувати фактор зношування. Перед використанням рекомендовано оглянути рукавички на ознаки дефектів чи пошкоджень.
- Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці; зокрема, неопренові рукавички повинні зберігатися за температури вище 5°C.
- Рукавички не слід використовувати для роботи біля машинного обладнання через небезпеку защемлення.
- Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короткочасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукавички з рівнем захисту 2 — з гарячими предметами температурою 250°C.
- Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям.
- Рукавички з нітриловим або латексним покриттям не слід використовувати людям, чутливим до дитіокарбоматів і тіазолів.
- Рукавички з покриттям з природного латексу або змішаного природного латексу: не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тіураму.
- Надягайте рукавички на чисті та сухі руки.
- Перед тим як зняти рукавички, їх необхідно очистити.
  – Залишки сумісних розчинників витріть сухою ганчіркою.
  – Залишки миючих засобів, кислот або лужних речовин ретельно змийте проточною водою, а потім витріть сухою ганчіркою.
  – Залишки фарби або чорнила витріть спочатку змоченою відповідним розчинником, а потім сухою ганчіркою.
  – Залишки нерозведених фітосанітарних речовин на рукавичках негайно змийте водою та додайте воду для промивання до розпилювальної рідини.
- **Увага!** Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик.
- Виверніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням.
- Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONAL.
- Інформаційний листок та сертифікат поточного контрольного оцінювання або декларацію на відповідність технічним вимогам ЄС можна завантажити з **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

RU / ХИМИЧЕСКАЯ ПРОДУКЦИЯ ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Директивы 89/686/CEE Регламента ЕС 2016/425 по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.
- Перчатки предназначены для защиты от таких химических продуктов, как кислоты, щелочи, моющие средства, спирты, ацетоновые растворители, растворители на основе нефти, ароматизированные и с хлором, в рамках ограничений, указанных в таблице проникновения, и (или) от микроорганизмов, и (или) от термического воздействия (тепла или холода) и (или) от радиоактивного загрязнения.
- Перчатки со ссылочным номером 493 для работы с фитосанитарными средствами соответствуют требованию к минимальной проницаемости уровня 2 для следующих продуктов:
  – Изопропанол (Проницаемость = 6, Деградация = –13)
  – Циклогексанон (Проницаемость = 3, Деградация = 63)
  – Ксилол (Проницаемость = 2, Деградация = 54)
- Обеспечиваемые уровни просачивания не отражают ни фактическую продолжительность защиты на рабочем месте, ни различие между смесями и чистыми химикатами.
- Стойкость к химическому воздействию была оценена в лабораторных условиях на образцах, взятых только с ладонной части (за исключением проверки перчатки с длиной рукава больше или равной 400 мм), и касается только химического объекта тестирования. Она может отличаться в случае работы со смесями.
- Перчатки для защиты от радиоактивного загрязнения не защищают от ионизирующих излучений и не прошли испытания на устойчивость к растрескиванию под воздействием озона. Не предназначены для использования в изоляционных заграждениях. Могут надеваться под перчатки для работы с отходами и для текущих работ по очистке.
- Перчатки, содержащие натуральный латекс: не допускать контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Під час використання нітрилових рукавичок: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.
- Під час використання неопренових рукавичок: уникайте контакту з деякими ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з ПВХ: уникайте контакту з кетонами, а також ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з бутилу: уникайте тривалого контакту з ароматичними розчинниками та вуглеводнями.
- Під час використання рукавичок з фтореластомерів: уникайте контакту з кетонами та ацетатами.
- Для перчаток категории III: защита от смертельных рисков или от необратимого вреда здоровью, процедура 11B (Директива 89/686) или модуль D (Норматив 2016/425), выполняемые ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), пред началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.
- При использовании защитные перчатки могут обеспечивать меньшую защиту от опасных химикатов вследствие изменения их физических характеристик. Движения, разрывы, трение или ухудшение характеристик вследствие контакта с химикатами и т.д. могут существенно сокращать фактический срок службы.
- Для коррозионных химических веществ ухудшение характеристик может быть самым важным фактором, которые следует учитывать при выборе устойчивых к химическому воздействию перчаток. Перед использованием рекомендуется проверять перчатки — они не должны иметь дефектов или повреждений.
- Хранить перчатки в упаковке, вдали от света, тепла и влаги; в случае с перчатками из неопрена температура хранения должна быть выше 5°C.
- Запрещается использовать перчатки при работе с машинным оборудованием из–за риска затягивания.
- Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200–250°C — для второго уровня.
- Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем.
- Перчатки с нитриловым или латексным покрытием не рекомендуются для использования лицам, чувствительным к дитиокарбаматам и/или тиазолам.
- Для перчаток с покрытием из натурального латекса или смешанного натурального латекса: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тиураму.
- Надевать перчатки на сухие и чистые руки.
- Перед снятием перчаток необходимо очистить их:
  – При использовании\контактом с совместимыми растворителями: вытереть сухой тряпкой.
  – При использовании с моющими средствами, кислотами, щелочами: обильно промыть проточной водой, затем вытереть сухой тряпкой.
  – При использовании с красками и чернилами: очистить тканью, пропитанной соответствующим растворителем, затем вытереть сухой тряпкой.
  – Использование фитосанитарных продуктов: немедленно промыть перчатку, испачканную не разбавленным продуктом, и добавить промывочную воду в распыляемую жидкость.
- **Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик.
- Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием.
- За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONAL.
- Информационный лист и сертификат CCE или Декларацию соответствия ЕС можно скачать с сайта **www.mapa-pro.fr**

OOO «Jarden RUS»
115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 764–74–62 – Fax: idem
www.mapa-pro.ru

GB	Performance level in accordance with EN 374–1§5.3	Measured break through time (min)	Permeation performance level
FR	Niveau de performance selon la norme EN 374–1, paragraphe 5.3	Temps de permeation mesuré (min)	Niveau de performance à la perméation
DE	Leistung nach EN 374–1§5.3	Gemessene Durchbruchzeit (min)	Leistung Durchbruch
ES	Nivel de prestación en conformidad con EN 374–1 §5.3	Tiempo de paso o BTT (min)	Nivel de resistencia a la permeación
IT	Livello di performance conforme a EN 374–1 §5.3	Tempo di permeazione misurato (min.)	Livello di performance relativo alla permeazione
PT	Nível de eficiência de acordo com EN 374–1 §5.3	Tempo de permeação medido (min)	Nível de eficiência de permeação
NO	Prestasjonsnivå i overensstemmelse med EN 374–1 §5.3	Målt gjennombruddstid (min)	Gjennomtrengelighetsnivå
DK	Niveau for ydeevne i henhold til EN 374–1 § 5.3	Målt gennembrydningstid (min)	Niveau for gennemtrængning
SE	Skyddsnivå enligt EN 374–1 §5.3	Genomträngningstid (min)	Skyddsnivå
NL	Prestatieniveau volgens EN 374–1 paragraaf 5.3	Gemeten doorpriktijd (min)	Prestatieniveau permeatie
FI	Standardin EN 374–1 kohdan 5.3 mukainen suojaustaso	Mitattu läpäisyaika (min)	Läpäisevyystaso
GR	Επίπεδο απόδοσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 374–1 §5.3	Χρόνος έκθεσης (λεπτά)	Επίπεδο απόδοσης διαπερατότητας
TR	EN 374–1 §5.3 uyarınca performans seviyesi	Ölçülen geçirme süresi (dak)	Geçirgenlik performans seviyesi
HU	Teljesítményszint az EN 374–1 §5.3 szerint	Mért áttörési idő (perc)	Átszivárgási teljesítmény szintje
EE	Toimivustase kooskõlas standardiga EN 374–1, §5.3	Mõõdetud läbitungimisaeg (min)	Läbivustoimivuse tase
LV	Veiktspējas līmenis saskaņā ar EN 374–1 §5.3	Noteiktais pārtraukums laika izteiksmē (min.)	Necaurlaidīguma veiktspējas līmenis
HR	Razina otpornosti sukladno EN 374–1 §5.3	Izmjereno vrijeme prodora (min)	Ocjena razine otpornosti
LT	Efektyvumo lygis remiantis EN 374–1 5 straipsnio 3 dalimi	Matuojamas pralaidumo laikas (min.)	Pralaidumo efektyvumo lygis
BG	Ниво на ефективност в съответствие с EN 374–1 параграф 5.3	Измерено разкъсване с течение на времето (мин)	Ниво на ефективност при просмукване
PL	Poziom odporności zgodnie z normą EN 374–1 p.5.3	Mierzony czas przebicia (min)	Poziom odporności na permeację
RO	Nivel de performanță conform EN 374–1/5.3	Timp de penetrare măsurat (min)	Nivel de permeabilitate
SI	Raven učinkovitosti v skladu z EN 374–1 §5.3	Čas prodiranja skozi material (min)	Raven učinkovitosti za prepustnost
SK	Stupeň ochrany v súlade s EN 374–1 ods.5.3	Doba prieniku (min.)	Úroveň prieniku
CZ	Úroveň účinnosti v souladu s EN 374–1 §5.3	Změřená propustnost v čase (min)	Úroveň propustnosti
UA	Рівень захисту відповідно до стандарту EN 374–1 §5.3	Виміряний час до розриву (хв.)	Рівень проникнення
RU	Уровни защиты в соответствии с EN 374–1 пар.5.3	Время до разрыва (мин)	Соотв. уровень проникания

GB	* Not controlled against viruses	HU	* Vírusokkal szemben nincs ellenőrizve
FR	* Non contrôlés pour la protection contre les virus	EE	* Kaitset viiruste eest pole kontrollitud
DE	* Nicht gegen Viren gesteuert	LV	* Nav kontrolēti pret vīrusiem
ES	* No testeado contra virus	HR	* Nije provjereno za zaštitu od virusa
IT	* Non sono controllati contro i virus	LT	* Apsauga nuo virusų neišbandyta
PT	* Não controlado contra vírus	BG	* Не са изпитани за защита срещу вируси
NO	* Ikke kontrollert mot virus	PL	* Nie sprawdzone pod kątem ochrony przed wirusami
DK	* Ikke kontrolleret mod virus	RO	* Fără protecție împotriva virusurilor
SE	* Ej kontrollerade mot virus	SI	* Brez protivirusne kontrole
NL	* Beschermen niet tegen virussen	SK	* Prítomnosť vírusov nebola kontrolovaná
FI	* Beschermen niet tegen virussen	CZ	* Není zajištěna ochrana proti virům
GR	* Δεν ελέγχονται για ιούς	UA	* Не оброблено проти вірусів
TR	* Virüslere karşı kontrol edilmemiştir	RU	* Без антибактериальной обработки

GB / CHEMICAL RANGE FIELD OF APPLICATION

- The CE marking on these products means that they meet the requirements of European directive 89/686/CEE or EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength.
- Gloves for protection against chemicals such as acids, bases, detergents, alcohols, ketonic solvents, petroleum solvents, aromatic and chlorinated solvents within the limits of the restrictions specified in the chemical resistance table and/or against microorganisms and/or to provide thermal protection (hot or cold) and/or against radioactive contamination.
- Gloves with reference 493 for handling phytosanitary products meet the minimum level 2 permeation requirements for the following products:
  – Isopropanol (Permeation = 6, Degradation = –13)
  – Cyclohexanone (Permeation = 3, Degradation = 63)
  – Xylene (Permeation = 2, Degradation = 54)
- The permeation levels obtained do not reflect the actual duration of protection in the workplace, nor the differentiation between mixtures and pure chemicals.
- The chemical resistance was evaluated under laboratory conditions from samples taken only from the palm (except where the length of the sleeve of the glove was greater than or equal to 400 mm was also checked) and only concerns the chemical subject of the test. It can be different if it is used in a mixture.
- Gloves giving protection from radioactive contamination do not protect from ionising radiation and have not undergone the stress crack resistance test under the effect of ozone. They are not designed to be used in containment enclosures. They may be used as an under-glove for handling waste and for routine cleaning work.
- Gloves containing natural latex: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents.
- For nitrile gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.
- For neoprene gloves: avoid contact with aromatic and chlorinated solvents.
- For PVC gloves: avoid contact with ketones and aromatic or chlorinated solvents.
- For Butyl gloves: avoid prolonged contact with aromatic solvents and hydrocarbons.
- For fluoroelastomer gloves: avoid contact with ketones and acetates.
- For Category III gloves: protection against fatal or irreversible risks, procedure 11B (Directive 89/686) or Module D (Regulation 2016/425), followed by ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation.
- When used, protective gloves may offer less resistance to dangerous chemicals due to the alteration of their physical properties. The movements, rips, friction or degradation caused by contact with chemicals, etc. can significantly reduce the actual useful life.
- For corrosive chemicals, degradation may be the most important factor to be considered when choosing chemical resistant gloves. Before use, it is recommended to inspect the gloves to ensure they do not show any defect or imperfection.
- Store the gloves in their original packaging away from light, heat and humidity; in particular, neoprene gloves should be stored at a temperature above 5°C.
- Gloves should not be used near machinery due to risk of entrapment.
- Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2.
- Do not put the gloves in direct contact with a flame.
- Nitrile or latex coated gloves are not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles.
- For gloves coated in natural latex or natural blended latex: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- Clean the gloves before removing them:
  – Use with solvents (diluents, etc.): wipe with a dry cloth.
  – Use with detergents, acids or alkaline products: rinse thoroughly with running water and wipe with a dry cloth.
  – Use with paints and inks: clean with a cloth soaked in a suitable solvent, then wipe using a dry cloth.
  – Use with phytosanitary products: Using water, immediately wash gloves contaminated with undiluted product. Then add the resulting rinse water to the container holding the chemical spray.
- **Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels.
- Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them.
- For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONAL Technical Customer Support.
- Information leaflet, CCE certificate or EU Declaration of Conformity can be downloaded from **www.mapa-pro.fr**

MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
T : (44) 1 905 450300
F : (44) 1 905 450350 – DG 1 905 450360
www.mapa-pro.co.uk

FR / GAMME CHIMIQUE DOMAINE D'UTILISATION

- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par la directive 89/686/CEE ou le règlement UE 2016/425 relatifs aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- Gants destinés à la protection contre les produits chimiques tels qu'acides, bases, détergents, alcools, solvants cétoniques, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés dans la limite des restrictions indiquées dans le tableau de perméation et/ou contre les micro-organismes et/ou à la protection thermique (chaud ou froid) et/ou contre la contamination radioactive.
- Le gant de référence 493 pour la manipulation de produits phyosanitaires répond aux exigences de perméation de niveau 2 mimimun pour les produits suivants :
  – Isopropanol (Perméation = 6, Dégradation = –13)
  – Cyclohexanone (Perméation = 3, Dégradation = 63)
  – Xylène (Perméation = 2, Dégradation = 54)
- Les niveaux de perméation obtenus ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail, ni la différenciation entre les mélanges et les produits chimiques purs.
- La résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume (à l'exception des cas où la manchette de gant de longueur supérieure ou égale à 400 mm a aussi été contrôlée) et ne concerne que le produit chimique objet de l'essai. Elle peut être différente si elle est utilisée dans un mélange.
- Les gants de protections contre la contamination radio-active ne protègent pas des radiations ionisantes et n'ont pas subi le test de résistance à la fissuration sous l'action de l'ozone. Ils ne sont pas conçus pour être utilisés en enceintes de confinement. Ils peuvent être utilisés en sous gant pour la manipulation de déchets et pour des travaux courant de nettoyage.
- Gants contenant du latex naturel : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en nitrile : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.
- Pour les gants en néoprène : éviter le contact avec certains solvants aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en PVC : éviter le contact avec les cétones et les solvants aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en Butyl : éviter le contact prolongé avec les solvants aromatiques et les hydrocarbures.
- Pour les gants en Fluoro élastomère : éviter le contact avec les cétones et acétates.
- Pour les gants de catégories III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, procédure 11B (Directive 89/686) ou Module D (Règlement 2016/425), suivi par l'ASQUAL-0334.
  (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.
- Lorsqu'ils sont usagés, les gants de protection peuvent offrir une résistance moindre aux produits chimiques dangereux, en raison de l'altération de leurs propriétés physiques. Les mouvements, les accrocs, les frottements ou la dégradation causée par le contact avec lesproduits chimiques, etc. peuvent réduire considérablement la durée réelle d'utilisation.
- Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en compte dans le choix des gants résistant aux produits chimiques. Avant utilisation, il est recommandé d'inspecter les gants afin de s'assurer qu'ils ne présentent aucun défaut ou imperfection.
- Conserver les gants dans l'emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et de l'humidité; plus particulièrement, dans le cas des gants en néoprène, à une température supérieure à 5°C.
- Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement.
- Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2.
- Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme.
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et /ou aux thiazoles pour les gants enduits de nitrile ou de latex.
- Pour les gants enduits de latex naturel ou latex naturel mixé : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiurame.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- Nettoyer les gants avant de les retirer :
  – Utilisation avec les solvants compatibles: essuyer avec un chiffon sec.
  – Utilisation avec des détergents, acides, produits alcalins : rincer abondamment à l'eau courante et essuyer avec un chiffon sec.
  – Utilisation avec des peintures, encres : nettoyer avec un chiffon imbibé du solvant approprié puis essuyer avec un chiffon sec.
  – Utilisation de produits phytosanitaires : laver immédiatement les gants souillés par du produit non dilué avec de l'eau et introduire l'eau de rinçage dans le liquide de pulvérisation.
- **Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance.
- Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONAL.
- Notice d'information, certificats CCE ou déclaration de conformité UE à télécharger sur **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.fr

DE / CHEMIKALIENSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH

- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte weist darauf hin, dass sie die Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/CEE oder der EU-Verordnung 2016/425 an eine personifizierte Schutzausrüstung hinsichtlich Schutz, Komfort und Belastbarkeit erfüllen.
- Handschuhe zum Schutz gegen Chemikalien, wie z.B. Säuren, Basen, Reinigungsmittel, Alkohole, ketonische Lösungsmittel, Petroleumlösungsmittel, aromatische und chlorierte Lösungsmittel innerhalb der Grenzen der in der Tabelle der chemischen Beständigkeit angegebenen Beschränkungen und/oder gegen Mikroorganismen und/oder für eine Bereitstellung eines Wärmeschutzes (heiß oder kalt) und/oder gegen radioaktive Kontamination.
- Handschuhe mit der Nummer 493 für den Umgang mit Pflanzenschutzmitteln erfüllen die Mindest-Permeationsanforderungen der Stufe 2 für die folgenden Produkte:
  – Isopropanol (Permeation = 6 , Degradation = –13)
  – Cyclohexanon (Permeation = 3 , Degradation = 63)
  – Xylol (Permeation = 2 , Degradation = 54)
- Die erhaltenen Permeationsniveaus geben weder die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz noch die Unterscheidung zwischen Mixturen und reinen Chemikalien wieder.
- Die chemische Beständigkeit wurde unter Laborbedingungen durch ausschließlich von der Handfläche entnommenen Proben bewertet (außer in Fällen, wo die Länge der Manschette des Handschuhs größer oder gleich 400 mm war, wurde dies ebenfalls überprüft) und betrifft nur die chemische Substanz des Tests. Dieser kann anders ausfallen, falls es in einer Mischung verwendet wird.
- Schutzhandschuhe für radioaktive Kontamination schützen nicht vor ionisierender Strahlung und sind keinem Rissbeständigkeitstest unter Ozoneinwirkung unterzogen worden. Sie sind nicht für den Einsatz in Sicherheitsbehältern konzipiert. Sie können für den Umgang mit Abfällen und gängige Reinigungsarbeiten als Unterhandschuh verwendet werden.
- Naturlatex enthaltende Handschuhe: Kontakt mit Öl, ölhaltigen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Nitrilhandschuhe: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.
- Neoprenhandschuhe: Kontakt mit aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- PVC-Handschuhe: Kontakt mit Ketonen und aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Butyl-Handschuhe: Längeren Kontakt mit aromatischen Lösungsmitteln und Kohlenwasserstoffen vermeiden.
- Handschuhe aus Fluorelastomer: Kontakt mit Ketonen und Acetaten vermeiden.
- Handschuhe Kategorie III: Schutz vor lebensbedrohlichen Risiken oder unumkehrbaren Schäden, Verfahren 11B, Überwachung durch die ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE"-Prüfbedingungen abweichen können.
- Verwendete Schutzhandschuhe können aufgrund der Veränderung ihrer physikalischen Eigenschaften weniger eine geringere Widerstandsfähigkeit gegenüber gefährlichen Chemikalien aufweisen. Bewegungen, Risse, Reibungen oder Abnutzungen, die durch den Kontakt mit Chemikalien usw. verursacht werden, können die tatsächliche Nutzungsdauer deutlich verringern.
- Bei korrosiven Chemikalien können Abnutzungserscheinungen der wichtigste Faktor sein, welcher bei der Auswahl chemikalienresistenter Handschuhe berücksichtigt werden muss. Vor dem Gebrauch wird empfohlen, die Handschuhe zu überprüfen, um sicherzustellen, dass sie keine Beschädigungen oder Beeinträchtigungen aufweisen.
- Handschuhe originalverpackt und geschützt vor Licht, Hitze und Feuchtigkeit lagern; insbesondere Neoprenhandschuhe sind bei einer Temperatur von über 5°C zu lagern.
- Handschuhe dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, da sie das Risiko eines Einklemmens mit sich bringen.
- Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100 °C, bei Niveau 2 bis 250 °C konzipiert.
- Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden.
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und/oder Thiazole sollten mit Nitril oder Latex beschichtete Handschuhe nicht tragen.
- Handschuhe mit Beschichtung aus Naturlatex oder Naturlatex-Gemisch: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiram sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- Handschuhe vor dem Abstreifen reinigen:
  – Nutzung mit kompatiblen Lösungsmitteln: mit einem trockenen Tuch abreiben.
  – Nutzung mit Reinigungsmitteln, Säuren oder alkalischen Produkten: unter reichlich fließend Wasser abspülen und mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
  – Nutzung mit Lacken, Tinte: mit einem in ein geeignetes Lösungsmittel getränkten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
  – Verwendung von Pflanzenschutzmitteln: die mit dem unverdünntem Produkt verschmutzten Handschuhe sofort mit Wasser abwaschen und das Spülwasser in die Sprühflüssigkeit geben.
- **Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern.
- Das Innere des Handschuhs trocknen lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieb oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONAL.
- Eine Informationsbroschüre sowie die CCE-Zertifizierung oder die EU-Konformitätserklärung können über den Link **www.mapa-pro.fr** heruntergeladen warden.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D – 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 – F: +49 (0)4281 73 169
www.mapa-pro.de

ES / GAMA QUIMICA ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

- El marcado CE de estos productos significa que cumplen con los requisitos de la directiva europea 89/686/CEE o la regulación de la UE 2016/425 para equipos de protección personal en cuanto a protección, comodidad y resistencia.
- Guantes de protección contra productos químicos como ácidos, bases, detergentes, alcoholes, disolventes cetónicos, disolventes de petróleo, disolventes aromáticos y clorados dentro de los límites especificados en el cuadro de permeación y/o contra microorganismos y/o para proporcionar protección térmica (calor o frío) y/o contra la contaminación radioactiva.
- Los guantes con referencia 493 para manipulación de productos fitosanitarios cumplen con los requisitos mínimos de permeabilidad de nivel 2 para los siguientes productos:
  – Isopropanol (Permeabilidad = 6, Degradación = –13)
  – Ciclohexanona (Permeabilidad = 3, Degradación = 63)
  – Xileno (Permeabilidad = 2, Degradación = 54)
- Los niveles de permeación obtenidos no reflejan la duración real de la protección en el lugar de trabajo, ni la diferenciación entre mezclas y productos químicos puros.
- La resistencia química se evaluó en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas solo de la palma (excepto cuando la longitud del manguito del guante era mayor o igual a 400 mm también se verificó) y solo concierne al producto químico testeado. Esta puede cambiar ante el uso en una mezcla.
- Los guantes de protección contra la contaminación radiactiva no protegen de las radiaciones ionizantes y no se han sometido a la prueba de resistencia a la fisuración bajo la acción del ozono. No están diseñados para su uso en sistemas de contención. Pueden utilizarse por debajo de los guantes para la manipulación de desechos y para trabajos corrientes de limpieza.
- Guantes con látex natural: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados.
- Para los guantes de nitrilo: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.
- Para los guantes de neopreno: evitar el contacto con determinados disolventes aromáticos y clorados.
- Para los guantes de PVC: evitar el contacto con cetonas y disolventes aromáticos y clorados.
- Para los guantes de butilo: evitar el contacto prolongado con disolventes aromáticos e hidrocarburos.
- Para los guantes de fluoroelastómero: evitar el contacto con cetonas y acetatos.
- Para guantes de Categoría III: protección contra riesgos fatales o irreversibles, procedimiento 11B (Directiva 89/686) o Módulo D (Reglamento 2016/425), aprobado por el organismo acreditado ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – París – Francia)

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.
- Durante su manipulación, los guantes de protección pueden ofrecer menos resistencia a las sustancias químicas peligrosas debido a la alteración de sus propiedades físicas. Los movimientos, las roturas, fricción o degradación causadas por el contacto con productos químicos, etc., pueden reducir significativamente la vida útil prevista.
- En el caso de manipulación de productos químicos corrosivos, la degradación puede ser el factor más importante a tener en cuenta al elegir guantes resistentes a productos químicos. Antes de su uso, se recomienda inspeccionar los guantes para asegurarse de que no presenten ningún defecto o imperfección.
- Conservar los guantes en el embalaje protegidos de la luz, el calor y la humedad; más concretamente, para los guantes de neopreno, a una temperatura superior a 5°C.
- No utilice los guantes cerca de la maquinaria debido al riesgo de atrapamiento.
- Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2.
- No poner los guantes en contacto directo con fuego.
- Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o a tiazoles para los guantes los guantes recubiertos de nitrilo o látex.
- Para los guantes recubiertos de látex natural o látex natural mixto: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al tiurano.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- Limpiar los guantes antes de quitárselos:
  – Utilización con disolventes compatibles : secar con un trapo seco.
  – Utilización con detergentes, ácidos o productos alcalinos: limpiar con agua corriente abundante, secar a continuación con un trapo seco.
  – Utilización con pinturas, tintas: limpiar con un trapo humedecido con el disolvente apropiado, secar a continuación con un trapo seco.
  – Uso de productos fitosanitarios: lavar inmediatamente los guantes manchados con el producto no diluido con agua e introducir el agua de aclarado en el líquido de pulverización.
- **Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación.
- Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo.
- Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONAL.
- Hoja de información y certificación CCE o Declaración de Conformidad de la UE pueden descargarse en **www.mapa-pro.fr**

Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 – Planta 3ª, Modulo D – 08018 BARCELONA
T : (34) 932 924 949 – F : (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es

IT / GAMMA CHIMICA CAMPO DI UTILIZZO

- La marcatura CE su questi prodotti fa sì che soddisfino i requisiti della direttiva europea 89/686 CEE o del regolamento UE 2016/425 sull'equipaggiamento di protezione personale in materia di sicurezza, comfort e resistenza.
- Guanti di protezione contro sostanze chimiche quali acidi, basi, detergenti, alcoli, solventi chetonici, solventi a base di petrolio, solventi aromatici e clorurati nei limiti delle restrizioni indicate nella tabella di permeazione e/o contro microrganismi e/o per fornire protezione termica (caldo o freddo) e/o contro la contaminazione radioattiva.
- I guanti con riferimento 493 per la manipolazione di prodotti fitosanitari soddisfano i requisiti minimi di permeazione di livello 2 per i seguenti prodotti:
  – Isopropanolo (permeazione = 6, degradazione = –13)
  – Cicloesanone (permeazione = 3, degradazione = 63)
  – Xilene (permeazione = 2, degradazione = 54)
- I livelli di permeazione ottenuti non riflettono la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro, né la differenziazione tra miscele e sostanze chimiche pure.
- La resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio da campioni prelevati solo a livello del palmo della mano (eccetto dove la lunghezza della manica del guanto era maggiore o uguale a 400 mm si sono effettuati controlli) e riguarda solo il soggetto chimico della prova. Può essere diversa se utilizzata in una miscela.
- I guanti di protezione dalla contaminazione radioattiva non proteggono dalle radiazioni ionizzanti e non sono stati sottoposti al test di resistenza alla fessurazione, sotto l'azione dell'ozono. Non sono progettati per essere utilizzati in luoghi confinati. Possono essere utilizzati come sottoguanto per la manipolazione di rifiuti e per lavori di pulizia.
- Guanti contenenti lattice naturale: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati.
- Per i guanti in nitrile: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.
- Per i guanti in neoprene: evitare il contatto con alcuni solventi aromatici e clorati.
- Per i guanti in PVC: evitare il contatto con chetoni e solventi aromatici e clorati.
- Per i guanti in butile: evitare il contatto prolungato con solventi aromatici e idrocarburi.
- Per i guanti in fluoroelastomero: evitare il contatto con chetoni e acetati.
- Per i guanti di categoria III: protezione dai rischi mortali o irreversibili, procedura 11B (direttiva 89/686) o modulo D (regolamento 2016/425), seguita da ASQUAL–0334. (ASQUAL–14 Rue des Reculettes–75013–Parigi–Francia)

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperature.
- Se usati, i guanti protettivi possono offrire meno resistenza alla sostanze chimiche pericolose dovute all'alterazione delle loro proprietà fisiche. Movimenti, strappi, attriti o degrado causati dal contatto con prodotti chimici, ecc possono ridurre significativamente la durata effettiva dell'utilizzo.
- Per i prodotti chimici corrosivi, il degrado può essere il fattore più importante da considerare nella scelta dei guanti resistenti agli agenti chimici. Prima dell'uso, si raccomanda di controllare i guanti per assicurarsi che non mostrino difetti o imperfezioni.
- Conservare i guanti nella confezione originale, al riparo dalla luce, dal calore e dall'umidità; in particolare, nel caso dei guanti in neoprene, a una temperatura superiore a 5°C.
- I guanti non devono essere utilizzati nei pressi di macchinari a causa del rischio di intrappolamento.
- I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2.
- Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma.
- Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai ditiocarbammati e/o ai tiazoli per i guanti ricoperti in nitrile o lattice.
- Per i guanti ricoperti di lattice naturale o lattice naturale misto: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tiuram.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- Pulire i guanti prima di toglierli:
– Se usati con un solvente (alcool ecc.): strofinarne e asciugare la superficie esterna con un panno asciutto.
– Se usati con acidi o alcali: lavare accuratamente i guanti sotto l'acqua corrente e strofinarli poi sulla superficie esterna con un panno asciutto
– Se usati con vernici, pigmenti e inchiostri: strofinarli con un panno pulito impregnato di un solvente adatto, poi strofinarli con un panno asciutto.
– Utilizzo di agrofarmaci: lavare immediatamente i guanti contaminati con il prodotto non diluito con acqua e aggiungere l'acqua di risciacquo al liquido di nebulizzazione.
- **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione.
- Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo.
- Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONNEL.
- Le scheda informativa e la certificazione CCE o la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal sito **www.mapa–pro.fr**

MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24
20010 POGLIANO M.SE (MI)
Tel. +39.02.93474111 – Fax +39.02.93474174
www.mapa–pro.it

PT / GAMMA CHIMICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

- A marcação CE nestes produtos significa que eles cumprem os requisitos da Diretriz Europeia 89/686/CEE ou o Regulamento 2016/425 da UE sobre equipamentos de proteção individual relativos à proteção, conforto e resistência.
- Luvas para proteção contra produtos químicos, como ácidos, bases, detergentes, álcoois, solventes cetônicos, solventes de petróleo, solventes aromáticos e clorados dentro dos limites das restrições especificadas na tabela de resistência química e/ou contra micro–organismos e/ou para fornecer proteção térmica (quente ou fria) e/ou contra contaminação radioativa.
- Luvas com referência 493 para o manuseio de produtos fitossanitários cumprem com os requerimentos mínimos de permeabilidade nível 2 para os seguintes produtos:
  – Isopropanol (Permeabilidade = 6 , Degradação = –13)
  – Ciclohexanona (Permeabilidade = 3 , Degradação = 63)
  – Xileno (Permeabilidade = 2 , Degradação = 54)
- Os níveis de permeação obtidos não refletem a duração real da proteção no local de trabalho nem a diferenciação entre misturas e produtos químicos puros.
- A resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras coletadas somente da palma (exceto quando o comprimento da manga da luva era maior ou igual a 400 mm, também foi verificado) e diz respeito apenas ao sujeito químico do ensaio. Pode ser diferente se for usado em uma mistura.
- As luvas de proteção contra a contaminação radioativa não protegem das radiações ionizantes e não foram submetidas a testes de resistência à fissuração sob a ação do ozono. Não foram concebidas para serem utilizadas em espaços confinados. Podem ser utilizadas como luvas interiores para o manuseamento de resíduos e para trabalhos correntes de limpeza.
- Luvas contendo látex natural: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados.
- Para as luvas em nitrilo: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados.
- Para as luvas em neopreno: evite o contacto com determinados solventes aromáticos e clorados.
- Para as luvas em PVC: evite o contacto com cetonas e solventes aromáticos e clorados.
- Para as luvas em butilo: evite o contacto prolongado com solventes aromáticos e hidrocarbonetos.
- Para as luvas em fluoroelastómero: evite o contacto com cetonas e acetatos.
- Para luvas de categoria III: proteção contra riscos fatais ou irreversíveis, procedimento 11B (Diretriz 89/686) ou Módulo D (Regulamento 2016/425), seguido de ASQUAL–0334.
(Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – França)

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

- Recomenda–se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
- Quando usadas, as luvas de proteção podem oferecer menos resistência a substâncias químicas perigosas devido à alteração de suas propriedades físicas. Os movimentos, rasgos, fricção ou degradação causados pelo contato com produtos químicos, etc., podem diminuir significativamente a vida útil real.
- Para produtos químicos corrosivos, a degradação pode ser o fator mais importante na escolha de luvas resistentes a produtos químicos. Antes de usar, é recomendável inspecionar as luvas para garantir que elas não apresentem qualquer defeito ou imperfeição.
- Mantenha as luvas na embalagem ao abrigo da luz, calor e humidade, em especial no caso das luvas em neopreno a uma temperatura superior a 5°C.
- As luvas não devem ser usadas perto de máquinas devido ao risco de ficarem presas.
- As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100 °C para um nível 1 e 250 °C para um nível 2.
- Não coloque as luvas em contacto direto com uma chama.
- Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos ditiocarbamatos e/ou tiazolos para as luvas revestidas com nitrilo ou látex.
- Para as luvas revestidas com látex natural ou látex natural misturado: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao thiuram.
- Utilize as luvas com as mãos limpas e secas.
- Limpe as luvas antes de as retirar:
– Utilização com solventes compatíveis: limpe com um pano seco.
– Utilização com detergentes, ácidos, produtos alcalinos: passe abundantemente por água corrente e limpe com um pano seco.
– Utilização com pinturas, tintas: limpe com um pano embebido num solvente adequado e limpe com um pano seco.
– Utilização de produtos fitossanitários: lave imediatamente as luvas que entraram em contacto com produto não diluído com água e coloque a água de enxaguamento no líquido de pulverização.
- **Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência.
- Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá–la.
- Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONAL.
- A ficha de informações e a certificação CCE ou a Declaração de Conformidade da UE podem ser baixados em **www.mapa–pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa–pro.com

NO / KJEMISK SERIE BRUKSOMRÅDE

- CE–markeringen på disse produktene betyr at de møter kravene fra det europeiske direktiv 89/686/CEE eller EU–regulering 2016/425 for Personlig Beskyttelsesutstyr, relatert til beskyttelse, komfort og styrke.
- Hansker for beskyttelse mot kjemikalier slik som syrer, baser, rensemidler, alkoholer, ketoniske løsemidler, petroleum–løsemidler, aromatiske og klor–løsemidler innen grensene for restriksjoner spesifisert i tabellen for kjemisk motstand og/eller mot mikro–organismer og/eller for å gi termisk beskyttelse (varm eller kald) og/eller mot radioaktiv kontaminering.
- Hansker med referanse 493 for håndtering av fytosanitære produkter oppfyller minstekravene for permeasjon i nivå 2 for følgende produkter:
  – Isopropanol (Permeasjon = 6, Degradasjon = –13)
  – Cyklohexanon (Permeasjon = 3, Degradasjon = 63)
  – Xylen (Permeasjon = 2, Degradasjon = 54)
- Gjennomtrengningsnivåene opprettholdt reflekterer ikke den faktiske varigheten av beskyttelse på arbeidsstedet, heller ikke differensieringen mellom blandinger og rene kjemikalier.
- Den kjemiske motstanden ble evaluert under laboratoriske forhold fra prøver tatt kun fra håndflaten (bortsett fra der lengden på ermet på hansken var større enn eller lik 400 mm, og dermed også ble sjekket) og relaterer kun til det kjemiske emnet i testen. Den kan være annerledes hvis brukt i en blanding.
- Vernehanskene mot radioaktiv forurensning beskytter ikke mot ioniserende stråling og har ikke blitt testet for motstandsevne mot ozonaldring. De er ikke beregnet til å brukes i lukkede rom. De kan brukes som underhansker til håndtering av avfall og til løpende rengjøringsarbeid.
- Hansker som inneholder naturlig lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For nitrilhansker: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.
- For neoprenhansker: unngå kontakt med visse aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For PVC–hansker: unngå kontakt med ketoner og aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For butylhansker: unngå langvarig kontakt med aromatiske løsemidler og hydrokarboner.
- For hansker i fluorelastomer: unngå kontakt med ketoner og acetater.
- Vernehanskene mot radioaktiv forurensning beskytter ikke mot ioniser.
- For kategori III–hansker: beskyttelse mot irreversibel eller dødelig risiko, prosedyre 11B, (Direktiv 89/686) eller Modul D (Regulering 2016/425) fulgt av ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

- Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE–testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.
- Når brukt, kan beskyttelseshansker gi mindre mostand mot farlige kjemikalier grunnet endringer i deres fysiske egenskaper. Bevegelsene, revnene, friksjonen eller svekkelsen årsaket av kontakt med kjemikalier, osv., kan redusere den faktiske nyttige bruksperioden vesentlig.
- For etsende kjemikalier, kan svekkelse være den mest viktige faktoren å ta hensyn til ved valg av kjemikaliebestandige hansker. Før bruk, er det anbefalt å inspisere hanskene for å forsikre at de ikke har defekter eller skader.
- Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og fuktighet, neoprenhansker må dessuten oppbevares ved en temperatur over 5°C.
- Hansker bør ikke brukes nær maskineri, grunnet risiko for får å bli sittende fast.
- Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100 °C ved nivå 1 og 250 °C ved nivå 2.
- Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme.
- Bruk av hansker belagt med nitril eller lateks frarådes for personer som er følsomme overfor ditiokarbamater og/eller tiazoler.
- For hansker som er belagt med naturlig lateks eller kombinert naturlig lateks: Bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- Rengjør hanskene før du tar dem av:
– Bruk med kompatible løsemidler: tørk med en tørr klut.
– Bruk med rensemidler, syrer eller alkaliske produkter: skyll grundig i rennende vann, og tørk med en tørr klut.
– Bruk med maling, blekk: rengjør med en klut fuktet i egnet løsemiddel, og tørk deretter med en tørr klut.
– Bruk av plantevernmidler: Vask øyeblikkelig de tilsølte hanskene i det ufortynnede produktet med vann, og tilsett skyllevannet til pulvervæsken.
- **NB:** rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået.
- La innsiden av hansken tørke, og kontroller at den er i god stand før du bruker den på nytt.
- For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONAL teknisk kundeservice.
- Informasjonsarket og CEE–sertifiseringen eller EU–konformitetserklæringen kan lastes ned fra **www.mapa–pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa–pro.com

DK / UDVALG TIL KEMIKALIER ANVENDELSESOMRÅDE

- CE–mærkning på disse produkter betyder, at de opfylder kravene i det europæiske direktiv 89/686 / EØF eller EU–forordning 2016/425 for Personligt Beskyttelsesudstyr vedrørende beskyttelse, komfort og styrke.
- Handsker til beskyttelse mod kemikalier som f.eks. syrer, baser, vaskemidler, alkoholer, ketoniske opløsningsmidler, olieopløsningsmidler, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler inden for grænserne af de begrænsninger, der er angivet i den kemiske bestandighedstabel og/eller mod mikroorganismer og/eller for at tilvejebringe termisk beskyttelse (varmt eller koldt) og/eller mod radioaktiv forurening.
- Handsker med reference 493 til håndtering af phytosanitære produkter imødekommer minimumskravet på niveau 2 permeation for de følgende produkter:
  – Isopropanol (Gennemsivning = 6 , Nedbrydning = –13)
  – Cyclohexanon (Gennemsivning = 3 , Nedbrydning = 63)
  – Xylen (Gennemsivning = 2 , Nedbrydning = 54)
- De opnåede gennemtrængnings nivauer (permeation nivauer) afspejler ikke den faktiske varighed af beskyttelse på arbejdspladsen eller forskellene mellem blandinger og rene kemikalier.
- Den kemiske resistens blev evalueret under laboratoriebetingelser fra prøver taget kun fra håndfladen (undtagen hvor længden af muffen på handsken var større end eller lig med 400 mm, dette blev også kontrolleret) og vedrører kun den kemiske del af testen. Det kan være anderledes, hvis de anvendes i en blanding.
- Beskyttelseshandsker mod radioaktiv kontaminering beskytter ikke mod ioniserende stråling og har ikke undergået prøvning for modstandsevne mod iturivning under påvirkning af ozon. De er ikke designet til at blive anvendt i indesluttede rum. De kan anvendes som underhandsker ved affaldshåndtering og til almindeligt rengøringsarbejde.
- Handsker, der indeholder naturlig latex: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For handsker i nitril: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.
- For handsker i neopren: undgå kontakt med visse aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For handsker i PVC: undgå kontakt ketoner samt aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For handsker i butyl: undgå længerevarende kontakt med aromatiske opløsningsmidler og carbonhydrider.
- For handsker i fluorelatomer: undgå kontakt med ketoner og acetater.
- For kategori III handsker: beskyttelse mod dødelig eller irreversibel risiko, procedure 11B (direktiv 89/686) eller Modul D (Forordning 2016/425) efterfulgt af ASQUAL–0334.
(Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Frankrig)

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

- Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE–typeprøvningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
- Ved brug kan beskyttelseshandsker give mindre beskyttelse mod farlige kemikalier på grund af ændring af deres fysiske egenskaber. Bevægelser, revner, friktion eller nedbrydning forårsaget af kontakt med kemikalier mv kan væsentligt reducere den faktiske brugstid.
- For ætsende kemikalier kan nedbrydning være den vigtigste faktor, der skal overvejes, når man vælger kemikaliebestandige handsker. Før brug anbefales det, at inspicere handskerne for at sikre, at de ikke viser nogen defekt eller ufuldkommenhed.
- Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og fugt. Handsker med neopren skal navnlig opbevares ved en temperatur over 5°C.
- Handsker bør ikke anvendes i nærheden af maskiner på grund af risiko for at blive filtret ind.
- Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100 °C for niveau 1 og 250 °C for niveau 2.
- Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild.
- Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for dithiocarbamater og/eller thiazoler ved handsker belagt med nitril eller latex.
- For handsker belagt med naturlig latex eller blandet naturlig latex: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for thiuram.
- Bær handskerne på rene og tørre hænder.
- Rengør handskerne, inden de tages af:
– Anvendelse af forenelige opløsningsmidler: aftør med en tør klud.
– Anvendelse med detergenter, syrer, alkaliske produkter: skyl grundigt under rindende vand og aftør med en tør klud.
– Anvendelse med maling, blæk: rengør med en klud vædet med passende opløsningsmiddel og aftør derefter med en tør klud.
– Anvendelse af plantebeskyttelsesmidler: vask straks handskerne tilsmudset med ufortyndet produkt med vand og tilfør skyllevand i sprøjtevæsken.
- **OBS:** en ikke anbefalet rengøring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne.
- Lad handskerne tørre indvendigt og tjek, at de er i god stand, før de bruges igen.
- For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne, kemiske modstandsevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONAL.
- Oplysningsskema og CCE–certificering eller EU–overensstemmelseserklæring kan hentes fra **www.mapa–pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa–pro.com

SE / SERIE KEMIKALIESKYDD | ANVÄNDNINGSOMRÅDE

- CE märkningen på dessa produkter betyder att de uppfyller kraven enligt det Europeiska Direktivet 89/686/CEE eller EU Regulation 2016/425 för personlig skyddsutrustning beträffande skydd, komfort och styrka.
- Handskar för skydd mot kemikaliersom syror, baser, tvättmedel, alkohol, ketoniska lösningsmedel, petroleumlösningsmedel, aromatiska och klorinerade lösningsmedel inom de gränserna för de restriktioner som anges i motståndstabellen för kemikalier och/eller mot mikroorganismer och/ellerför att ge termiskt skydd (varmt eller kallt) och/eller mot radioaktiva föroreningar.
- Handskar med referens 493 för hantering av fytosanitära produkter som uppfyller det minimala nivå 2–kravet för permeation för följande produkter:
  – Isopropanol (Genomträngning = 6 , Nedbrytning = –13)
  – Cyklohexanon (Genomträngning = 3 , Nedbrytning = 63)
  – Xylen (Spridning = 2 , Nedbrytning = 54)
- De erhållna permeationsnivåerna speglar inte den verkliga längden på skydd på arbetsplatsen eller skillnaden mellan blandningarna och rena kemikalier.
- Den kemiska motståndskraften utvärderades under laboratorieförhållanden på prover som enbart tagits på handskens handflata (förutom där kragen på handsken var längre eller lika med 400 mm kontrollerades även denna) och avser enbart det kemiska ämnet i testen. Det kan utfalla annorlunda om en blandning används.
- Handskar som skyddar mot radioaktiv kontaminering skyddar inte mot joniserande strålning och har inte testats beträffande motståndskraft mot sprickbildning under inverkan av ozon. De är inte avsedda för användning i reaktorinneslutningar. De kan användas som underhandske vid hantering av avfall och för löpande rengöringsarbeten.
- Handskar som innehåller naturgummi: undvik kontakt med oljor, petroleumbaserade, aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- För handskar av nitril: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar.
- För handskar av neopren: undvik kontakt med vissa aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- För handskar av PVC: undvik kontakt med cetoner och aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- För handskar av butyl: undvik långvarig kontakt med aromatiska lösningsmedel och kolväten.
- För handskar av fluoroelastomer: undvik kontakt med ketoner och acetater.
- För handskar i kategori III: Skydd mot dödliga eller irreversibla risker, procedur 11B, (Directive 89/686) eller Modul D (Regulation 2016/425) åtföljt av ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

- Vi rekommenderar att du testar handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållanden för CE–märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, nötningsmotstånd och förslitningsgrad.
- Vid användning kan skyddshandskar vara mindre motståndskrafiga mot farliga kemikalier på grund av förändring av de fysiska egenskaperna då de utsätts för farliga kemikalier på grund av rörelser, repor eller nedbrytning orsakad av kontakten med kemikalier, etc. vilket avsevärt kan minska den faktiska användbara livslängden.
- För frätande kemikalier kan nedbrytningen vara den viktigaste faktorn att överväga vid val av kemikalieresistenta handskar. Före användning rekommenderas att handskarna kontrolleras för att säkerställa att de inte upvisar defekter eller andra fel.
- Förvara handskarna i förpackningen skyddade för ljus, värme och fukt. Neoprenhandskar vid en temperatur över 5°C.
- Handskar ska inte användas i närheten av maskiner där det finns risk att de kan fastna.
- Värmeskyddshandskar är gjorda för kortvarig kontakt med heta delar upp till 100°C för nivå 1 och 250°C för nivå 2.
- Låt ej handskarna komma i direkt kontakt med en eldslåga.
- Nitril– eller latexhandskar bör ej användas av personer som är känsliga för ditiokarbamater och/eller tiazoler.
- Handskar som är impregnerade med naturgummi eller naturgummiblandning: bör ej användas av personer som är känsliga för naturgummiproteiner eller tiuram.
- Händerna ska vara rena och torra när du tar på dig handskarna.
- Rengör handskarna innan de tas av:
  – Användning med kompatibla lösningsmedel: torka med en torr trasa.
  – Användning med rengöringsmedel, syror eller alkaliska ämnen: skölj i rikligt med rinnande vatten och torka sedan med en torr trasa.
  – Användning med målarfärg, bläck: torka med en trasa fuktad lämpligt lösningsmedel, torka sedan med en torr trasa.
  – Vid hantering av växtskyddsmedel: tvätta omedelbart handskarna med vatten om de har kontaminerats av koncentrerad produkt och tillför sköljvattnet till besprutningsvätskan.
- **Obs!** Om du rengör eller använder handskarna på fel sätt kan det påverka deras skyddsförmåga.
- Låt insidan av handskarna torka och kontrollera att de är i gott skick innan du använder dem på nytt.
- Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst för tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL.
- Informationsblad samt CCE– certifiering eller EU–deklaration finns på **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

NL / ASSORTIMENT CHEMISCHE PRODUCTEN | TOEPASSINGSGEBIED

- De CE–markering op deze producten houdt in dat deze voldoen aan de vereisten van de Europese Richtlijn 89/686/EEG of Europese Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen inzake bescherming, comfort en sterkte.
- Handschoenen voor bescherming tegen chemicaliën zoals zuren, basen, reinigingsmiddelen, alcoholen, ketonische oplosmiddelen, oplosmiddelen op petroleumbasis, aromatische en gechloreerde oplosmiddelen binnen de limieten van de tabel chemische weerstand en/of tegen micro–organismen en/of voor het bieden van thermische bescherming (hitte of kou) en/of tegen radioactieve besmetting.
- Handschoenen, met referentie 493 voor het verwerken van fytosanitaire producten, voldoen aan de minimale permeatie–vereisten van niveau 2 voor de volgende producten:
  – Isopropanol (Permeatie = 6, degradatie = –13)
  – Cyclohexanon (Permeatie = 3, degradatie = 63)
  – Xyleen (Permeatie = 2, degradatie = 54)
- De verkregen doorlatingsniveaus weerspiegelen niet de daadwerkelijke beschermingsduur op de werkplek, noch het verschil tussen mengsels en pure chemicaliën.
- De chemische weerstand is beoordeeld onder laboratoriumomstandigheden op basis van monsters genomen van de handpalm (behalve waar de lengte van de mouw van de handschoen langer of gelijk aan 400 mm was, waar deze ook werd gecontroleerd) en betreft alleen het chemische aspect van de test. Dit kan verschillen indien het een mengsel betreft.
- Handschoenen die bedoeld zijn als bescherming tegen radioactieve besmetting beschermen niet tegen ioniserende straling en zijn niet getest op de vorming vaan haarscheurtjes bij inwerking van ozon. Ze zijn niet bedoeld voor gebruik in opsluitruimtes. Ze mogen worden gebruikt als onderhandschoenen voor het hanteren van afval en voor standaard schoonmaakwerken.
- Handschoenen met natuurlijke latex: contact met oliën, petrochemische oplosmiddelen, aromatische oplosmiddelen, chloor voorkomen.
- Handschoenen met nitril: contact met ketones en organische stikstofproducten voorkomen.
- Handschoenen van neopreen: contact met bepaalde aromatische oplosmiddelen en chloor voorkomen.
- Handschoenen van PVC: contact met ketonen, aromatische oplosmiddelen en chloor voorkomen.
- Handschoenen van butyl: langdurig contact met aromatische oplosmiddelen en koolwaterstof voorkomen.
- Handschoenen van fluorelastomeer: contact met ketones en acetaten voorkomen.
- Voor handschoenen in categorie III: bescherming tegen onomkeerbare of dodelijke risico's, procedure 11B (Richtlijn 89/686) of Module D (Verordening 2016/425), gevolgd door ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Parijs – Frankrijk)

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

- Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE–typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie.
- Bij gebruik kunnen beschermingshandschoenen minder weerstand bieden tegen gevaarlijke chemicaliën vanwege de verandering van hun fysieke eigenschappen. De bewegingen, scheuren, wrijving of degradatie veroorzaakt door contact met chemicaliën, enz. kunnen de daadwerkelijke nuttige levensduur aanzienlijk verminderen.
- Voor bijtende chemicaliën kan degradatie de belangrijkste factor zijn om te overwegen bij het kiezen van chemicaliënbestendige handschoenen. Het wordt aanbevolen om voor gebruik de handschoenen te inspecteren, om zeker te zijn dat deze geen defecten of imperfecties vertonen.
- De handschoenen in de verpakking bewaren op een donkere, koele en droge plek en, in het geval van handschoenen van neopreen, bij een temperatuur van minstens 5°C.
- De handschoenen dienen niet te worden gebruikt in de buurt van machines vanwege het risico op beknelling.
- De thermisch beschermende handschoenen zijn bedoeld voor kortstondig contact met voorwerpen met een temperatuur tot 100°C (handschoenen met beschermingsniveau 1) en 250°C (handschoenen met beschermingsniveau 2).
- De handschoenen niet blootstellen aan direct contact met een vlam.
- Handschoenen met nitril– of latexbovenlaag: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor dithiocarbamaten en/of thiazolen.
- Handschoenen met bovenlaag van natuurlijke latex of gemengde natuurlijke latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex.
- Handschoenen dragen op schone en droge handen.
- De handschoenen reinigen en dan pas uitdoen:
  – Na gebruik met compatibele oplosmiddelen: schoonvegen met een droge doek.
  – Na gebruik met reinigingsmiddelen, zuren of alkalische producten: spoelen met overvloedig stromend water, vervolgens afdrogen met een droge doek.
  – Na gebruik met verf of inkt: wassen met een in gepast oplosmiddel gedrenkte doek en daarna afdrogen met een droge doek.
  – Gebruik van gewasbeschermingsproducten: met onverdund product vervuilde handschoenen onmiddellijk wassen met water en het spoelwater toevoegen aan de sproeivloeistof.
- **Let op:** door een niet–aanbevolen reiniging en gebruik van de handschoenen kan het prestatieniveau negatief worden beïnvloed.
- De binnenkant van de handschoenen laten drogen en controleren u ze opnieuw gebruikt.
- Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONAL.
- Het informatieblad en het CCE–certificaat of de EU–conformiteitsverklaring kunnen worden gedownload van **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

FI / KEMIKAALISUOJAKÄSINEET | KÄYTTÖALUEET

- Näissä tuotteissa oleva CE–merkintä tarkoittaa, että ne täyttävät eurooppalaisen direktiivin 89/686/ETY tai EU–säädöksen 2016/425 henkilökohtaista suojavarustusta, suojausta, mukavuutta ja vahvuutta koskevat vaatimukset.
- Suojakäsineet, jotka on tarkoitettu suojaamaan kemiallisia tuotteita vastaan, kuten kuten hapot, emäkset, pesuaineet, alkoholit, ketoniliuottimet, petroliliuottimet, aromaattiset tai kloratut liuottimet läpäisevyystaulukon mukaan, ja/tai mikro–organismeja vastaan ja/tai lämpösuojausta (kuuma/kylmä) varten ja/tai radioaktiivista saastumista vastaan.
- Hanskat merkinnällä 493 kasvinsuojelu tuotteiden käsittelyyn täyttää vähintään tason 2 kestävyysvaatimukset seuraaville tuotteille:
  – Isopropanoli (Läpäisy = 6, Kuluminen = –13)
  – Sykloheksanoni (Läpäisy = 3, Kuluminen = 63)
  – Ksyleeni (Läpäisy = 2, Kuluminen 54)
- Saadut läpäisyasteet eivät heijasta työpaikalla tapahtuvan suojan todellista ajallista kestoa, eikä seosten ja puhtaiden kemikaalien välistä erottelua.
- Kemiallisen resistanssin arviointi suoritettiin laboratorio–olosuhteissa vain kämmenestä otetuista näytteistä (paitsi jos hansikkaan hihan pituus oli suurempi tai yhtä suuri kuin 400 mm, tarkistettiin myös) ja koskee vain kokeen kemiallista ainesisältöä. Se voi erota, mikäli sitä käytetään seoksessa.
- Radioaktiiviselta saastumiselta suojaavat käsineet eivät suojaa ionisoivalta säteilyltä, ja niiden otsoninkestävyyttä ei ole testattu. Niitä ei ole suunniteltu käytettäviksi suojarakennuksissa. Niitä voidaan käyttää aluskäsineinä jätteiden käsittelyssä ja yleisissä puhdistustöissä.
- Luonnonlateksia sisältävät käsineet: vältettävä kosketusta öljyjen, öljyliuottimien, aromaattisten ja kloorattujen liuottimien kanssa.
- Nitriilikäsineet: vältettävä kosketusta ketonien ja orgaanisten typpiyhdisteiden kanssa.
- Neopreenikäsineet: vältettävä kosketusta joidenkin aromaattisten ja kloorattujen liuottimien kanssa.
- PVC–käsineet: vältettävä kosketusta ketonien sekä aromaattisten ja kloorattujen liuottimien kanssa.
- Butyylikäsineet: vältettävä pitkäaikaista kosketusta aromaattisten liuottimien ja hiilivetyjen kanssa.
- Fluoroelastomeerikäsineet: vältettävä kosketusta ketonien ja asetaattien kanssa.
- Luokan III käsineet: suojaus hengenvaarallisia ja peruuttamattomia riskejä vastaan, menettely 11B (Direktiivi 89/686) tai Moduuli D (Säädös 2016/425), jota valvoo ASQUAL–0334.
  (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Pariisi – Ranska)

VARASTOINTI– JA KÄYTTÖOHJEET

- Käsineiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE–tyyppitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankauksen ja kulumisen suhteen.
- Käytettäessä, suojakäsineet saattavat tarjota vähemmän vastustuskykyä vaarallisia kemikaaleja vastaan niiden fyysisten ominaisuuksien muuttumisen johdosta. Liikkeet, repeytymiset, kitka tai hajoaminen kemikaalien aiheuttamasta kosketuksesta johtuen jne. voivat vähentää merkittävästi todellista käyttöikää.
- Syövyttävien kemikaalien osalta, hajoaminen voi olla tärkein huomioon otettava tekijä kemikaaleja kestävien käsineiden valinnassa. Ennen käyttöä, on suositeltavaa tarkastaa käsineet, jotta niissä ei ilmene mitään vikoja tai epätäydellisyyttä.
- Säilytä käsineet alkuperäispakkauksessaan suojassa valolta, kuumuudelta ja kosteudelta. Lisäksi erityisesti neopreenikäsineet on säilytettävä yli 5°C: een lämpötilassa.
- Käsineitä ei tule käyttää koneistuksen läheisyydessä, johtuen kiinni jäämisen riskistä.
- Lämmöltä suojaavat käsineet on suunniteltu kuumien osien ajallisesti rajattuun kosketukseen: tason 1 käsineet suojaavat 100 °C asti ja tason 2 käsineet 250 °C asti.
- Käsineitä ei saa laittaa suoraan kosketukseen avotulen kanssa.
- Nitriili– ja lateksipinnoitteisten käsineiden käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä ditiokarbamaateille ja/tai tiatsoleille.
- Luonnonlateksi– tai lateksiseospinnoitteiset käsineet: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille ja tiuraamille.
- Käytä käsineitä puhtailla ja kuivilla käsillä.
- Puhdista käsineet ennen niiden riisumista:
  – Käyttö yhteensopivien liuottimien kanssa: pyyhi kuivalla liinalla.
  – Käyttö pesuaineiden, happojen, emästen kanssa: huuhtele juoksevalla vedellä ja pyyhi kuivalla liinalla.
  – Käyttö maalien, musteiden kanssa: puhdista sopivaan liuottimeen kostutetulla liinalla, pyyhi sen jälkeen kuivalla liinalla.
  – Käyttö kasvinsuojeluaineiden kanssa: huuhtele välittömästi laimentamattoman tuotteen likaamat käsineet vedellä ja lisää huuhteluvesi ruiskutusnesteeseen.
- **Huomio:** jos käytät tai hoidat käsineitä ohjeiden vastaisesti, niiden ominaisuudet voivat muuttua.
- Ennen käytön jatkamista anna käsineen sisäpuolen kuivua ja tarkasta, että käsine on hyvässä kunnossa.
- Jos kaipaat lisätietoja käsineiden ominaisuuksista, kemiallisesta kestävyydestä ja käytöstä, ota yhteys jälleenmyyjään tai MAPA PROFESSIONAL –tekniseen asiakaspalveluun.
- Tiedotuslomake ja CCE–sertifikaatti tai EU–vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

GR / ΧΗΜΙΚΗ ΣΕΙΡΑ | ΤΟΜΕΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Η σήμανση CE στα προϊόντα αυτά υποδηλώνει τη συμμόρφωσή τους προς τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην οδηγία 89/696/ΕΟΚ ή τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 περί εξοπλισμών ατομικής προστασίας ως προς την ασφάλεια, την άνεση και τη ανθεκτικότητα.
- Γάντια που προορίζονται για προστασία από χημικές ουσίες όπως οξέα, βάσεις, απορρυπαντικά, αλκοόλες, κετονικούς διαλύτες, πετρελαϊκούς διαλύτες, αρωματικούς και χλωριούχους διαλύτες, εντός των ορίων που αναγράφονται στον πίνακα χημικής αντίστασης ή/και από μικροοργανισμός ή/και για να παρέχουν θερμική προστασία (ζεστό ή κρύο) ή/και για προστασία από τη ραδιενεργή μόλυνση.
- Τα γάντια με αριθμό αναφοράς 493 για το χειρισμό φυτοϋγειονομικών προϊόντων πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις διαπερατότητας επιπέδου 2 για τα ακόλουθα προϊόντα:
  – Ισοπροπανόλη (Διαπερατότητα = 6, Αποικοδόμηση = –13)
  – Κυκλοεξανόνη (Διαπερατότητα = 3, Αποικοδόμηση = 63)
  – Ξυλένιο (Διαπερατότητα = 2, Αποικοδόμηση = 54)
- Τα επίπεδα διαπερατότητας που επιτεύχθηκαν δεν αντικατοπτρίζουν την πραγματική διάρκεια προστασίας στο χώρο εργασίας ούτε τη διαφοροποίηση μεταξύ μιγμάτων και καθαρών χημικών ουσιών.
- Η χημική αντίσταση αξιολογήθηκε σε εργαστηριακές συνθήκες από δείγματα που ελήφθησαν μόνο από την παλάμη (εκτός από την περίπτωση που το μήκος του μανικιού του γαντιού ήταν μεγαλύτερο ή ίσο με 400 mm η οποία ελέγχθηκε επίσης) και αφορά μόνο τη χημική διαδικασία της δοκιμής. Ενδέχεται να είναι διαφορετική εάν χρησιμοποιηθεί μίγμα.
- Τα γάντια που προστατεύουν ενάντια στη ραδιενεργό μόλυνση, δεν προφυλάσσουν από ιονίζουσες ακτινοβολίες και δεν έχουν υποβληθεί σε δοκιμή αντοχής σε σχισίματα υπό την επίδραση του όζοντος. Δεν προορίζονται για χρήση σε κελύφη απομόνωσης. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν κάτω από τα κυρίως γάντια για τον χειρισμό αποβλήτων και για συνήθεις εργασίες καθαριότητας.
- Γάντια που περιέχουν φυσικό λάτεξ: αποφεύγετε την επαφή με λάδια, πετρελαϊκούς, αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Για τα γάντια από νιτρίλιο: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και οργανικές αζωτούχες ενώσεις.
- Για τα γάντια από νεοπρέν: αποφεύγετε την επαφή με ορισμένους αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Για τα γάντια από PVC: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Για τα γάντια από Βουτύλιο: αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με αρωματικούς διαλύτες και υδρογονάνθρακες.
- Για τα γάντια από Φθοροελαστομερές: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και οξικές ενώσεις.
- Για τα γάντια της κατηγορίας III: προστασία ενάντια σε θανάσιμους ή μη αναστρέψιμους κινδύνους, διαδικασία 11B (Οδηγία 89/686) ή Ενότητα Δ (Κανονισμός 2016/425), παρακολουθείται από τον ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Παρίσι – Γαλλία)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικού ή/και χημικού τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά.
- Κατά τη χρήση, τα προστατευτικά γάντια ενδέχεται να έχουν μικρότερη αντίσταση ενάντια σε επικίνδυνες χημικές ουσίες λόγω μεταβολής των φυσικών τους ιδιοτήτων. Οι κινήσεις, οι σχισμές, η τριβή και η φθορά που προκαλούνται από τη επαφή με χημικά κ.ά. ενδέχεται να μειώσουν σημαντικά την πραγματικά ωφέλιμη ζωή.
- Για τις διαβρωτικές χημικές ουσίες, η φθορά μπορεί να είναι ο σημαντικότερος παράγοντας που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή χημικά ανθεκτικών γαντιών. Συνίσταται να ελέγχετε τα γάντια για τυχόν ελαττώματα και ατέλειες πριν από τη χρήση.
- Τα γάντια πρέπει να διατηρούνται μέσα στη συσκευασία τους, προστατευμένα από το φως, τη θερμότητα και την υγρασία. Πιο συγκεκριμένα, τα γάντια από νεοπρέν πρέπει να φυλάσσονται σε θερμοκρασία άνω των 5°C.
- Τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε μηχανήματα λόγω του κινδύνου παγίδευσης.
- Τα γάντια θερμικής προστασίας είναι κατασκευασμένα για επαφή περιορισμένης διάρκειας με καυτά εξαρτήματα έως 100°C για το επίπεδο 1 και 250°C για το επίπεδο 2.
- Μην φέρνετε τα γάντια σε απευθείας επαφή με φλόγα.
- Για τα επιχρισμένα γάντια από νιτρίλιο ή λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στα διθειοκαρβαμιδικά ή/και στις θειαζόλες.
- Για γάντια επιχρισμένα με φυσικό λάτεξ ή μικτό φυσικό λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτείνες του φυσικού λάτεξ και στη θειουράμη.
- Να φοράτε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια.
- Καθαρίστε τα γάντια, πριν τα αφαιρέσετε:
  – Χρήση με συμβατούς διαλύτες: σκουπίστε με στεγνό πανί.
  – Χρήση με απορρυπαντικά, οξέα, αλκαλικά προϊόντα: ξεβγάλτε με άφθονο τρεχούμενο νερό και σκουπίστε με στεγνό πανί.
  – Χρήση με χρώματα, μελάνια: καθαρίστε με ένα πανί εμποτισμένο με τον κατάλληλο διαλύτη και, στη συνέχεια, σκουπίστε με στεγνό πανί.
  – Χρήση φυτοπροστατευτικών προϊόντων: εάν τα γάντια έχουν ρυπανθεί με μη αραιωμένο προϊόν, πλύνετέ τα αμέσως με νερό και εισάγετε το νερό έκπλυσης μέσα στο υγρό ψεκασμού.
- **Προσοχή:** ο καθαρισμός και η χρήση των γαντιών χωρίς την εφαρμογή των συνιστώμενων οδηγιών μπορεί να μειώσει την απόδοσή τους.
- Πριν από τη νέα χρήση, αφήστε το εσωτερικό του γαντιού να στεγνώσει και επιβεβαιώστε την καλή του κατάσταση.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση, τη χημική αντοχή και τη χρήση των γαντιών, απευθυνθείτε στον διανομέα σας ή στο Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών της MAPA PROFESSIONAL.
- Μπορείτε να κατεβάσετε το ενημερωτικό δελτίο και την πιστοποίηση CCE ή τη Δήλωση Συμμόρφωσης της ΕΕ από την διεύθυνση **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

TR / KIMYASAL ÜRÜNLER KULLANIM ALANI

- Bu ürünlerde CE işareti, 89/686/CEE sayılı Avrupa direktifinin veya 2016/425 Avrupa Yönetmenliğinin Kişisel Koruma Donanımı ile ilgili, koruma, rahatlık ve sağlamlık hakkındaki şartlarını karşıladığını belirtir.
- Asitler, bazlar, deterjanlar, alkoller, ketonik çözücüler, petrol çözücüleri, aromatik ve klorlu çözücüler gibi kimyasallara karşı, kimyasal direnç tablosunda ve/veya mikroorganizmalarda belirtilen sınırları dahilinde ve/veya termal koruma sağlaması (sıcak/soğuk) ve/veya radioaktiv kirlenmeye karşı korumalı eldivenler.
- Bitki sağlığı ürünleri ile çalışmak için kullanılan 493 referanslı eldivenler, aşağıdaki kimyasallar için minimum Seviye 2 nüfuz etme gerekliliklerini karşılar:
  - İzopropanol (Nüfuz etme = 6, Bozunma = –13)
  - Siklohekzanon (Nüfuz etme = 3, Bozunma = 63)
  - Ksilen (Nüfuz etme = 2, Bozunma = 54)
- Elde edilen nüfuz etme seviyeleri işyerindeki gerçek koruma süresini ve karışımlar ile doğal kimyasallar arasında farklılaştırmayı yansıtmamaktadır.
- Kimyasal dayanıklılık, el örneklerinden alınmış (eldiven manşetinin uzunluğu 400 mm eşit veya fazla olması dışında kontrol edilmiştir) laboratuvar şartları altında değerlendirilmiştir ve sadece kimyasal test hususuna dayanmaktadır.
- Radyoaktif kirlenmeye karşı koruma eldivenleri iyonlaştırıcı radyasyondan koruma sağlamaz ve ozon etkisiyle çatlamaya karşı direnç testinden geçmemiştir. Atık depolama işlerinde kullanım için tasarlanmamıştır. Atıkların işlenmesinde ve düzenli temizlik işlerinde alt eldiven olarak kullanılabilir.
- Doğal lateks içeren eldivenler: yağlarla, petrol bazlı, aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- Nitril eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlerle temas etmemelidir.
- Neopren eldivenler: bazı aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- PVC eldivenler: ketonlarla ve aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- Bütil eldivenler: aromatik solventler ve hidrokarbonlarla uzun süre temas etmemelidir.
- Floro elastomer eldivenler: ketonlarla ve asetatlarla temas etmemelidir.
- Kategori III için eldivenler:ölümcül veya geri dönüşü olmayan risklere karşı koruma, prosedür 11B(Direktif 89/686) veya Modül D (Düzenleme 2016/425), ASQUAL-0334.
  (Asqual – 14Rue des Reculettes – 75013 – Paris –Fransa) takibinde.

DEPOLAMA VE KULLANIM TALİMATLARI

- Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmadan önce test edilmesi önerilir.
- Korumalı eldivenler, değişen fiziksel özelliklerin nedeniyle kullanım esnasında tehlikeli kimyasallara karşı daha az dayanıklılık gösterebilir. Hareket, yırtılma, sürtme veya bozulma kimyasallarla temas nedeni ile gerçek kullanım ömrünü önemli düzeyde azaltabilir.
- Aşındırıcı kimyasallar için, bozulma kimyasal dayanıklı eldivenleri seçerken dikkat edilmesi gereken en önemli fakördür.
- Eldivenleri kendi ambalajında ışık, ısı ve nemden uzakta saklayın; özellikle neopren eldivenler 5°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda saklanmalıdır.
- Eldivenler, sıkışma riski nedeniyle, makinelerin yakınında kullanılmamalı.
- Termal koruma eldivenleri, 1 seviyesi için 100°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara, 2 seviyesi içinse 250°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara sınırlı bir süre için temas edecek şekilde tasarlanmıştır.
- Eldivenler alevle doğrudan temas etmemelidir.
- Nitril veya lateks kaplama eldivenlerin ditiyokarbamat ve/veya tiyazollere duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez.
- Doğal lateks veya doğal lateks karışımı eldivenler: doğal lateks ve tiürama duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez.
- Eldivenleri taktığınızda elleriniz temiz ve kuru olsun.
- Eldivenleri kaldırmadan önce temizleyin:
- Uygun solventlerle kullanım: kuru bir bezle silin.
- Deterjanlar, asitler, alkali ürünlerle kullanım: akan bol suyla durulayın ve kuru bir bezle silin.
- Boyalar, mürekkeplerle kullanım: uygun solvente batırılmış bezle temizleyin ve sonra kuru bir bezle silin.
- Bitki sağlığı ürünleri kullanımı: Seyreltilmemiş ürün bulaşmış eldivenleri hemen suyla yıkayın ve püskürtme sıvısına durulama suyu ekleyin.
- **Dikkat:** eldivenlerin önerilmeyen bir yıkama veya kullanıma tabi tutulması performans seviyesini değiştirebilir.
- Eldivenin içinin kurumasını sağlayın ve yeniden kullanmadan önce iyi durumda olduğunu doğrulayın.
- Eldivenlerin performansı, kimyasal direnci ve kullanımıyla ilgili daha fazla bilgi almak için, distribütörünüz veya MAPA PROFESSIONAL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bilgi formu CCE sertifikası veya AB Uygunluk Beyanı bu bağlantıya tıkalayarak indirebilirsiniz **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

HU / VEGYI TERMÉKCSALÁD FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

- A CE-jelölés feltüntetése ezeken a termékeken azt jelenti, hogy megfelelnek a 89/686/EGK irányelv vagy a 2016/425 EU rendelet egyéni védőeszközökre vonatkozóan előírt követelményeinek, a biztonság, a kényelem és az ellenállóképesség tekintetében.
- Vegyi anyagok (pl. savak, lúgok, tisztítószerek, alkoholok, ketonos oldószerek, petróleumos, aromás és klórozott oldószerek az átszivárgási táblázatban megadott korlátozások határain belül), és/vagy mikroorganizmusok elleni védelemre, és/vagy hővédelemre (meleg és hideg), és/vagy radioaktív szennyeződés elleni védelemre készült kesztyűk.
- A növényvédő szerek kezelésével kapcsolatos 493-as referenciaszámú kesztyű megfelel a minimálisan 2. szintű átszivárgási követelményeknek, a következő termékek esetén:
  - Izopropanol (átszivárgás = 6, károsodás = –13)
  - Ciklohexanon (átszivárgás = 3, károsodás = 63)
  - Xilol (átszivárgás = 2, károsodás = 54)
- Az elért áthatolási szintek nem tükrözik a munkahelyen adott védelem tényleges időtartamát, sem a keverékek és a tiszta vegyszerek közötti különbségtételt.
- A vegyszerállóságot laboratóriumi körülmények között értékelték, a csak a tenyérből vett mintákkal (kivéve ott, ahol a kesztyű szára 400 mm-nél nagyobb vagy azzal egyenlő volt és azt is vizsgálták), és csak a teszt tárgyát képező vegyszerekre vonatkozik. Eltérő lehet, ha keverékkel használják.
- A radioaktív szennyeződés elleni védőkesztyű nem nyújt védelmet az ionizáló sugárzás ellen és nem esett át ózon hatása alatt végzett repedésállósági teszten. Nem alkalmas tárolószerkezetekben való használatra. A hulladékok kezelésére és a szokásos tisztítási munkálatokra másik kesztyű alá véve használható.
- Természetes latex tartalmú kesztyű: kerülje az érintkezést olajokkal, kőolaj alapú, aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- Nitril kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrogénvegyületekkel.
- Neoprén kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést bizonyos aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- PVC kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és az aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- Butil kesztyűk esetén: kerülje a hosszan tartó érintkezést aromás oldószerekkel és szénhidrogénekkel.
- Fluoroelasztomer kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és az acetátokkal.
- A III. kategóriás kesztyűk esetén: védelem a halálos vagy visszafordíthatatlan következményekkel járó veszélyek ellen, 11B eljárás (89/686 irányelv) vagy D modul (2016/425 rendelet), az ASQUAL-0334 által követve.
  (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Párizs – Franciaország)

TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek eltérhetnek a tipikus «CE» tesztekétől (különösen mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, súrlódástól és a károsodástól függően.
- A védőkesztyűk használat után, a megváltozott fizikai jellemzőik miatt, kisebb ellenállást jelentenek a veszélyes vegyszerek ellen. A vegyszerekkel stb. való érintkezés okozta elmozdulások, repedések, súrlódások vagy minőségromlás jelentősen csökkenthetik a tényleges hasznos élettartamot.
- Korrodáló vegyszerek esetében a vegyszerálló kesztyű választásánál a legfontosabb szempont a minőségromlás lehet. Használat előtt ajánlatos a kesztyű átvizsgálása, hogy ne legyenek rajta hiányosságok vagy meghibásodások.
- Tartsa kesztyűt a csomagolásában fénytől, hőtől és nedvességtől védve; különösen a neoprén kesztyűk esetén, 5°C feletti hőmérsékleten.
- A kesztyűket a becsípődés veszélye miatt nem szabad gépek közelében használni.
- A hővédelmi kesztyűket forró tárgyakkal való korlátozott időtartamú érintkezésre tervezték, az 1. szint esetén 100°C-ig, a 2. szint esetén 250°C-ig.
- Ne tegye ki a kesztyűt lánggal való közvetlen érintkezésnek.
- A nitril- vagy latexbevonatú kesztyűk használata ditiokarbamátokra és/vagy tiazolokra érzékeny személyek esetén nem ajánlott.
- Természetes latex vagy vegyes természetes latex bevonatú kesztyűk esetén: a használata nem ajánlott természetes latex proteinekre és tiurámra érzékeny személyek esetén.
- Tiszta és száraz kézen viselje a kesztyűt.
- Tisztítsa meg a kesztyűt, mielőtt lehúzza:
- Kompatibilis oldószerekkel való használat: törölje le száraz ruhával.
- Tisztítószerekkel, savakkal, lúgos termékekkel való használat: bő vízzel öblítse le, majd törölje meg egy száraz ruhával.
- Festékekkel, tintákkal való használat: megfelelő oldószerbe áztatott ruhával tisztítsa, majd törölje le egy száraz ronggyal.
- Növényvédő szerek használata: azonnal mossa le a hígítatlan készítménnyel szennyezett kesztyűt vízzel, és töltse az öblítővizet a permetlébe.
- **Figyelem:** a kesztyű ajánlottól eltérő tisztítása, valamint használata megváltoztathatja a teljesítményszinteket.
- Az újbóli használat előtt hagyja megszáradni a kesztyű belsejét és ellenőrizze annak megfelelő állapotát.
- A teljesítménnyel, a kémiai ellenállással és a kesztyű használatával kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONAL műszaki ügyfélszolgálatához.
- A tájékoztató lap és a CCE tanúsítvány vagy az EU Megfelelőségi Nyilatkozat letölthető a **www.mapa-pro.fr** oldalról.

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. - 9228 Halaszi
Győri ut 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 - Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu

EE / KEEMILINE VALIK KASTUTUSALA

- Nendel toodetel olev CE-märgistus tähendab, et tooted vastavad Euroopa direktiivi 89/686/CEE või EL-i eeskirja 2016/425 isikukaitsevahendite kaitse-, mugavus- ja tugevusnõuetele.
- Kindad kaitseks kemikaalide vastu nagu happed, alused, puhastusvahendid, alkoholid, ketolahustid, naftalahustid, aromaatsed ja klooritud lahustid kemikaalikindluse tabelis määratletud piirides ja/või kaitseks mikroorganismide vastu ja/või termokaitseks (kuum või külm) ja/või kaitseks radioaktiivse saaste vastu.
- Fütosanitaarsete toodete käitlemise kindad viitega 493 vastavad läbilaskvusnõuete miinimumtasemele 2 järgmiste toodete jaoks:
  - Isopropanool (Läbilaskvus = 6 , Lagunemine = –13)
  - Tsükloheksanoon (Läbilaskvus = 3 , Lagunemine = 63)
  - Ksüleen (Läbilaskvus = 2 , Lagunemine = 54)
- Omandatud imbumistase ei kajasta kaitse tegelikku kestust töökohal ega segude ja puhaste kemikaalide vahelisi erisusi.
- Kemikaalikindlust hinnati laboratoorsetes tingimustes ainult peopesa piirkonnast võetud proovide alusel (välja arvatud juhtudel, kui kinda varrukaosa _x000D_pikkus oli 400 mm või rohkem) ja_x000D_ see kajastab üksnes testimisel kasutatud kemikaali. Segus kasutamisel_x000D_ võib see olla erinev.
- Radioaktiivse saaste eest kaitsvad kindad ei kaitse ioniseeriva kiirguse eest ning neid ei ole testitud osooni mõjul pragunemise suhtes. Need pole mõeldud kinnistes kaitsekestades kasutamiseks. Neid võib kasutada jäätmete käitlemisel ja puhastustöödel.
- Looduslikku lateksit sisaldavad kindad: vältige kokkupuudet õlide, nafta baasil lahustite, aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- Nitriilkinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja lämmastikuühenditega.
- Neopreenkinnaste korral Vältige kokkupuudet teatud aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- PVC-kinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- Butüülkinnaste korral Vältige pikaajalist kokkupuudet aromaatsete lahustite ja süsivesinikega.
- Fluoroelastomeerkinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja atsetaatidega.
- III kategooriasse kuuluvad kindad: kaitse surmava või pöördumatu mõjuga ohtude eest, protseduur 11B (Directive 89/686) või moodul D (eeskiri 2016/425), järgneb ASQUAL-0334.
  (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Pariis – Prantsusmaa)

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

- Kindaid soovitatakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineda CE-tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehhaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest.
- Kaitsekinnaste füüsiliste omaduste muutumise tõttu kasutamise käigus võib nende kaitsekindlus ohtlike kemikaalide vastu nõrgeneda. _x000D_Liikumised, pingutamised, hõõrdumised või kemikaalidega _x000D_ kokkupuutest tingitud kulumine jms võivad tegelikku kasutusaega oluliselt lühendada.
- Söövitavate kemikaalide puhul võib kemikaalikindlate kinnaste valimisel kõige olulisemaks näitajaks olla vastupidavus_x000D_kulumisele. Enne_x000D_ kasutamist on soovitatav kindad alati üle vaadata ja veenduda, et neil poleks defekte ega puudusi.
- Hoida kindaid nende pakendis valgusest, soojusest ja niiskusest eemal; konkreetsemalt neopreenkindaid hoida temperatuuril üle 5°C.
- Vahelejäämisohu tõttu ei tohiks kindaid kasutada masinate ja seadmete läheduses.
- Kuumuskindlad kindad on mõeldud piiratud aja jooksul kuumade osadega kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100 °C ja 2 taseme korral kuni 250 °C.
- Ärge laske kinnastel otse tulega kokku puutuda.
- Nitriili või lateksiga kaetud kindaid ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud ditiokarbamaatide ja/või triasoolide suhtes.
- Looduslik lateksi või loodusliku lateksiseguga kaetud kinnaste korral Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide ja tiuraami suhtes.
- Kandke kindaid puhastel ja kuivadel kätel.
- Puhastada kindad enne nende eemaldamist:
- kasutamine sobivate lahustitega: pühkida kuiva lapiga;
- kasutamine detergentide, hapete või leelistega: loputada põhjalikult voolava vee all ja pühkida kuiva lapiga;
- kasutamine värvide, pigmentide: puhastada sobiva lahustiga niisutatud lapiga, seejärel pühkida kuiva lapiga.
- Fütosanitaarsete toodete kasutamine: peske lahjendamata tootega määrdunud kindad kohe veega ja juhtige loputusvesi pulveriseerimisvedelikku.
- **Tähelepanu:** kinnaste puhastamine ja mittesoovitatud kasutamine võivad toimivustasemeid muuta.
- Laske kinda sisemusel ära kuivada ning veenduge enne taaskasutust nende heas seisukorras.
- Toimivuse, keemilise vastupidavuse ja kinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONAL i tehnilise klienditeeninduse poole.
- Teabelehe ja CCE-sertifikaadi või ELi vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida veebilehelt **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LV / ĶĪMISKAIS DIAPAZONS LIETOJUMA JOMA

- CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst Direktīvā 89/686/EEK vai Regulā (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteiktajām prasībām attiecībā uz drošību, komfortu un izturību.
- Cimdi paredzēti aizsardzībai pret ķīmiskām vielām, piemēram, skābēm, bāzēm, mazgāšanas līdzekļiem, spirtiem, ketonu šķīdinātājiem, naftas šķīdinātājiem, aromatizētajiem un hlorētajiem šķīdinātājiem atbilstoši caursūkšanās tabulā norādītajiem ierobežojumiem un / vai pret mikroorganismiem un / vai termiskajai aizsardzībai (karstai vai aukstai), un / vai pret radioaktīvo piesārņojumu.
- Cimdi, ar norādi 493, paredzēti darbam ar fitosanitāriem produktiem, atbilst minimālajām 2. līmeņa caurlaidības prasībām saskarē ar šādām vielām:
  - Izopropanols (caurlaidība = 6, sadalīšanās = –13)
  - Cikloheksanons (caurlaidība = 3, sadalīšanās = 63)
  - Ksilols (caurlaidība = 2, sadalīšanās = 54)
- Legūtie caursūkšanās līmeņi neatspoguļo ne faktisko aizsardzības ilgumu darba vietā, ne arī nošķirumu starp maisījumiem un tīrām ķīmiskām vielām.
- Pretestība pret ķīmiskām vielām tika izvērtēta laboratorijā no paraugiem, kas ir iegūti tikai no plaukstas (izņemot gadījumus, kad pārbaude tika veikta arī tad, ja cimda piedurknes garums bija lielāks vai vienāds ar 400 mm) un tā attiecas tikai uz testā izmantoto ķīmisko vielu. Pretestība var atšķirties, ja tiek izmantoti maisījumi.
- Cimdi aizsardzībai pret radioaktīvo piesārņojumu neaizsargā pret jonizējošo starojumu, un nav veiktas izturības pārbaudes pret cimdu plaisāšanu ozona iedarbības rezultātā. Tie nav paredzēti izmantošanai aizsarg pārsegumos. Tos var izmantot kā zem citiem cimdiem pavelkamos cimdus, veicot manipulācijas ar atkritumiem un vispārējo tīrīšanai darbus.
- Cimdi ar dabīgo lateksu: izvairīties no saskares ar eļļām, naftas, aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- Nitrila cimdi: izvairīties no saskares ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu.
- Neoprēna cimdi: izvairīties no saskares atsevišķiem aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- PVC cimdi: izvairīties no saskares ketoniem un aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- Butila cimdi: izvairīties no ilgstošas saskares aromātiskajiem šķīdinātājiem un ogļūdeņražiem.
- Fluorelastomēra cimdi: izvairīties no saskares ar ketonu un acetātu.
- III kategorijas cimdi: aizsardzība pret riskiem ar letālām vai neatgriezeniskām sekām, 11B procedūra (Direktīva 89/686) vai Modulis D (Regula 2016/425), kam seko ASQUAL-0334.
  (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Parīze – Francija)

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

- Leteicams cimdiem veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «EK» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko).
- Aizsargcimdu izmantošanas laikā tie var nodrošināt mazāku aizsardzību pret bīstamām ķīmiskām vielām, jo izmainās to fizikālās īpašības. Saskaroties ar ķīmiskām vielām utt., kustības, caurumi, berze vai noārdīšanās var būtiski samazināt faktisko lietderīgās lietošanas laiku.
- Noārdīšanās ir vissvarīgākais faktors, kas ir jānem vērā, izvēloties pret ķīmiskām vielām izturīgus cimdus darbam ar korozīvām ķīmiskām vielām. Pirms cimdu lietošanas ir ieteicams tos pārbaudīt, lai pārliecinātos, ka tajos nav defektu vai bojājumu.
- Uzglabāt cimdus iepakojumā, sargāt no gaismas, siltuma un mitruma; it īpaši, ja tie ir neoprēna cimdi, tad temperatūrā virs 5°C.
- Cimdus nevar izmantot mehānismu tuvumā ieraušanas risku dēļ.
- Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskares laikam ar karstām daļām, 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C.
- Nepaklaut cimdus tiešā saskarē ar liesmu.
- Cimdus, kas pārklāti ar nitrilu vai lateksu, nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātiem un/vai tiazoliem.
- Cimdi, kas pārklāti ar dabīgo lateksu vai dabīgā lateksa sajaukumu: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem un tiurāmu.
- Cimdi jāuzvelk uz tīrām un sausām rokām.
- Pirms novilkšanas notīrīt cimdus:
- Izmantojot ar saderīgiem šķīdinātājiem: noslaucīt ar sausu drāniņu.
- Izmantojot ar mazgāšanas līdzekļiem, skābēm, sārmiem produktiem: kārtīgi noskalot ar tekošu ūdeni un noslaucīt ar sausu drāniņu.
- Izmantojot ar krāsām, tintēm: noslaucīt ar piemērotā šķīdinātājā samitrinātu drāniņu, tad noslaucīt ar sausu drāniņu.
- Fitosanitāro produktu izmantošana: nekavējoties nomazgāt ar ūdeni neatšķaidītā produkta skartos cimdus un ieliet skalošanas ūdeni izsmidzināšanas šķidrumā.
- **Uzmanību!** Nepareiza cimdu lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdu lietošanas īpašību izmaiņas.
- Ļaujiet izžūt cimdu iekšpusei un pirms nākamās lietošanas pārbaudiet, vai cimdi ir labā stāvoklī.
- Lai vairāk uzzinātu par cimdu lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vērsieties pie sava izplatītāja vai MAPA PROFESSIONAL Klientu tehniskās palīdzības dienestā.
- Instrukciju un EKK vai ES sertifikātus var lejupielādēt **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

HR / GAMA KEMIJSKA ZAŠTITA | PODRUČJE PRIMJENE

- CE oznaka na ovim proizvodima znači da oni udovoljavaju zahtjevima Europske direktive 89/686/EEZ ili Uredbi EU 2016/425 koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu zaštite, udobnosti i jačine.
- Rukavice za zaštitu od kemikalija kao što su kiseline, lužine, deterdženti, alkoholi, ketonska otapala, naftna otapala, aromatična i klorirana otapala u okvirima ograničenja navedenih u tablici otpornosti na kemikalije i/ili protiv mikroorganizama i/ili za toplinsku zaštitu (vruće ili hladno) i/ili protiv kontaminiranja zračenjem.
- Rukavice s oznakom 493 za rukovanje fitosanitarnim tvarima imaju minimalnu 2. razinu permeacije za slijedeće proizvode:
  - Izopropanol (Propadanje = –13, Permeacija = 6)
  - Cikloheksanon (Propadanje = 63, Permeacija = 3)
  - Ksilen (Propadanje = 54, Permeacija = 2)
- Dobivene razine propusnosti ne odražavaju stvarno trajanje zaštite na radnom mjestu, niti razlikovanje između mješavina i čistih kemikalija.
- Otpornost na kemikalije procijenjena je pod laboratorijskim uvjetima od uzoraka koji su uzeti s dlana (osim gdje je duljina rukava rukavice bila veća ili jednaka 400 mm, to je također provjereno) i odnosi se samo na kemijski subjekt testa. To može biti drugačije ako se koristi u mješavini.
- Rukavice za zaštitu od radioaktivne kontaminacije ne štite od ionizirajučih zračenja i nisu ispitane na puknuća pod djelovanjem ozona. One nisu zamišljene za upotrebu u zatvorenim prostorima. Mogu se upotrebljavati ispod rukavica za rukovanje otpadom i za radove na tekućem čišćenju.
- Rukavice sadrže prirodnu gumu: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatima i klorom.
- Za rukavice iz nitrila: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika.
- Za rukavice iz neoprena: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatima i klorom.
- Za rukavice iz PVC–a: izbjegavati dodir s ketonima, aromatskim otapalima i klorom.
- Za rukavice iz butila: izbjegavati produljeni dodir s aromatskim otapalima i ugljikovodicima.
- Za rukavice iz fluor elastomera: izbjegavati dodir s ketonima i acetatima.
- Za rukavice kategorije III: zaštita od smrtonosnih ili trajnih rizika, postupak 11B (Direktiva 89/686) ili Modul D (Uredba 2016/425), koji prati ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Pariz –Francuska)

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

- Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica, Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje.
- Prilikom uporabe, zaštitne rukavice mogu osigurati manju otpornost na opasne kemikalije zbog mijenjanja njihovih fizičkih svojstava. Kretnje, rascjepi, trenje ili propadanje koji su uzrokovani kontaktom s kemikalijama itd. mogu znatno smanjiti stvarni uporabni vijek trajanja.
- Za korozivne kemikalije, propadanje može biti najbitniji faktor koji treba uzeti u obzir pri odabiru rukavica otpornih na kemikalije. Prije uporabe preporučljivo je da se rukavice pregledaju kako bi se osiguralo da ne pokazuju nikakav defekt ili nedostatak.
- Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićene od svjetla, topline i vlage; dodatno kod rukavica iz neoprena, na temperaturi iznad 5°C.
- Rukavice ne treba koristiti u blizini strojeva zbog postojanja opasnosti od uklještenja.
- Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za zazinu 1 i 250°C za razinu 2.
- Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom.
- Upotreba rukavica koje sadrže nitril ili lateks ne preporučuje se osobama osjetljivim na ditiokarbamate i /ili tiazole.
- Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu ili mješavinu s prirodnom gumom: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tiuram.
- Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke.
- Očistite rukavice prije skidanja:
  - Upotreba s kompatibilnim otapalima: obrišite suhom tkaninom.
  - Upotreba s deterdžentima. kiselinama, lužinama: temeljito isperite tekućom vodom i obrišite suhom tkaninom.
  - Upotreba s bojama, tintama: obrišite tkaninom navlaženom odgovarajućim otapalom, zatim obrišite suhom tkaninom.
  - Upotreba fitosanitarnih proizvoda: zaprljane rukavice odmah operite proizvodom koji nije razrijeđen vodom i vodu ispiranja stavite u tekućinu za rasprršivanje.
- **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti.
- Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju.
- Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONAL.
- Informacijski list i CCE certifikat ili izjava EU o sukladnosti mogu se preuzeti na stranici **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LT / APSAUGA NUO CHEMINIŲ MEDŽIAGŲ | NAUDOJIMAS

- CE žyma ant šių gaminių reiškia, kad jų teikiama apsauga, patogumas ir patvarumas atitinka Europos direktyvą 89/686/CEE arba ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių.
- Apsauginės pirštinės, skirtos apsaugoti nuo cheminių medžiagų, pvz., rūgščių, šarmų, valiklių, alkoholių, ketoninių tirpiklių, benzininių tirpiklių, aromatinių ir chloruotų tirpiklių, tiek, kiek tai nurodyta cheminio atsparumo lentelėje, ir (arba) nuo mikroorganizmų, ir (arba) nuo terminio poveikio (karščio arba šalčio), ir (arba) nuo užteršimo radioaktyviomis medžiagomis.
- Pirštinės (493), skirtos darbui su fitosanitarijos produktais, atitinka minimalius 2–o lygio reikalavimus sunkimuisi šiems produktams:
  - izopropilo alkoholiui (sunkimasis = 6, blogėjimas = –13)
  - cikloheksanonui (sunkimasis = 3, blogėjimas = 63)
  - ksilenui (sunkimasis = 2 , blogėjimas = 54)
- Gautas prasiskverbimo lygis neatspindi realios apsaugos trukmės darbo vietoje ir skirtumo tarp mišinių ir grynų cheminių medžiagų.
- Cheminis atsparumas vertintas laboratorinėmis sąlygomis naudojant mėginius, paimtus nuo delno (išskyrus atvejus, kai _x000D_mėginiai taip pat buvo imami nuo dilbį dengiančios pirštinės dalies, kurios ilgis didesnis arba lygus 400 mm) ir_x000D_ taikomas tirtai cheminei medžiagai. Jis gali skirtis, jei cheminė medžiaga naudojama mišinyje.
- Apsauginės pirštinės nuo radioaktyviosios taršos neapsaugo nuo jonizuojančiosios spinduliuotės ir jų atsparumas skeldėjimui paveikus ozonu nebuvo išbandytas. Jos neskirtos naudoti branduolinių jėgainių blokų viduje. Jos gali būti naudojamos po kitomis pirštinėmis tvarkant atliekas ir atliekant kasdienius valymo darbus.
- Pirštinės, kuriose yra natūralaus latekso: venkite sąlyčio su alyvomis, tirpikliais iš naftos produktų, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštinės iš nitrilo: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis.
- Pirštinės iš neopreno: venkite sąlyčio su tirpikliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštinės iš PVC: venkite sąlyčio su ketonais ir tirpikliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštinės iš butilo: venkite ilgai trunkančio sąlyčio su tirpikliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštinės iš fluoro kaučiuko: venkite sąlyčio su ketonais ir acetatais.
- III kategorijos pirštinės: apsauga nuo mirtino arba negrįžtamo poveikio, 11B procedūra (Direktyva 89/686) arba D modulis (Reglamentas 2016/425), atlikta ASQUAL–0334.
  (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

- Prieš pradedant naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE" atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėvėjimo.
- Naudojamos apsauginės pirštinės dėl savo fizinių savybių pokyčių gali teikti mažesnę apsaugą nuo cheminių medžiagų. _x000D_Judėjimas, įtrūkimai, trintis ar kontakto su cheminėmis medžiagomis ir pan. sukeltas irimas _x000D_ gali žymiai sumažinti faktinę eksploatacijos trukmę.
- Dirbant su korozėją sukeliančiomis medžiagomis, irimas gali būti svarbiausias veiksnys,_x000D_ į kurį reikia atsižvelgti renkantis cheminės medžiagoms atsparias pirštines. Prieš_x000D_ naudojant rekomenduojama apžiūrėti pirštines ir įsitikinti, kad nėra pastebimų defektų ar broko.
- Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir drėgmės, pirštines iš neopreno laikykite aukštesnėje nei 5°C temperatūroje.
- Negalima pirštinių naudoti šalia įrangos, kurioje jos gali užkliūti.
- Nuo karščio saugančios pirštinės tam tikrą laiką gali liestis su iki 100 °C (atitinkančios 1–ą lygį) ir iki 250 °C (atitinkančios 2–ą lygį) įkaitusiais paviršiais.
- Neleiskite pirštinėms tiesiogiai liestis su liepsna.
- Žmonėms, alergiškiems ditiokarbamatams ir (arba) tiazoliams, nepatariame dėvėti nitrilu ir lateksu padengtų pirštinių.
- Natūraliu lateksu ar natūralaus latekso mišiniu padengtos pirštinės: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams ir tiuramui.
- Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų.
- Prieš nusiimdami pirštines, nuvalykite jas:
  - Jei buvo naudojami tinkami naudoti tirpikliai: nušluostykite sausa šluoste.
  - Jei buvo naudojami plovikliai, rūgštys, šarmai: gausiai skalaukite tekančiu vandeniu, tuomet nušluostykite sausa šluoste.
  - Jei buvo naudojami dažai, rašalas: nuvalykite atitinkamu tirpiklių sudrėkinta šluoste ir nušluostykite sausa šluoste.
  - Augalų apsaugos produktų naudojimas: nedelsdami nusiplaukite pirštines, užterštas neskiestu produktu, su vandeniu ir įpilkite vandens į purškimo skystį.
- **Dėmesio:** jei pirštines valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakisti.
- Prieš naudodami, išdžiovinkite pirštinių vidų ir patikrinkite jų būklę.
- Daugiau informacijos apie darbines pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą teiraukitės platintojo ar įmonės MAPA PROFESSIONAL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus.
- Informācijas lapu, CE sertifikātu un ES atbilstības deklarāciju var lejupielādēt **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

BG / ГАМА ЗА ХИМИЧНИ ПРИЛОЖЕНИЯ | ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

- Маркировката "CE" върху тези продукти е знак за съответствие с изискванията на Европейска директива 89/686/ЕИО или Регламент (ЕС) 2016/425 за Личните предпазни средства по отношение на безопасност, удобство и здравина.
- Ръкавици за защита от химикали, напр. киселини, основи, детергенти, алкохоли, кетонови разтворители, нефтени разтворители, ароматни и хлорирани разтворители в рамките на ограниченията, посочени в таблицата за химическа устойчивост и/или устойчивост срещу микроорганизми и/или термична защита (от топлина или студ) и/или защита от радиоактивно замърсяване.
- Ръкавиците с референтен номер 493 за боравене с фитосанитарни продукти отговарят на минималните изисквания на ниво 2 за просмукване за следните продукти:
  - Изопропанол (просмукване = 6, деградация = –13)
  - Циклохексанон (просмукване = 3, деградация = 63)
  - Ксилен (просмукване = 2, деградация = 54)
- Получените нива на проникване не отразяват действителната продължителност на защита на работното място, както и разграничението между смеси и чисти химикали.
- Химическата устойчивост е оценена в лабораторни условия от проби, взети единствено от дланта (с изключение на случаите, където при дължина на ръкава _x000D_, по–голяма или равна на 400 мм, също е изпълнена проверка) и_x000D_ се отнася единствено за химикала, обект на изпитване. Тя може да бъде различна, ако_x000D_ се използва в съединение.
- Ръкавиците за защита от радиоактивно замърсяване не предпазват от йонизиращи лъчения и не са преминали изпитване за устойчивост на напукване под действието на озона. Те не са предназначени за използване при боравене със прегради за задържане. Могат да се използват като долен чифт ръкавици при боравене с отпадъци и за текущи дейности за почистване.
- Ръкавици, съдържащи естествен латекс: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на петрол, на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор.
- За ръкавиците от нитрил: избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот.
- За ръкавиците от неопрен: избягвайте контакт с някои разтворители на основата на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор.
- За ръкавиците от ПВЦ: избягвайте контакт с кетони и разтворители на основата на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор.
- За ръкавиците от бутил: избягвайте продължителен контакт с разтворители на основата на ароматни и други въглеводороди.
- За ръкавиците от флуороеластомер: избягвайте контакт с кетони и ацетати.
- Ръкавици категория III: защита срещу смъртоносни опасности или сериозни и необратими рискове за здравето, процедура 11B (Директива 89/686) или Модул D (Регламент 2016/425), проследявани от ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Франция)

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типовите „CE" изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъркването и влошаването на състоянието.
- Възможно, с защитната, предоставяна от употребявани предпазни ръкавици срещу опасни химикали да намалее, вследствие на промяна във физичните им свойства. Движения_x000D_, разкъсвания, триене или разграждане, причинени от контакт с_x000D_ химикали и др. могат значително да съкратят полезният срок на употреба.
- Когато става въпрос за корозивни химикали, разграждането може да бъде най–същественият фактор_x000D_ при избора на предпазни ръкавици, защитаващи от въздействието на химични вещества. Препоръчва се преди_x000D_ употреба да огледате ръкавиците добре и да се уверите, че не показват признаци на дефект или увреждане.
- Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и влага; по –конкретно, ръкавиците от неопрен трябва да се съхраняват при температура над 5°C.
- Ръкавиците не бива да бъдат използвани в близост до машини, поради риск от заклещване.
- Ръкавиците за термозащита са предвидени за контакт с ограничена продължителност с предмети, нагорещени до 100°C за ниво 1 и до 250°C за ниво 2.
- Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък.
- Не се препоръчва подсилените ръкавици от нитрил или латекс да се използват от лица, чувствителни към дитиокарбамати и/или тиазоли.
- За подсилените ръкавици от естествен латекс или смесен естествен латекс: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс и към тиурам.
- Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце.
- Почиствайте ръкавиците, преди да ги свалите:
  - Използване при боравене със съвместими разтворители: избършете със сух парцал.
  - Използване при боравене с почистващи препарати, с киселини или с алкални продукти: изплакнете обилно с течаща вода и избършете със сух парцал.
  - Използване при боравене с бои, мастила: почистете с парцал, напоен с подходящ разтворител, след това избършете със сух парцал.
  - Използване при боравене с фитосанитарни продукти: измийте незабавно с вода ръкавиците, замърсени с неразреден продукт, и добавете вода за изплакване в течността за пулверизиране.
- **Внимание:** почистването и използването на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им на ефективност.
- Оставете вътрешността на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто й състояние преди повторното използване.
- За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONAL.
- Информационният лист и сертификатът CCE или декларацията за съответствие на ЕС могат да бъдат изтеглени от **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

PL / GAMA CHEMICZNA | ZAKRES UŻYTKOWANIA

- Znak CE na tych produktach oznacza, że spełniają one wymogi dyrektywy UE 89/686/EWG lub rozporządzenia UE 2016/425, dotyczące sprzętu ochrony osobistej, a odnoszące się do ochrony, wygody użytkowania i wytrzymałości.
- Rękawice przeznaczone do ochrony przed działaniem takich środków chemicznych, jak kwasy, zasady, detergenty, alkohole, rozpuszczalniki ketonowe, rozpuszczalniki stanowiące pochodne ropy naftowej, aromatyczne i chlorowane, w zakresie ograniczeń podanych w tabeli odporności na substancje chemiczne i ochrony przed działaniem drobnoustrojów i/lub przeznaczone do ochrony termicznej (wysoka lub niska temperatura) i/lub do ochrony przed zanieczyszczeniem radioaktywnym.
- Rękawice z oznaczeniem 493 do obróbki produktów fitosanitarnych spełniają minimalne wymagania dotyczące przesiąkania dla następujących produktów:
  - Izopropanol (Przesiąkanie = 6 , Rozpad = –13)
  - Cykloheksanon (Przesiąkanie = 3 , Rozpad = 63)
  - Ksylen (Przesiąkanie = 2 , Rozpad = 54)
- Uzyskane dane dotyczące przenikania nie odzwierciedlają rzeczywistego okresu zabezpieczenia na stanowisku pracy ani różnic między działaniem mieszanin i czystych substancji chemicznych.
- Odporność na działanie czynników chemicznych była oceniana w warunkach laboratoryjnych na podstawie badań próbek pobranych z materiału chroniącego dłoń (wyjątkiem były rękawice o długości mankietu 400 mm lub większej, w której badany był także mankiet), ponadto badania dotyczyły czystych środków chemicznych, wyniki mogą być inne w przypadku mieszanin.
- Rękawice chroniące przed skażeniem radioaktywnym nie chronię przed promieniowaniem jonizującym oraz nie przeszły testów odporności na rozdarcie pod wpływem ozonu. Nie są przeznaczone do pracy w miejscach chronionych. Mogą być używane pod rękawicami do manipulowania odpadami oraz do bieżących prac sprzątających.
- Rękawice zawierające lateks naturalny: unikać kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice nitrylowe: unikać kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi.
- Rękawice neoprenowe: unikać kontaktu z niektórymi rozpuszczalnikami aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice z PVC: unikać kontaktu z ketonami, rozpuszczalnikami aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice butylowe: unikać przedłużonego kontaktu z rozpuszczalnikami aromatycznymi i węglowodorami.
- Rękawice z fluoroelastomeru: unikać kontaktu z ketonami i acetatami.
- Rękawice kategorii III: ochrona przez zagrożeniami mogącymi być przyczyną zgonu lub trwałego inwalidztwa, procedura 11B (dyrektywa 89/686) lub moduł D (rozporządzenie 2016/425), nadzór ASQUAL–0334.
  (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paryż – Francja)

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

- Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE" (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji.
- W trakcie użytkowania rękawice mogą oznaczać się mniejszą odpornością na niebezpieczne substancje chemiczne z powodu zmiany ich właściwości fizycznych. Poruszanie rękawicami, rozdarcia, tarcie lub rozkład materiału mogą powodować istotne skrócenie rzeczywistego okresu przydatności do użycia.
- W przypaku środków żrących rozkład materiału może być najważniejszym czynnikiem przy wyborze rękawic chroniących przed substancjami chemicznymi. Przed użyciem zaleca się sprawdzenie rękawic pod kątem występowania uszkodzeń lub skaz.
- Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i wilgoci; szczególnie w przypadku rękawic neoprenowych, w temperaturze powyżej 5°C.
- W pobliżu pracujących maszyn nie należy używać rękawic z uwagi na ryzyko ich wkręcenia się w ruchome części maszyny.
- Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie 1 oraz 250°C przy poziomie 2.
- Unikać bezpośredniego kontaktu rękawic z ogniem.
- Osoby uczulone na ditiokarbaminiany i\lub tiazole nie powinny używać rękawic powlekanych nitrylem lub lateksem.
- Rękawice powlekane lateksem naturalnym lub lateksem naturalnym mieszanym: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego lub tiuram.
- Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce.
- Rękawice należy wyczyścić przed zdjęciem:
  - Manipulowanie odpowiednimi rozpuszczalnikami: wytrzeć suchą szmatką.
  - Manipulowanie detergentami, kwasami lub produktami alkalicznymi: spłukać obficie bieżącą wodą, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
  - Manipulowanie farbami, atramentami: czyścić szmatką nasączoną w odpowiednim rozpuszczalniku, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
  - Postępowanie z produktami fitosanitarnymi: natychmiast umyć rękawice zabrudzone produktem nierozcieńczonym wodą i wyrzucić wodę płuczącą do rozpylanego płynu.
- **Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności.
- Dokładnie osuszyć wnętrze rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem.
- Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym klientów MAPA PROFESSIONAL.
- Arkusz informacyjny i certyfikat CCE lub Deklarację zgodności UE można pobrać ze strony **www.mapa-pro.fr**

MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30–529 Kraków,
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400
www.mapa-pro.pl

RO / GAMA DE PROTECȚIE CHIMICA — DOMENIU DE UTILIZARE

- Marcajul CE aplicat pe aceste produse înseamnă că acestea trebuie să îndeplinească cerințele Directivei Europene 89/686/CEE sau ale Regulamentului UE 2016/425 privind gradul de protecție, confortul și rezistența echipamentelor individuale de protecție.
- Mănușile de protecție contra substanțelor chimice cum ar fi acizii, bazele, detergenții, alcoolii, solvenții cetonici, solvenții pe bază de petrol, solvenții aromați și clorurați, în limita restricțiilor specificate în tabelul cu rezistențele chimice și/sau contra microorganismelor și/sau de protecție termică (la cald sau la rece) și/sau contra contaminării radioactive.
- Mănușile cu nr. de referință 493 pentru manipularea produselor fitosanitare îndeplinesc cerințele minime de permeabilitate de nivel 2 pentru următoarele produse:
  - Izopropanol (permeabilitate = 6 , degradare = –13)
  - Ciclohexanonă (permeabilitate = 3 , degradare = 63)
  - Xilen (permeabilitate = 2 , degradare = 54)
- Nivelurile de permeabilitate constatate nu reflectă durata efectivă a protecției la locul de muncă, nici nu face distincție între amestecuri și substanțele chimice pure.
- Rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator, pe mostre de material de la palmă (cu excepția lungimea mânecii mănușii a fost mai mare sau egală cu 400 mm și a fost și ea testată) iar se referă doar la partea chimică a testelor. Lucrurile se pot schimba dacă s–a folosit într–un amestec.
- Mănușile de protecție împotriva contaminării radio–active nu oferă protecție împotriva radiațiilor ionizante și nu au fost supuse testului de rezistență la fisurare sub acțiunea ozonului. Nu sunt concepute pentru a fi utilizate în incinte de izolare. Acestea pot fi folosite în sub–mănuși pentru manipularea deșeurilor și pentru lucrările curente de curățare.
- Mănușile cu conținut de latex natural: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petrolieri, aromatici sau clorurați.
- Pentru mănușile din nitril: evitați contactul cu cetonele și produsele organice azotate.
- Pentru mănușile din neopren: evitați contactul cu anumiți solvenți aromatici și clorurați.
- Pentru mănușile din PVC: evitați contactul cu cetone și solvenți aromatici și clorurați.
- Pentru mănușile din butil: evitați contactul prelungit cu solvenții aromatici și cu hidrocarburile.
- Pentru mănușile din fluoroelastometru: evitați contactul cu cetonele și acetații.
- La mănușile de categoria III: protecție contra riscurilor letale sau ireversibile, se aplică procedura 11B (Directiva 89/686) sau Modulul D (Regulamentul 2016/425), urmate de ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

- Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare.
- Mănușile pot oferi o rezistență mai mică la substanțele chimice periculoase, din cauza modificării proprietăților lor fizice. Mișcările, sfâșierile, frecarea sau degradarea provocată de contactul cu substanțele chimice pot reduce în mod semnificativ durata efectivă de viață.
- În cazul substanțelor chimice corozive, degradarea poate fi considerată factorul cel mai important atunci când se aleg mănușile anti–chimice. Înainte de utilizarea se recomandă ca mănușile să fie verificate pentru a nu prezenta vreun defect sau imperfecțiune.
- Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de umiditate. Mai exact, în cazul mănușilor de neopren, la o temperatură peste 5°C.
- Aceste mănuși nu trebuie utilizate în preajma mașinilor deoarece există riscul să fie prinse.
- Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2.
- Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc.
- Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamați și/sau la tiazol pentru mănușile învelite cu nitril sau latex.
- Pentru mănușile învelite din latex natural sau latex natural mixat: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiuram.
- Purtați mănușile pe mâini curate și uscate.
- Curățați mănușile înainte de a le da jos:
  - utilizare cu solvenți compatibili: ștergeți cu o cârpă moale;
  - utilizare cu detergenți, acizi, produse alcaline: clătiți abundent sub jet de apă, apoi ștergeți cu o cârpă uscată;
  - utilizarea cu vopsele, cerneli: curățați cu o cârpă înmuiată în solventul corespunzător, apoi ștergeți cu o cârpă uscată.
  - Utilizarea produselor fitosanitare: clătiți imediat mănușile murdare cu produs nediluat cu apă și introduceți apa de limpezire în lichidul de pulverizare.
- **Atenție:** curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță.
- Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare.
- Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați–vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONAL.
- Fișa cu informații și certificarea CCE sau Declarația de conformitate UE pot fi descărcate de pe **www.mapa–pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa–pro.com

SI / ZA KEMICNO ZASCITO — PODROČJE UPORABE

- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Direktive 89/686/EGS ali Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi v zvezi z varnostjo, udobnostjo in trdnostjo.
- Rokavice za zaščito pred kemikalijami, kot so kisline, baze, detergenti, alkoholi, ketonska topila, naftna topila, aromatizirane in kloririane snovi, v skladu z omejitvami, navedenimi v tabeli prepustnosti, in/ali za zaščito pred mikroorganizmi in/ali toplotno zaščito (pred vročino ali mrazom) in/ali za zaščito pred radioaktivnim onesnaženjem.
- Rokavice z referenčno številko 493 za ravnanje s fitosanitarnimi proizvodi izpolnjujejo zahteve za minimalno raven 2 za naslednje proizvode:
  - Izopropanol (permeacija = 6, degradacija = –13)
  - Cikloheksanon (permeacija = 3, degradacija = 63)
  - Ksilen (permeacija = 2, degradacija = 54)
- Pridobljene stopnje prepustnosti ne odražajo dejanskega trajanja zaščite na delovnem mestu niti razlikovanja med mešanicami in čistimi kemikalijami.
- Odpornost na kemikalije je bila ocenjena v laboratorijskih pogojih iz vzorcev, vzetih samo z dlani (preverjena je bila tudi v primerih, kjer je bila dolžina manšete večja ali enaka kot 400 mm) in se nanaša samo na kemično vsebino testa. Če se uporablja v mešanicah, je lahko drugačna.
- Zaščitne rokavice pred radioaktivno kontaminacijo ne ščitijo pred ionizirajočim sevanjem in niso bile preskušene za odpornost proti ozonskemu pokanju. Niso zasnovane za uporabo v zadrževalnem hramu. Lahko se uporabljajo kot podrokavice pri ravnanju z odpadki in rednem čiščenju.
- Rokavice, ki vsebujejo naravni lateks: izogibajte se stiku z olji ter ogljikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rokavicah iz nitrila: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami.
- Pri rokavicah iz neoprena: izogibajte se stiku z nekaterimi aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rokavicah iz PVC–ja: izogibajte se stiku s ketoni ter z aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rokavicah iz butila: izogibajte se dolgotrajnemu stiku z aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rokavicah iz fluoroelastomera: izogibajte se stiku s ketoni in acetati.
- Pri rokavicah kategorije III: varovanje pred smrtnimi nevarnostmi ali nevarnostmi, ki lahko nepopravljivo poškodujejo, postopek 11B (Direktiva 89/686) ali modul D (Uredba 2016/425), ki ga je izdal odobreni organ ASQUAL–0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Pariz – Francija)

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

- Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijo in poškodbe.
- Zaradi sprememb fizikalnih lastnosti so zaščitne rokavice ob uporabi manj odporne na nevarne kemikalije. Gibi, raztrgi, trenje ali preperevanje zaradi stika s kemikalijami itd. lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo.
- Pri delu z jedkimi kemikalijami, je preperevanje najpomembnejši faktor pri izbiri rokavic, odpornih na kemikalije. Pred uporabo se priporoča pregled rokavic da ne kažejo znakov pomanjkljivosti ali nepravilnosti.
- Rokavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in vlago. Še zlasti rokavice iz neoprena hranite pri temperaturi, višji od 5°C.
- Rokavice se ne smejo uporabljati v bližini strojev zaradi nevarnosti zagozditve.
- Rokavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajen stik z vročimi kosi do 100 °C za stopnjo 1 in 250 °C za stopnjo 2.
- Rokavic ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem.
- Uporaba rokavic, prevlečenih z nitrilom ali lateksom, ni priporočljiva pri ljudeh, občutljivih na ditiokarbamate in/ali tiazole.
- Pri rokavicah, prevlečenih z naravnim ali naravnim mešanim lateksom: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram.
- Rokavice nosite na čistih in suhih rokah.
- Rokavice očistite, preden jih snamete:
  - Uporaba s kompatibilnimi topili: rokavice obrišite s suho krpo.
  - Uporaba s čistili, kislinami, alkalnimi izdelki: rokavice obilno izperite pod tekočo vodo in jih nato obrišite s suho krpo.
  - Uporaba z barvami, pigmenti, črnili: rokavice očistite s krpo, prepojeno z ustreznim topilom, nato pa jih obrišite s suho krpo.
  - Uporabo fitofarmacevtskih sredstev: rokavice, onesnažene z nerazredčenim proizvodom, takoj sprati z vodo in v tekočino za pršenje dodati vodo za izplakovanje.
- **Pozor:** čiščenje in uporaba rokavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti.
- Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rokavic, in preverite njihovo stanje.
- Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONAL.
- Informativni list in certifikat CCE ali izjava EU o skladnosti sta na voljo na spletnem mestu **www.mapa–pro.fr**

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszi
Győri ut 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212
www.mapa–pro.hu

SK / CHEMICKÁ OCHRANA RÚK — OBLASTI POUŽÍVANIA

- Označenie CE na týchto výrobkoch znamená, že výrobky vyhovujú požiadavkám uvedeným v smernici 89/686/EHS alebo v nariadení EÚ č. 2016/425 o osobných ochranných pomôckach týkajúcich sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti.
- Rukavice určené na ochranu proti chemickým látkam, akými sú kyseliny, zásady, čistiace prostriedky, alkoholy, ketónové riedidlá, ropné, aromatické a chlórované riedidlá, v rámci obmedzení uvedených v tabuľke priepustnosti a/alebo proti mikroorganizmom a/alebo na tepelnú ochranu (proti teplu alebo chladu) a/alebo proti rádioaktívnej kontaminácii.
- Rukavice s referenciou 493 na manipuláciu s fytosanitárnymi výrobkami spĺňajú požiadavky pre 2 minimálnu úroveň prenikania pre tieto výrobky:
  - Izopropanol (Permeácia = 6, Degradácia = –13)
  - Cyklohexanón (Permeácia = 3, Degradácia = 63)
  - Xylén (Permeácia = 2, Degradácia = 54)
- Získané hodnoty priepustnosti neodrážajú reálnu dĺžku ochrany v pracovných podmienkach ani rozdiel medzi zmesami a čistými chemickými látkami.
- Chemická odolnosť sa hodnotila v laboratórnych podmienkach zo vzoriek zobraných iba z dlane (okrem prípadu, kde dĺžka rukávu rukavice bola väčšia alebo rovná 400 mm, a tiež sa kontroloval) a týka sa len chemickej látky podrobenej testovaniu. Pri prítomnosti v zmesi môže byť výsledok iný.
- Rukavice na ochranu voči rádioaktívnej kontaminácii neslúžia na ochranu pred ionizačnými žiareniami a nebola testovaná ich odolnosť voči popraskaniu v prípade vplyvu ozónu. Nie sú určené na používanie v izolačných konštrukciách jadrových reaktorov. Môžu sa používať ako spodné rukavice pri manipulácii s odpadom a pri bežných čistiacich prácach.
- Rukavice s obsahom prírodného latexu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s olejmi, naftovými, aromatickými a chlórovanými riedidlami.
- Nitrilové rukavice: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami.
- Neoprénové rukavice: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s aromatickými a chlórovanými riedidlami.
- Rukavice z PVC: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a aromatickými a chlórovanými riedidlami.
- Rukavice z butylu: dbajte na to, aby rukavice neboli dlhodobo vystavené pôsobeniu aromatických riedidiel a uhľovodíkov.
- Rukavice z fluoroelastoméru: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s ketónmi a acetátmi.
- Rukavice kategórie III: ochrana proti smrteľným alebo nezvratným rizikám, postup 11B (smernica 89/686) alebo modul D (nariadenie 2016/425) nasledovaný postupom ASQUAL 0334.
  (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paríž – Francúzsko)

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

- Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE" (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oderu a opotrebovania.
- Pri používaní môžu ochranné rukavice poskytnúť menej ochrany proti škodlivým chemikáliám kvôli zmene ich fyzikálnych vlastností. Pohyby, trhliny, trenie či postupné zhoršovanie kvality pri kontakte s chemikáliami a pod. môžu znížiť skutočnú dĺžku ich životnosti.
- Pri žieravinách je postupné zhoršovanie najdôležitejším faktorom, ktorý treba brať do úvahy pri výbere rukavíc odolných voči chemikáliám. Pred použitím sa odporúča rukavice skontrolovať, či nemajú poškodenie alebo iný nedostatok.
- Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na tmavom, chladnom a suchom mieste a predovšetkým pri neoprénových rukaviciach pri teplote vyššej ako 5°C.
- Rukavice sa nemajú používať v blízkosti strojov z dôvodu rizika ich zachytenia.
- Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100 °C pri stupni ochrany 1 a 250 °C pri stupni ochrany 2.
- Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom.
- Rukavice povrstvené nitrilom alebo latexom by nemali používať osoby citlivé na ditiokarbamáty a/alebo tiazoly.
- Rukavice povrstvené prírodným alebo miešaným prírodným latexom: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu a na tiurám.
- Rukavice si navliekajte na čisté a suché ruky.
- Rukavice pred stiahnutím očistite:
  - Používanie kompatibilných riedidiel: uprite suchou handričkou.
  - Používanie čistiacich prostriedkov, kyselín, zásaditých výrobkov: dôkladne opláchnite tečúcou vodou a utrite suchou handričkou.
  - Používanie náterov, farieb: očistite handričkou napustenou vhodným riedidlom a potom utrite suchou handričkou.
  - Používanie fytosanitárnych výrobkov: rukavice znečistené výrobkom neriedeným vodou okamžite umyte a oplachovaciu vodu pridajte do rozprašovacej tekutiny.
- **Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavíc, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavíc.
- Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavíc vyschnúť a skontrolujte ich stav.
- Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavíc vám poskytne distribútor alebo technické zákaznícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONAL.
- Informačný hárok alebo certifikát CCE či osvedčenie o zhode pre EÚ sa dá stiahnuť zo stránky **www.mapa–pro.fr**

MAPA PROFESSIONAL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa–pro.cz

CZ / ŘADA RUKAVIC PODLE CHEMICKÝCH VLASTNOSTÍ — OBLAST POUŽITÍ

- Označení CE na těchto produktech znamená, že splňují požadavky Evropské směrnice 89/686/CEE nebo nařízení EU 2016/425 na osobní ochranné vybavení s ohledem na ochranu, a pohodlí a pevnost.
- Rukavice pro ochranu proti chemikáliím, jako jsou kyseliny, zásady, detergenty, alkoholy, ketonová rozpouštědla, ropná rozpouštědla, aromatická a chlorovaná rozpouštědla v rámci omezení stanovených v tabulce chemické odolnosti, nebo proti mikroorganismům, nebo poskytují tepelnou ochranu (proti horku nebo chladu) nebo proti radioaktivní kontaminaci.
- Referenční rukavice 493 pro manipulaci s fytosanitárními výrobky splňují požadavky propustnosti s minimální úrovní propustnosti 2 pro tyto výrobky:
  - Isopropanol (propustnost: 6, degradace: –13)
  - Cyklohexanon (propustnost: 3, degradace: 63)
  - Xylen (propustnost: 2, degradace: 54)
- Chemická odolnost byla hodnocena v laboratorních podmínkách ze vzorků odebraných jen z dlaně (s výjimkou případů, kdy byla kontrolována i délka manžety rukavice větší nebo rovna 400 mm) a týká se pouze chemického subjektu testu. Jsou–li rukavice používány při práci se směsmi, mohou být údaje odlišné.
- Získané úrovně pronikání neodráží skutečnou dobu trvání ochrany na pracovišti, ani nerozlišují mezi směsmi a čistými chemikáliemi.
- Rukavice pro ochranu proti radioaktivnímu zamoření nechrání před ionizujícím zářením a nebyly podrobeny testu odolnosti proti popraskání v důsledku působení ozónu. Nejsou určeny pro použití v ochranných nádobách. Mohou být použity jako rukavice pro manipulaci s odpadem a pro běžné čisticí práce.
- Rukavice obsahující přírodní latex: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice z nitrilu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky.
- Pro rukavice z neoprénu: vyhněte se kontaktu s určitými aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice z PVC: vyhněte se kontaktu s ketony a aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice z butylu: vyhněte se dlouhodobému kontaktu s aromatickými rozpouštědly a uhlovodíky.
- Pro rukavice z fluorelastomeru: vyhněte se kontaktu s ketony a acetáty.
- Pro rukavice kategorii III: ochrana proti nevratným nebo smrtelným nebezpečím, postup 11B, vydaný schváleným orgánem ASQUAL-0334 (Směrnice 89/686) nebo Modul D (Směrnice 2016/425), následovaným ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE" (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci.
- V důsledku změny jejich fyzikálních vlastností mohou ochranné rukavice poskytovat menší odpor proti nebezpečným chemikáliím. Skutečnou životnost mohou výrazně snížit pohyby, roztržení, tření nebo rozklad, způsobený kontaktem s chemikáliemi apod.
- Při výběru ochranných chemických rukavic s tepelnou odolností pro korozivní chemikálie může být nejdůležitějším faktorem rozklad. Před použitím doporučujeme rukavice zkontrolovat pro zjištění, zda nevykazují jakékoli vady nebo nedokonalosti.
- Skladujte rukavice v balení chránícím před světlem, teplem a vlhkostí; konkrétně v případě neoprénové rukavice, při teplotě nad 5°C.
- Z důvodu rizika zachycení by rukavice neměly být používány v blízkosti strojů.
- Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplými částmi až do 100 °C pro úroveň 1 a 250 °C pro úroveň 2.
- Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem.
- Použití se nedoporučuje osobám citlivým na dithiokarbaminy a/nebo thiazoly pro rukavice potažené nitrilem nebo latexem.
- Pro rukavice potažené přírodním latexem nebo kombinovaným přírodním latexem: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu a na thiuram.
- Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce.
- Vyčistěte rukavice, než je sejmete:
  - Použití s kompatibilními rozpouštědly: otřete suchým hadříkem.
  - Použití s detergenty, kyselinami, alkalickými výrobky: důkladně opláchněte pod tekoucí vodou a otřete suchým hadříkem.
  - Použití s nátěry, inkousty: očistěte hadříkem navlhčeným vhodným rozpouštědlem, pak otřete suchým hadříkem.
  - Použití fytosanitárních produktů: rukavice znečištěné neředěným produktem okamžitě umyjte vodou a přidejte oplachovací vodu do postřikové kapaliny.
- **Upozornění:** čištění nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany.
- Před opětovným použitím nechte vnitřek rukavic vyschnout a ověřte jejich vyhovující stav.
- Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONAL.
- Informační list a certifikát CCE nebo prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout na adrese **www.mapa–pro.fr**

MAPA PROFESSIONAL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa–pro.cz

GX
ISO 18889 : 2019

Phytosanitary standards

Instructions for use

FR	Normes phytosanitaires / Notice d'utilisation
DE	Phytosanitäre Standards / Gebrauchsanleitung
ES	Normas fitosanitarias / Manual de instrucciones
IT	Norme fitosanitarie / Istruzioni per l'uso
PT	Normas Fitossanitárias / Manual de utilização
NO	Plantehelsestandarder / Bruksanvisning
DK	Plantebeskyttelsesstandarder / Brugervejledning
SE	Standarder för växtskyddsmedel / Bruksanvisning
NL	Fytosanitaire normen / Gebruiksaanwijzing
FI	Kasvinsuojelunormit / Käyttöohje
GR	Φυτοϋγειονομικά πρότυπα / Οδηγίες χρήσης
TR	Bitki sağlığı standardları / Kullanma kılavuzu
HU	Növény-egészségügyi szabványok / Használati útmutató
EE	Fütosanitaarnormid / Kasutusjuhend
LV	fitosanitārās normas / Lietošanas instrukcija
HR	Fitosanitarne norme / Upute za uporabu
LT	Fitosanitariniai standartai / Naudojimo instrukcija
BG	Стандарти за продукти за растителна защита / Указания за употреба
PL	Normy fitosanitarne / Instrukcja obsługi
RO	Norme fitosanitare / Instrucțiuni de utilizare
SI	Fitosanitarni standardi / Navodilo za uporabo
SK	Fytosanitárne normy / Návod na použitie
CZ	Rostlinolékařské normy / Návod k použití
UA	Фітосанітарні норми / Інструкція з використання
RU	Фитосанитарные нормативы / Инструкция по эксплуатации

02 / 2020

GX
ISO 18889 : 2019

MAPA® PROFESSIONAL

C.T.C – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07 – France

MAPA® PROFESSIONAL

92705 Colombes Cedex-France

		GX ISO 18889 : 2019
381	ULTRANITRIL 381	G2
480	ULTRANITRIL 480	G2
485	ULTRANITRIL 485	G2
491	ULTRANITRIL 491	G2
492	ULTRANITRIL 492	G2
493	ULTRANITRIL 493	G2
500	ULTRANE 500	GR
525	ULTRANE 525	GR
526	ULTRANE 526	GR
580	KRYTECH 580	GR
599	KRYTECH 599	GR
600	KRYTECH 600	GR
977	SOLO 977	G1

G1 ISO 18889 : 2019 G2 ISO 18889 : 2019 GR ISO 18889 : 2019

GB / PHYTOSANITARY STANDARDS

Protective gloves for pesticide operators according to ISO 18889: 2019
The permeation levels obtained do not reflect the actual duration of protection in the workplace, nor the differentiation between mixtures and pure chemicals.
It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation.
When used, protective gloves may offer less resistance to dangerous chemicals due to the alteration of their physical properties. The movements, rips, friction or degradation caused by contact with chemicals, etc. can significantly reduce the actual useful life.
For corrosive chemicals, degradation may be the most important factor to be considered when choosing chemical resistant gloves.
The test duration does not correspond to an actual duration of use as the permeation test is an accelerated test during which the surface of the test tube is in permanent contact with the test chemical product. Although exposure time may be long in the context of application in the field with a diluted formula, the totality of the surface area is not in permanent contact with the test chemical product • G1 gloves are suitable when the potential risk is relatively low. These gloves are not suitable for use with concentrated pesticide formulations and/or for scenarios where mechanical risks exist • G2 gloves are suitable when the potential risk is higher. These gloves are suitable for use with diluted as well as concentrated pesticides. G2 gloves also meet the minimum mechanical resistance requirements and are therefore suitable for activities that require gloves with minimum mechanical strength • GR gloves provide protection only to the palm-side of the hand for a re-entry worker who is in contact with dry and partially dry pesticide residues that remain on the plant surface after pesticide application. This glove category is suitable only for re-entry activities where it has been determined that protection provided to the fingertips and palm-side of the hand is sufficient.

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

Gloves suitable for use with pesticides
En utilisation avec un liquide dangereux ou concentré, retourner le bord de manchette When using hazardous or concentrated liquids, turn the edge of the cuff over to prevent drops falling onto the arm. Make sure that the glove covers the sleeve of the protective clothing by no less than 50 mm. In the event of contamination by spillage of a concentrated product, remove the glove immediately. Use 2 pairs alternatively in the event of prolonged contact. The inner fabric is likely to absorb the pesticides. Ensure that the gloves are cleaned thoroughly before removing them and ensure they are not turned inside out. Wash gloves soiled with non-diluted product immediately and add the wash water in the spraying liquid, then wipe with a dry cloth.

MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road – Worcester WR4 9ZS
T : (44) 1 905 450300 – F : (44) 1 905 450350 – DG 1 905 450360 – www.mapa-pro.co.uk

FR / NORMES PHYTOSANITAIRES

Protection contre pesticides agricoles selon ISO 18889 : 2019
Les niveaux de perméation obtenus ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail, ni la différenciation entre les mélanges et les produits chimiques purs.
Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.
Lorsqu'ils sont usagés, les gants de protection peuvent offrir une résistance moindre aux produits chimiques dangereux, en raison de l'altération de leurs propriétés physiques. Les mouvements, les accrocs, les frottements ou la dégradation causée par le contact avec les produits chimiques, etc. peuvent réduire considérablement la durée réelle d'utilisation.
Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en compte dans le choix des gants résistant aux produits chimiques.
La durée de l'essai ne correspond pas à une durée d'utilisation réelle car l'essai de perméation est un essai accéléré dans lequel la surface de l'éprouvette est en contact permanent avec le produit chimique d'essai. Bien que la durée de l'exposition puisse être plus longue dans le cadre d'une application sur le terrain avec une formule diluée, la totalité de la surface n'est pas en contact permanent avec le produit chimique d'essai • Les gants de classe G1 conviennent lorsque le risque potentiel est relativement faible. Ces gants ne sont pas adaptés à une utilisation avec des pesticides de formulation concentrée, ni en cas de risque mécanique • Les gants de classe G2 conviennent lorsque le risque potentiel est plus élevé. Ils sont adaptés à un usage avec des pesticides dilués et des pesticides concentrés. Les gants de classe G2 satisfont également aux exigences minimales de résistance mécanique et sont ainsi adaptés à des activités qui exigent des gants offrant une résistance mécanique minimale • Les gants de classe GR ne protègent que la paume de la main et sont destinés aux travailleurs en réentrée en contact avec des résidus de pesticide secs ou partiellement secs présents sur la surface de la plante après application de pesticides. Cette catégorie de gants ne convient qu'aux activités de réentrée lorsqu'il a été établi qu'une protection pour les extrémités des doigts et la paume de la main était suffisante.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

Gants adaptés à un usage avec des pesticides
En utilisation avec un liquide dangereux ou concentré, retourner le bord de manchette afin d'éviter que des gouttes ne tombent sur le bras. Vérifier le recouvrement de la manche du vêtement de protection par le gant, il ne doit pas être inférieur à 50 mm. En cas de contamination par déversement d'un produit concentré, retirer immédiatement le gant. Utiliser 2 paires en alternance, en cas de contact prolongé. Le textile interne est susceptible d'absorber les pesticides ; veiller à bien nettoyer les gants avant de les retirer et à ne pas retourner les gants. Laver immédiatement les gants souillés de produit non dilué et introduire l'eau de rinçage dans le liquide de pulvérisation, puis essuyer avec un chiffon sec.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

DE / PHYTOSANITÄRE STANDARDS

Schutz gegen Pflanzenschutzmittel gemäß ISO 18889: 2019
Die erhaltenen Permeationsniveaus geben weder die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz noch die Unterscheidung zwischen Mixturen und reinen Chemikalien wieder. die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE"-Prüfbedingungen abweichen können.
Verwendete Schutzhandschuhe können aufgrund der Veränderung ihrer physikalischen Eigenschaften weniger eine geringere Widerstandsfähigkeit gegenüber gefährlichen Chemikalien aufweisen. Bewegungen, Risse, Reibungen oder Abnutzungen, die durch den Kontakt mit Chemikalien usw. verursacht werden, können die tatsächliche Nutzungsdauer deutlich verringern.
Bei korrosiven Chemikalien können Abnutzungserscheinungen der wichtigste Faktor sein, welcher bei der Auswahl chemikalienresistenter Handschuhe berücksichtigt werden muss.
Die Versuchsdauer entspricht nicht der tatsächlichen Verwendungsdauer, da der Durchschlagsversuch ein beschleunigter Versuch ist, bei dem die Oberfläche des Reagenzglases in ständigem Kontakt mit der Versuchschemikalie ist. Obwohl die Expositionszeit bei der praktischen Anwendung mit einer verdünnten Formel länger sein kann, befindet sich nicht die gesamte Oberfläche in ständigem Kontakt mit der Versuchschemikalie.
- Handschuhe der Leistungsstufe G1 bieten Schutz gegen ein relativ geringes Risikopotenzial. Diese Handschuhe eignen sich nicht für den Umgang mit konzentrierten Pflanzenschutzmitteln oder im Falle eines mechanischen Risikos.
- Handschuhe der Leistungsstufe G2 bieten Schutz gegen ein im Vergleich höheres Risikopotenzial. Sie eignen sich sowohl für den Umgang mit verdünnten als auch konzentrierten Pflanzenschutzmitteln. Handschuhe der Leistungsstufe G2 erfüllen außerdem die Minimalanforderungen mechanischer Festigkeit und eignen sich somit für Arbeiten, die Handschuhe mit Mindestfestigkeit erfordern.
- Handschuhe der Leistungsstufe GR schützen lediglich die Handfläche und sind für Arbeiter gedacht, die erneut in Kontakt mit trockenen bzw. zum Teil getrockneten Rückständen von Pflanzenschutzmittel kommen, die sich nach Einsatz des Pflanzenschutzmittels auf der Pflanze abgelagert haben. Handschuhe dieser Leistungsstufe sind nur dann für Arbeiten mit erneutem Kontakt mit dem Mittel geeignet, wenn der Schutz für die Fingerspitzen und die Handfläche zuvor als ausreichend erachtet wurde.

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

Schutzhandschuhe für den Kontakt mit Pflanzenschutzmitteln
Bei der Handhabung einer gefährlichen oder konzentrierten Flüssigkeit die Lasche der Manschette umdrehen, damit die Flüssigkeit nicht auf den Arm tropft. Prüfen, dass der Ärmel der Schutzkleidung vom Handschuh bedeckt wird. Der Handschuh muss den Ärmel um mindestens 50 mm überlappen. Bei der Kontamination durch Verschütten eines konzentrierten Produkts den Handschuh sofort ausziehen. Bei längerem Kontakt zwei Paar Handschuhe abwechselnd verwenden. Das Innenmaterial kann Pflanzenschutzmittel aufnehmen; deshalb darauf achten, die Handschuhe vor dem Ausziehen gut zu reinigen und nicht zu wenden. Die mit dem nicht verdünnten Produkt verunreinigten Handschuhe sofort abwaschen und das Spülwasser in die Sprühflüssigkeit einleiten. Im Anschluss mit einem trockenen Tuch abwischen.

MAPA GmbH
Industriestraße 21–25 – D – 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 – F: +49 (0)4281 73 169 – www.mapa-pro.de

ES / NORMAS FITOSANITARIAS

Protección contra plaguicidas agrícolas de acuerdo con la norma ISO 18889: 2019
Los niveles de permeación obtenidos no reflejan la duración real de la protección en el lugar de trabajo, ni la diferenciación entre mezclas y productos químicos puros.
Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.
Durante su manipulación, los guantes de protección pueden ofrecer menos resistencia a las sustancias químicas peligrosas debido a la alteración de sus propiedades físicas. Los movimientos, las roturas, fricción o degradación causadas por el contacto con productos químicos, etc., pueden reducir significativamente la vida útil prevista.
En el caso de manipulación de productos químicos corrosivos, la degradación puede ser el factor más importante a tener en cuenta al elegir guantes resistentes a productos químicos.
La duración de la prueba no corresponde con la duración de utilización real, puesto que la prueba de permeación es una prueba acelerada en la que la superficie de la probeta está en contacto permanente con el producto químico de prueba. Si bien la duración de la exposición puede ser superior en el marco de una aplicación sobre el terreno con una fórmula diluida, la totalidad de la superficie no está en contacto permanente con el producto químico de prueba.
- Los guantes de clase G1 son adecuados cuando el riesgo potencial es relativamente débil. Estos guantes no están adaptados a una utilización con plaguicidas de formulación concentrada, ni en caso de riesgo mecánico.
- Los guantes de clase G2 son adecuados cuando el riesgo potencial es más elevado. Están adaptados a un uso con plaguicidas diluidos y plaguicidas concentrados. Los guantes de clase G2 también cumplen las exigencias mínimas de resistencia mecánica, adaptándose así a actividades que requieren unos guantes que ofrezcan una resistencia mecánica mínima.
- Los guantes de clase GR protegen únicamente la palma de la mano y están diseñados para los trabajadores que estén en contacto con residuos de plaguicidas secos o parcialmente secos presentes en la superficie de la planta tras la aplicación de plaguicidas. Los guantes de esta categoría solo son adecuados para trabajar con contacto renovado con el producto si la protección de las yemas de los dedos y la palma de la mano se consideraba suficiente con anterioridad.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

Guantes adaptados a un uso con plaguicidas
Si se utiliza con un líquido peligroso o concentrado, darle la vuelta al borde de la manga para evitar que las gotas caigan en el brazo. Comprobar que el guante de protección cubre la manga de la ropa de protección (el recubrimiento no debe ser inferior a 50 mm). En caso de contaminación por derrame de un producto concentrado, retirar el guante inmediatamente. En caso de contacto prolongado, utilizar 2 pares alternándolos. El textil interior puede absorber los plaguicidas; limpiar bien los guantes antes de quitarlos y no darles la vuelta. Lavar los guantes ensuciados con producto no diluido inmediatamente e incorporar el agua de aclarado en el líquido de pulverización. A continuación, secar con un paño seco.

Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 – Planta 3ª, Modulo D – 08018 BARCELONA
T : (34) 932 924 949 – F : (34) 932 924 950 – www.mapa-pro.es

IT / NORME FITOSANITARIE

Protezione contro i pesticidi agricoli in conformità alla ISO 18889: 2019
I livelli di permeazione ottenuti non riflettono la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro, né la differenziazione tra miscele e sostanze chimiche pure.
Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperature.
Se usati, i guanti protettivi possono offrire meno resistenza alla sostanze chimiche pericolose dovute all'altera-zione delle loro proprietà fisiche. Movimenti, strappi, attriti o degrado causati dal contatto con prodotti chimici, ecc possono ridurre significativamente la durata effettiva dell'utilizzo.
Per i prodotti chimici corrosivi, il degrado può essere il fattore più importante da considerare nella scelta dei guanti resistenti agli agenti chimici.
La durata della prova non corrisponde a una durata di utilizzo reale in quanto la verifica della permeazione è un test accelerato nel quale la superficie del campione è in contatto permanente con il prodotto chimico di prova. Nonostante l'esposizione possa avvenire per un periodo di tempo maggiore nel contesto di un'applicazione sul terreno con una formula diluita, la superficie non è tutta permanentemente in contatto con il prodotto chimico di prova.
- I guanti di categoria G1 sono adatti a un rischio potenziale relativamente limitato. Tali guanti non sono adatti né per essere utilizzati con pesticidi concentrati né in caso di rischio meccanico.
- I guanti di categoria G2 sono adatti a un rischio potenziale maggiore. Sono adatti per un utilizzo con pesticidi diluiti e concentrati. Tali guanti soddisfano inoltre i requisiti minimi in materia di resistenza meccanica e sono adatti ad attività che richiedono guanti con una resistenza meccanica minima.
- I guanti di categoria GR proteggono solo il palmo delle mani e sono destinati ai lavoratori che entrano in contatto con residui di pesticidi secchi o parzialmente secchi presenti sulla superficie della pianta dopo l'applicazione di pesticidi. Tale categoria di guanti è adatta solamente per le attività di rientro qualora sia stato accertato che una protezione per l'estremità delle dita e per il palmo delle mani è sufficiente.

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

Guanti adatti per un utilizzo con pesticidi
Quando viene utilizzato un liquido pericoloso o concentrato, rimboccare il bordo della manichetta al fine di evitare gocciolamenti sul braccio. Verificare la copertura offerta dal guanto alla manica dell'indumento protettivo, non deve essere inferiore a 50 mm. In caso di contaminazione causata dalla fuoriuscita di un prodotto concentrato, togliersi immediatamente il guanto. Utilizzarne 2 paia in modo alternato in caso di contatto prolungato. Il materiale tessile interno può assorbire i pesticidi. Assicurarsi di pulire bene i guanti prima di toglierli e di non rivoltarli. Lavare immediatamente i guanti contaminati di prodotto non diluito e introdurre l'acqua di lavaggio nel liquido di nebulizzazione, poi asciugare con un panno asciutto.

MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24 - 20010 POGLIANO M.SE (MI)
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174 - www.mapa-pro.it

PT / NORMAS FITOSSANITÁRIAS

Proteção contra pesticidas agrícolas de acordo com ISO 18889: 2019
Os níveis de permeação obtidos não refletem a duração real da proteção no local de trabalho nem a diferenciação entre misturas e produtos químicos puros.
Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
Quando usadas, as luvas de proteção podem oferecer menos resistência a substâncias químicas perigosas devido à alteração de suas propriedades físicas. Os movimentos, rasgos, fricção ou degradação causados pelo contato com produtos químicos, etc., podem diminuir significativamente a vida útil real.
Para produtos químicos corrosivos, a degradação pode ser o fator mais importante na escolha de luvas resistentes a produtos químicos.
A duração do teste não corresponde a uma duração de utilização real pois o teste de permeabilidade é um teste acelerado no qual a superfície da amostra encontra-se em contacto permanente com o produto químico do teste. Embora a duração da exposição possa ser mais prolongado no caso de aplicação no terreno com fórmula diluída, a totalidade da superfície não se encontra em contacto permanente com o produto químico do teste.
- As luvas de classe G1 são adequadas quando o risco potencial é relativamente baixo. Estas luvas não estão adaptadas para uma utilização com pesticidas de fórmula concentrada nem em casos de risco mecânico.
- As luvas de classe G2 são adequadas quando o risco potencial é mais elevado. São adaptadas para uma utilização com pesticidas diluídos e pesticidas concentrados. As luvas de classe G2 cumprem também as exigências mínimas de resistência mecânica e são assim adaptadas para atividades que exijam uma resistência mecânica mínima.
- As luvas de classe GR apenas protegem a palma da mão e destinam-se apenas para trabalhadores em reentrada que estão em contacto com resíduos de pesticida seco ou parcialmente seco presentes na superfície da planta após a aplicação de pesticidas. Esta categoria de luvas é conveniente apenas para atividades de reentrada quando foi estabelecido que é suficiente apenas proteção para a ponta dos dedos e a palma das mãos.

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

Luvas adaptadas para utilização com pesticidas
Em utilização com um líquido perigoso ou concentrado, virar a borda do punho para evitar que possam cair gotas sobre o braço. Verificar que a manga do vestuário de proteção fica sob o punho da luva em pelo menos 50 mm. No caso de contaminação por derrame de produto concentrado, retirar imediatamente a luva. Utilizar alternadamente 2 pares no caso de contacto prolongado. O tecido interno é suscetível de absorver os pesticidas, certifique-se de que limpa devidamente as luvas antes de as retirar e não virar as luvas do avesso. Lave imediatamente as luvas que entrem em contacto com produto não diluído e coloque água de enxaguamento no líquido de pulverização. Termine a limpeza com um pano seco.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09 - www.mapa-pro.es

NO / PLANTEHELSESTANDARDER

Beskyttelse mot pesticider i landbruket ifølge ISO 18889: 2019
Gjennomtrengningsnivåene opprettholdt reflekterer ikke den faktiske varigheten av beskyttelse på arbeidsstedet, heller ikke differensieringen mellom blandinger og rene kjemikalier.
Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.
Når brukt, kan beskyttelseshansker gi mindre mostand mot farlige kjemikalier grunnet endringer i deres fysiske egenskaper. Bevegelsene, revnene, friksjonen eller svekkelsen årsaket av kontakt med kjemikalier, osv., kan redusere den faktiske nyttige bruksperioden vesentlig.
For etsende kjemikalier, kan svekkelse være den mest viktige faktoren å ta hensyn til ved valg av kjemikaliebestandige hansker.
Testperioden samsvarer ikke med en reell bruksvarighet ettersom permeasjonstesten er en akselerert test hvor reagensglassets overflate er i permanent kontakt med testkjemikaliet. Selv om eksponeringens varighet kan være lenger når det gjelder en anvendelse i praksis med en uttynnet formel, er ikke hele overflaten i permanent kontakt med testkjemikaliet.
- Hansker i klasse G1 egner seg når den potensielle risikoen er relativt lav. Disse hanskene egner seg ikke til bruk verken med pesticider med konsentrert formulering eller i tilfelle mekanisk risiko.
- Hansker i klasse G2 egner seg når den potensielle risikoen er høyere. De egner seg til bruk med uttynnede pesticider og konsentrerte pesticider. Hansker i klasse G2 oppfyller også minstekravene med hensyn til mekanisk styrke og egner seg følgelig til aktiviteter som krever hansker med minimal mekanisk styrke.
- Hansker i klasse GR beskytter bare håndflaten og er beregnet på arbeidere som går inn i et allerede sprøytet område (re-entry) og som er i kontakt med tørre eller delvis tørre pesticidrester på plantens overfate etter påføring av pesticider. Denne hanskekategorien egner seg kun til re-entry-aktiviteter når det er blitt fastsatt at beskyttelse av fingertuppene og håndflaten var tilstrekkelig.

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

Hansker tilpasset bruk med pesticider
Ved bruk med en farlig eller konsentrert væske, brett opp mansjettkanten for å unngå at det kommer dråper på armen. Sørg for at verneklesplaggets erme dekkes av hansken med minst 50 mm. Ved kontaminering pga. utstrømming av et konsentrert produkt fjernes hansken umiddelbart. Bruk 2 par hansker vekselvis, i tilfelle forlenget kontakt. Det innvendige stoffet vil kunne absorbere pesticider. Sørg for å rengjøre hanskene grundig før de tas av og å ikke vrenge hanskene. Vask øyeblikkelig hansker som er tilsølt med et ikke uttynnet produkt, og tilsett skyllevannet i sprayvæsken, tørk deretter med en tørr klut.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves / F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09 - www.mapa-pro.net

DK / PLANTEBESKYTTELSESSTANDARDER

Beskyttelse mod landbrugspesticider i henhold til ISO 18889: 2019
De opnåede gennemtrængnings nivauer (permeation nivauer) afspejler ikke den faktiske varighed af beskyttelse på arbejdspladsen eller forskellene mellem blandinger og rene kemikalier.
Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
Ved brug kan beskyttelseshandsker give mindre beskyttelse mod farlige kemikalier på grund af ændring af deres fysiske egenskaber. Bevægelser, revner, friktion eller nedbrydning forårsaget af kontakt med kemikalier mv kan væsentligt reducere den faktiske brugstid.
For ætsende kemikalier kan nedbrydning være den vigtigste faktor, der skal overvejes, når man vælger kemikaliebestandige handsker.
Testvarigheden svarer ikke til en reel brugsvarighed, da gennemtrængningstesten er en accelereret test, i hvilken prøveglassets overflade er i permanent kontakt med det kemiske testprodukt. Selv om eksponeringsvarigheden kan være længere ved anvendelse i marken med en fortyndet formel, er den samlede overflade ikke i permanent kontakt med det kemiske testprodukt.
- Handsker i Klasse G1 er velegnede, når den potentielle risiko er relativt ringe. Disse handsker egner sig ikke til brug med pesticider med en koncentreret formel eller i tilfælde af mekanisk risiko.
- Handsker i Klasse G2 er velegnede, når den potentielle risiko er større. De egner sig til brug med fortyndede pesticider og med koncentrerede pesticider. Handsker i Klasse G2 er er ligeledes tilfredsstillende ved minimale krav til mekanisk modstandsdygtighed og er derfor velegnede til aktiviteter, som kræver handsker, der tilbyder en minimal mekanisk modstand.
- Handsker i Klasse GR beskytter kun håndfladerne og er beregnet til arbejdere, der kommer i fornyet kontakt med rester af tørt eller delvist tørt pesticid, som findes på plantens overflade efter anvendelse af pesticider. Denne kategori af handsker egner sig kun til fornyet kontakt, når det er blevet fastslået, at beskyttelse af fingerspidserne og håndfladerne var tilstrækkelig.

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

Handsker tilpasset til brug med pesticider
Ved brug med farlige eller koncentrerede væsker skal man bøje manchettens kant op for at undgå, at der falder dråber på armen. Kontrollér, at beskyttelsesdragtens ærmer er dækket af handskerne, de skal dække mindst 50 mm. I tilfælde af kontaminering ved overhældning med koncentreret produkt, skal handsken straks fjernes. Brug 2 par skiftevis i tilfælde af længerevarende kontakt. Det indvendige tekstil kan absorbere pesticiderne; sørg for at rense handskerne grundigt, før de tages af, og lad være med at vende dem. Vask straks handsker, der er tilsmudset med ikke-fortyndet produkt, og hæld skyllevandet i sprøjtevæsken. Aftør derpå med en tør klud.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves / F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09 - www.mapa-pro.net

SE / STANDARDER FÖR VÄXTSKYDDSMEDEL

Skydd mot jordbruksrelaterade bekämpningsmedel enligt ISO 18889: 2019
De erhållna permeationsnivåerna speglar inte den verkliga längden på skydd på arbetsplatsen eller skillnaden mellan blandningarna och rena kemikalier.
Vi rekommenderar att du testar handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållanden för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, nötningsmotstånd och förslitningsgrad.
Vid användning kan skyddshandskar vara mindre motståndskrafiga mot farliga kemikalier på grund av förändring av de fysiska egenskaperna då de utsätts för farliga kemikalier på grund av rörelser, repor eller nedbrytning orsakad av kontakten med kemikalier, etc. vilket avsevärt kan minska den faktiska användbara livslängden.
För frätande kemikalier kan nedbrytningen vara den viktigaste faktorn att överväga vid val av kemikalieresistenta handskar.
Provets varaktighet motsvarar inte en faktisk användningsperiod eftersom genom-släpplighetsprovet är ett accelererat prov vid vilket provstyckets yta är i ständig kontakt med provkemikalien. Även om exponeringens varaktighet kan vara längre i samband med en tillämpning på fältet med en utspädd formel, är inte hela ytan i ständig kontakt med provkemikalien.
- Handskar i klass G1 är lämpliga när den potentiella risken är relativt låg. Handskarna är inte lämpliga för användning med koncentrerade bekämpningsmedel eller vid mekaniska risker.
- Handskar i klass G2 är lämpliga när den potentiella risken är högre. De är lämpliga för användning med både utspädda och koncentrerade bekämpningsmedel. Handskar i klass G2 uppfyller även minimikraven för mekanisk hållfasthet och är därmed lämpade för aktiviteter som kräver handskar som ger en minimal mekanisk hållfasthet.
- Handskar i klass GR skyddar endast handflatan och är avsedda för arbetstagare som är i upprepad kontakt med torra eller delvis torra bekämpningsmedelsrester som finns på växtens yta efter applicering av bekämpningsmedel. Denna kategori av handskar är endast lämpliga för upprepade aktiviteter när det har fastställts att det räcker med att skydda fingertopparna och handflatan.

ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

Handskar som är anpassade för användning av bekämpningsmedel
Vid användning tillsammans med en farlig eller koncentrerad vätska ska manschetternas ändar vikas ned för att undvika att det droppar på armen. Kontrollera att handskarna når upp ovanpå skyddsklädernas ärm och täcker dem med minst 5 cm. Ta genast av handskarna vid kontaminering genom att en koncentrerad produkt hälls ut. Använd två par växelvis vid långvarig kontakt. Det invändiga tyget kan dra åt sig bekämpningsmedel, så det är viktigt att rengöra handskarna innan de tas av och inte vända dem ut och in. Rengör omedelbart handskarna om de har kommit i kontakt med den koncentrerade produkten och tillsätt tvättvatten i besprutningsvätskan. Torka sedan av med en torr trasa.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves / F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09 - www.mapa-pro.net

NL / FYTOSANITAIRE NORMEN

Bescherming tegen pesticiden voor de landbouw conform ISO 18889: 2019
De verkregen doorlatingsniveaus weerspiegelen niet de daadwerkelijke beschermingsduur op de werkplek, noch het verschil tussen mengsels en pure chemicaliën.
Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie.
Bij gebruik kunnen beschermingshandschoenen minder weerstand bieden tegen gevaarlijke chemicaliën vanwege de verandering van hun fysieke eigenschappen. De bewegingen, scheuren, wrijving of degradatie veroorzaakt door contact met chemicaliën, enz. kunnen de daadwerkelijke nuttige levensduur aanzienlijk verminderen.
Voor bijtende chemicaliën kan degradatie de belangrijkste factor zijn om te overwegen bij het kiezen van chemicaliënbestendige handschoenen.
De duur van de test komt niet overeen met een werkelijke gebruiksduur, want de permeatietest is een versnelde test tijdens welke het oppervlak van de proefvoorwerp constant in contact is met het chemische testproduct. Hoewel de duur van de blootstelling langer kan zijn bij toepassing in de praktijk met een verdunde formule, is het volledige oppervlak niet constant in contact met het chemische testproduct.
- Handschoenen van klasse G1 zijn geschikt als het potentiële risico relatief laag is. Deze handschoenen zijn niet geschikt voor gebruik met geconcentreerde pesticiden, noch in geval van een mechanisch risico.
- Handschoenen van klasse G2 zijn geschikt als het potentiële risico hoger is. Ze zijn geschikt voor gebruik met verdunde pesticiden en geconcentreerde pesticiden. De handschoenen van klasse G2 voldoen ook aan de minimale eisen voor mechanische weerstand en zijn daardoor geschikt voor activiteiten waarvoor handschoenen nodig zijn die minimale mechanische weerstand bieden.
- Handschoenen van klasse GR beschermen alleen de palm van de hand en zijn bedoeld voor arbeiders die in geval van herbetreding in contact komen met droge of gedeeltelijk droge restanten van pesticiden die na het aanbrengen van de pesticiden op het oppervlak van de plant zijn achtergebleven. Deze categorie handschoenen is uitsluitend geschikt voor herbetredingsactiviteiten wanneer vastgesteld is dat bescherming van de vingertoppen en de handpalm voldoende is.

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

Handschoenen speciaal voor gebruik met pesticiden
Bij gebruik met een gevaarlijke of geconcentreerde vloeistof de rand van de kap binnenstebuiten keren om te voorkomen dat er druppels op de armen terecht kunnen komen. Controleren of de mouw van de beschermende kleding goed bedekt wordt door de handschoen, de overlapping mag niet kleiner dan 50 mm zijn. In geval van aantasting doordat er een geconcentreerd product op de handschoen terechtkomt, deze onmiddellijk uittrekken. Bij langduriger contact om en om 2 paar handschoenen gebruiken. De stof binnenin kan pesticiden opnemen; de handschoenen goed reinigen en dan pas uitdoen, de handschoenen niet binnenstebuiten keren. Was de handschoenen waarop een onverdund product terecht is gekomen onmiddellijk en doe het spoelwater bij de spuitvloeistof, daarna afnemen met een droge doek.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves / F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09 - www.mapa-pro.nl

G1
ISO 18889 : 2019

G2
ISO 18889 : 2019

GR
ISO 18889 : 2019

FI / KASVINSUOJELUNORMIT

Suojaus maatalouden torjunta-aineita vastaan ISO 18889: 2019
Saadut läpäisyasteet eivät heijasta työpaikalla tapahtuvan suojan todellista ajallista kestoa, eikä seosten ja puhtaiden kemikaalien välistä erottelua.
Käsineiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyyppitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankauksen ja kulumisen suhteen.
Käytettäessä, suojakäsineet saattavat tarjota vähemmän vastustuskykyä vaarallisia kemikaaleja vastaan niiden fyysisten ominaisuuksien muuttumisen johdosta. Liikkeet, repeytymiset, kitka tai hajoaminen kemikaalien aiheuttamasta kosketuksesta johtuen jne. voivat vähentää merkittävästi todellista käyttöikää.
Syövyttävien kemikaalien osalta, hajoaminen voi olla tärkein huomioon otettava tekijä kemikaaleja kestävien käsineiden valinnassa.
Testin kesto ei vastaa todellisesta käyttöaikaa, sillä läpäisevyyskoe on nopeutettu testi, jossa testikappale on jatkuvassa kontaktissa testattavan kemikaalin kanssa. Vaikka altistumisaika voi olla pidempi kenttäkäytössä laimennettujen tuotteiden kanssa, kokonaispinta-ala ei ole jatkuvassa kontaktissa testattavan kemikaalin kanssa.
- G1-luokan käsineet sopivat käytettäviksi, kun riskipotentiaali on suhteellisen pieni. Nämä käsineet eivät sovi käytettäviksi tiivistettyjen torjunta-aineiden kanssa tai mekaanisten riskien torjumiseksi.
- G2-luokan käsineet sopivat käytettäviksi, kun riskipotentiaali on korkeampi. Ne sopivat käytettäviksi laimennettujen torjunta-aineiden kanssa sekä torjunta-ainetiivisteiden kanssa. G2-luokan käsineet täyttävät myös mekaanisen kestävyyden minimivaatimukset ja ne sopivat toimintaan, joka edellyttää käsineitä, jotka tarjoavat minimaalisen mekaanisen kestävyyden.
- GR-luokan käsineet eivät suojaa kuin kämmentä ja ne on tarkoitettu käsittelyn jälkeen toimiville työntekijöille, jotka ovat kontaktissa kuivien tai osittain kuivien torjunta-ainejäämien kanssa kasvin pinnalla torjunta-aineen levittämisen kanssa. Tämän luokan käsineet sopivat vain käsittelyn jälkeisiin töihin, kun on varmistettu, että sormien ja kämmenen suojaus riittää.

VARASTOINTI- JA KÄYTTÖOHJEET

Käsineet sopivat käytettäviksi torjunta-aineiden kanssa
Kun käytät käsineitä vaarallisten tai tiivistettyjen nesteiden kanssa, käännä hihan reunat, jotta estät tippojen putoamisen käsivarrellesi. Tarkista, että käsine peittää suoja-asusteen hihan vähintään 50 mm matkan. Jos laimentamatonta tuotetta kaatuu suoraan päälle, käsine on otettava heti pois. Käytä kahta paria vuorotellen, jos kontakti jatkuu pitkään. Sisätekstiili voi imeä torjunta-aineita, puhdista käsineet ennen niiden riisumista äläkä käännä käsineitä. Pese heti liukenemattoman tuotteen likaamat käsineet ja laita huuhteluneste suihkutusnesteeseen ja pyyhi sitten kuivalla kankaalla.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves / F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09 - www.mapa-pro.net

GR / ΦΥΤΟΫΓΕΙΟΝΟΜΙΚΆ ΠΡΌΤΥΠΑ

Προστασία από γεωργικά παρασιτοκτόνα κατά ISO 18889: 2019
Τα επίπεδα διαπερατότητας που επιτεύχθηκαν δεν αντικατοπτρίζουν την πραγματική διάρκεια προστασίας στο χώρο εργασίας ούτε τη διαφοροποίηση μεταξύ μιγμάτων και καθαρών χημικών ουσιών.
Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικού ή/και χημικού τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά.
Κατά τη χρήση, τα προστατευτικά γάντια ενδέχεται να έχουν μικρότερη αντίσταση ενάντια σε επικίνδυνες χημικές ουσίες λόγω μεταβολής των φυσικών τους ιδιοτήτων. Οι κινήσεις, οι σχισμές, η τριβή και η φθορά που προκαλούνται από τη επαφή με χημικά κ.ά. ενδέχεται να μειώσουν σημαντικά την πραγματικά ωφέλιμη ζωή.
Για τις διαβρωτικές χημικές ουσίες, η φθορά μπορεί να είναι ο σημαντικότερος παράγοντας που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή χημικά ανθεκτικών γαντιών.
Η διάρκεια της δοκιμής δεν ανταποκρίνεται στην πραγματική διάρκεια χρήσης, διότι η δοκιμή διαπερατότητας είναι μια επιταχυνόμενη διαδικασία κατά την οποία η επιφάνεια του δείγματος βρίσκεται σε διαρκή επαφή με την ελεγχόμενη χημική ουσία. Παρόλο που η διάρκεια έκθεσης μπορεί να είναι μεγαλύτερη στο πλαίσιο μιας επί τόπου εφαρμογής με αραιωμένο σκεύασμα, η συνολική επιφάνεια δεν βρίσκεται σε διαρκή επαφή με την ελεγχόμενη χημική ουσία.
- Τα γάντια κλάσης G1 είναι κατάλληλα όταν ο ενδεχόμενος κίνδυνος είναι σχετικά χαμηλός. Τα γάντια αυτά δεν αρμόζουν για χρήση με συμπυκνωμένα παρασιτοκτόνα ή σε περίπτωση μηχανικού κινδύνου.
- Τα γάντια κλάσης G2 είναι κατάλληλα όταν ο ενδεχόμενος κίνδυνος είναι μεγαλύτερος. Αρμόζουν για χρήση με αραιωμένα και συμπυκνωμένα παρασιτοκτόνα. Τα γάντια κλάσης G2 πληρούν επίσης τις ελάχιστες απαιτήσεις μηχανικής αντοχής και συνεπώς είναι κατάλληλα για δραστηριότητες που απατούν γάντια με ελάχιστη μηχανική αντοχή.
- Τα γάντια κλάσης GR προστατεύουν μόνο την παλάμη του χεριού και προορίζονται για εργαζόμενους που έρχονται σε επαφή με ξηρά ή μερικώς ξηρά κατάλοιπα παρασιτοκτόνων που βρίσκονται στην επιφάνεια του φυτού μετά την εφαρμογή των παρασιτοκτόνων. Αυτή η κατηγορία γαντιών είναι κατάλληλη μόνο για δραστηριότητες επαφής, εάν διαπιστωθεί ότι η προστασία των ακροδάκτυλων και της παλάμης επαρκεί.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Γάντια που αρμόζουν για χρήση με παρασιτοκτόνα
Πριν τη χρήση με επικίνδυνο ή συμπυκνωμένο υγρό, αναδιπλώστε την άκρη της μανσέτας για να αποφευχθεί η πτώση σταγόνων στο χέρι. Βεβαιωθείτε ότι το γάντι καλύπτει πάνω από 50 mm του μανικιού της προστατευτικής ενδυμασίας. Σε περίπτωση μόλυνσης λόγω διαρροής συμπυκνωμένου προϊόντος, αφαιρέστε αμέσως το γάντι. Σε περίπτωση παρατεταμένης επαφής, χρησιμοποιήστε 2 ζευγάρια εναλλάξ. Το εσωτερικό ύφασμα μπορεί να απορροφήσει παρασιτοκτόνα. Φροντίστε να καθαρίσετε καλά τα γάντια πριν τα αφαιρέσετε και να μην τα γυρίσετε ανάποδα. Πλύνετε αμέσως τα γάντια που έχουν λερωθεί από μη αραιωμένο προϊόν, ρίξτε το νερό έκπλυσης στο υγρό ψεκασμού και, στη συνέχεια, καθαρίστε με στεγνό πανί.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves / F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09 - www.mapa-pro.net

TR / BITKI SAĞLIĞI STANDARDLARI

ISO 18889: 2019 standardı uyarınca tarım ilaçlarına karşı koruma
Elde edilen nüfuz etme seviyeleri işyerindeki gerçek koruma süresini ve karışımlar ile doğal kimyasallar arasında farklılaştırmayı yansıtmamaktadır.
Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmadan önce test edilmesi önerilir.
Korumalı eldivenler, değişen fiziksel özelliklerin nedeniyle kullaım esnasında tehlikeli kimyasallara karşı daha az dayanıklılık gösterebilir. Hareket, yırtılma, sürtme veya bozulma kimyasallarla temas nedeni ile gerçek kullanım ömrünü önemli düzeyde azaltabilir.
Aşındırıcı kimyasallar için, bozulma kimyasal dayanıklı eldivenleri seçerken dikkat edilmesi gereken en önemli fakördur.
Test süresi gerçek kullanım süresine karşılık gelmez, çünkü geçirgenlik testi numunenin test edilen kimyasalla sürekli temas halinde tutulduğu hızlandırılmış bir testtir. Seyreltilmiş bir formülle sahada yürütülen faaliyetlerde maruz kalma süresi daha uzun olsa da, yüzeyin tamamı test edilen kimyasalla sürekli temas halinde değildir.
- Potansiyel risk görece düşükse G1 sınıfı eldivenlerin kullanılması uygundur. Bu eldivenler, konsantre tarım ilacı formülleriyle kullanıma ve mekanik risk varsa kullanıma uygun değildir.
- Potansiyel risk daha yüksekse G2 sınıfı eldivenlerin kullanılması uygundur. Bu eldivenler, seyreltilmiş tarım ilaçlarıyla ve konsantre tarım ilaçlarıyla kullanıma uygundur. G2 sınıfı eldivenler minimum mekanik direnç gerekliliklerini karşılar ve bu sayede minimum mekanik direnç sağlayan eldiven gerektiren işler için uygundur.
- GR sınıfı eldivenler yalnızca avuçiçini korur ve ilaçlamanın ardından tarım arazisine giren ve bitkilerin yüzeyinde kalan kuru veya kısmen kuru kalıntılara temas eden işçiler için imal edilmiştir. Bu eldiven kategorisi, parmak uçları ve avuçiçi için korumanın yeterli olduğu belirlendikten sonra ilaçlama sonrası tarım arazisinde yürütülen faaliyetler için uygundur.

SAKLAMA VE KULLANMA TALİMATLARI

Tarım ilaçlarıyla kullanıma uygun eldivenler
Tehlikeli veya konsantre bir sıvıyla kullanım sırasında, damlaların kola düşmesinden kaçınmak için eldivenin kıvrılmış manşetini açın. Eldivenin, koruyucu giysinin kolunu ne kadar örttüğünü kontrol edin, en az 50 mm örtmelidir. Konsantre bir ürünün dökülmesiyle bulaşma durumunda eldiveni hemen çıkarın. Uzun süreli temas gerektiren faaliyetlerde, 2 çift eldiveni sırayla kullanın. Kumaş iç yüzeyi tarım ilacını emme riski taşır; eldivenleri çıkardıktan sonra iyice yıkayın ve asla ters çevirmeyin. Seyreltilmemiş ürün bulaşan eldivenleri hemen yıkayın ve püskürtülen sıvıya durulama suyu ekleyin, ardından kuru bir bezle silin.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves / F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09 - www.tr.mapa-pro.com

HU / NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI SZABVÁNYOK

Védelem a mezőgazdasági növényvédő szerekkel szemben a következő alapján: ISO 18889: 2019
Az elért áthatolási szintek nem tükrözik a munkahelyen adott védelem tényleges időtartamát, sem a keverékek és a tiszta vegyszerek közötti különbségtételt.
Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek eltérhetnek a tipikus «CE» tesztekétől (különösen mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, súrlódástól és a károsodástól függően.
A védőkesztyűk használat után, a megváltozott fizikai jellemzőik miatt, kisebb ellenállást jelentenek a veszélyes vegyszerek ellen. A vegyszerekkel stb. való érintkezés okozta elmozdulások, repedések, súrlódások vagy minőségromlás jelentősen csökkenthetik a tényleges hasznos élettartamot.
Korrodáló vegyszerek esetében a vegyszerálló kesztyű választásánál a legfontosabb szempont a minőségromlás lehet.
A vizsgálat időtartama nem felel meg a tényleges használat időtartamának, mivel a permeációs teszt egy gyorsított teszt, amelynek során a próbadarab felülete állandó kapcsolatban van a vizsgált vegyi anyaggal. Bár az expozíció időtartama hosszabb lehet hígított készítménnyel történő helyszíni alkalmazás esetén, a teljes felület nem áll állandó kapcsolatban a vizsgált vegyi anyaggal.
- A G1 osztályú kesztyűk akkor megfelelőek, ha a potenciális kockázat viszonylag alacsony. Ezek a kesztyűk nem alkalmasak koncentrált összetételű növényvédő szerekkel, vagy mechanikai kockázat esetén történő használatra.
- AA G2 osztályú kesztyűk akkor megfelelőek, ha a potenciális kockázat nagyobb. Alkalmasak hígított növényvédő szerekkel és koncentrált növényvédő szerekkel történő használatra. A G2 osztályú kesztyűk szintén megfelelnek a mechanikai szilárdsággal kapcsolatos minimális követelményeknek, ezért alkalmasak az olyan tevékenységekhez, amelyek minimális mechanikai szilárdságot biztosító kesztyűt igényelnek.
- AA GR osztályú kesztyűk csak a tenyeret védik, és azon munkavállalók számára készültek, akik a növényvédő szerek kijuttatása után a növény felületén jelenlévő száraz vagy részben száraz visszatérő növényvédőszer-maradványokkal érintkeznek. Ez a kesztyűkategória csak azon visszatérési tevékenységeknél megfelelő, amelyek esetén megállapítást nyert, hogy az ujjhegyek és a tenyér védelme elegendő.

TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A növényvédő szerekkel történő használatra alkalmas kesztyűk
Veszélyes vagy koncentrált folyadékkal történő használat esetén hajtsa vissza a mandzsetta szegélyét, hogy elkerülje a cseppek karra jutását. Ellenőrizze a védőruházat ujjának kesztyű általi lefedését, ennek legalább 50 mm-nek kell lennie. A koncentrált termék kiömlése által előidézett szennyeződés esetén azonnal vegye le a kesztyűt. Hosszan tartó érintkezés esetén használjon 2 párat felváltva. A belső textil felszívhatja a növényvédő szereket; ügyeljen arra, hogy a levétel előtt tisztítsa meg alaposan a kesztyűt, és ne fordítsa ki azt. Azonnal mossa le a hígítatlan termékkel szennyezett kesztyűt, az öblítővizet öntse be a permetlébe, majd száraz ruhával törölje le a kesztyűt.

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. - 9228 Halaszi - Győri ut 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 - Fax: (36) 96 573 212 - www.mapa-pro.hu

EE / FÜTOSANITAARNORMID

Põllumajanduslike pestitsiidide vastu kaitsmine standardi ISO 18889: 2019 kohaselt
Omandatud imbumistase ei kajasta kaitse tegelikku kestust töökohal ega segude ja puhaste kemikaalide vahelisi erisusi. Kindaid soovitatakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineda CE-tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehhaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest. Kaitsekinnaste füüsiliste omaduste muutumise tõttu kasutamise käigus võib nende kaitsekindlus ohtlike kemikaalide vastu nõrgeneda. _x000D_Liikumised, pingutamised, hõõrdumisest või kemikaalidega _x000D_ kokkupuutest tingitud kulumine jms võivad tegelikku kasutusaega oluliselt lühendada.Söövitavate kemikaalide puhul võib kemikaalikindlate kinnaste valimisel kõige olulisemaks näitajaks olla vastupidavus_x000D_kulumisele.
Katse kestus ei vasta pestitsiidi tegelikule kasutusajale, sest läbiimbumiskatse on kiirendatud katse ning selle jooksul on katsekeha pidevas kontaktis katsetatava kemikaaliga. Kuigi kokkupuuteaeg võib olla lahjendatud lahuse praktikas kasutamisel pikem, ei ole kogu pind pidevas kokkupuutes katsetatava kemikaaliga.
- G1 klassi kindad sobivad juhul, kui riskioht on suhteliselt madal. Kindad ei ole kohandatud kontsentreeritud pestitsiidilahusega kasutamiseks, samuti mitte mehaanilise ohu korral kasutamiseks.
- G2 klassi kindad sobivad juhul, kui riskioht on suurem. Need on mõeldud lahjendatud ja kontsentreeritud pestitsiididega kasutamiseks. G2 klassi kindad vastavad ka mehaanilise vastupidavuse miinimumnõuetele ja on seetõttu sobilikud tegevuste korral, mille käigus on vaja minimaalse mehaanilise vastupidavusega kindaid.
- GR klassi kindad kaitsevad ainult peopesa ja on mõeldud töötajatele, kes puutuvad uuesti kokku pestitsiidi kuivade või osaliselt kuivade jääkidega, mis leiduvad taime pinnal pärast nende pestitsiididega töötlemist. Kui sõrmeotste ja peopesa piisav kaitse on tagatud, sobib see kindakategooria tegevusteks, mille käigus puututakse pestitsiididega uuesti kokku.

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

Pestitsiididega kasutamiseks mõeldud kindad
Pestitsiididega kasutamiseks mõeldud kindad. Ohtliku või kontsentreeritud vedelikuga kasutamisel pöörake varruka serv nii, et vältida tilkade käele sattumist. Veenduge, et kinnas katab kaitseriietuse varrukat ning nende kattuvus peab olema vähemalt 50 mm. Kui kontsentreeritud toodet kukub kindale, eemaldage kinnas viivitamatult. Pikema kokkupuute korral kasutage kahte kindapaari vaheldumisi. Voodrina kasutatud tekstiil imab hästi pestitsiide; enne kinnaste eemaldamist veenduge, et need on korralikult puhastatud ja ärge pöörake neid pahupidi. Peske kohe lahjendamata tootega kokku saanud kindad ja pihustage neile loputusvedelikku ning seejärel kuivatage kuiva lapiga.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves / F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09 - www.mapa-pro.net

LV / FITOSANITĀRĀS NORMAS

Aizsardzība pret lauksaimniecībā izmantotiem pesticīdiem saskaņā ar ISO 18889: 2019
Legūtie caursūkšanās līmeņi neatspoguļo ne faktisko aizsardzības ilgumu darba vietā, ne arī nošķirumu starp maisījumiem un tīrām ķīmiskām vielām.
Leteicams cimdiem veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «EK» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko).
Aizsargcimdu izmantošanas laikā tie var nodrošināt mazāku aizsardzību pret bīstamām ķīmiskām vielām, jo izmainās to fizikālās īpašības. Saskaroties ar ķīmiskām vielām utt., kustības, čaurumi, berze vai noārdīšanās var būtiski samazināt faktisko lietderīgās lietošanas laiku.
Noārdīšanās ir vissvarīgākais faktors, kas ir jāņem vērā, izvēloties pret ķīmiskām vielām izturīgus cimdus darbam ar korozīvām ķīmiskām vielām.
Testa ilgums neatbilst patiesajam izmantošanas ilgumam, jo caursūkšanās tests ir paātrināts tests, kurā parauga virsma atrodas pastāvīgā saskarē ar testa ķīmisko produktu. Lai gan edarbības ilgums var būt ilgāks, to izmantojot laukā kopā ar atšķaidītu formulu, visa virsma neatradīsies pastāvīgā saskarē ar testa ķīmisko produktu.
- G1 klases cimdi ir piemēroti, ja iespējamais risks ir relatīvi zems. Šie cimdi nav piemēroti izmantošanai ar pesticīdiem koncentrētā formā, kā arī mehānisku apdraudējumu gadījumā.
- G2 klases cimdi ir piemēroti, ja iespējamais risks ir augstāks. Šie cimdi ir piemēroti izmantošanai ar atšķaidītiem un koncentrētiem pesticīdiem. G2 klases cimdi izpilda arī mehāniskās pretestības prasību minimumu, kā arī ir piemēroti darbībām, kuru veikšanai ir nepieciešami cimdi, kas nodrošina minimālu mehānisko pretestību.
- GR klases cimdi aizsargā tikai plaukstu, tie ir paredzēti darbiniekiem, kas atkārtoti saskaras ar sausām vai daļēji sausām pesticīdu atliekām, kas ir palikušas uz auga virsmas pēc pesticīdu lietošanas. Šī cimdu kategorija ir piemērota atkārtotai saskarei tikai pēc pārliecināšanās, ka pirkstu gali un plaukста ir pietiekami aizsargāta.

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

Cimdi, kas ir piemēroti izmantošanai ar pesticīdiem
Lietojot kopā ar bīstamu vai koncentrētu šķidrumu, apgrieziet piedurknes malu, lai pilieni neuzpilētu uz rokām. Pārbaudiet, vai cimds pārklāj aizsargtērpa piedurkni ne mazāk par 50 mm. Ja koncentrētā produkta izplūdes rezultātā rodas piesārņojums, cimds nekavējoties jānovelk. Ilgstošas saskares gadījumā pārmaiņus izmantojiet 2 pārus. Iekšējais audums var absorbēt pesticīdus – cimdus pirms to noņemšanas kārtīgi notīriet un neizgrieziet tos otrādi. Nekavējoties nomazgājiet ar neatšķaidītu produktu piesārņotos cimdus un izsmidzināšanas šķidrumam pievienojiet ūdens saskāla, pēc tam nosusiniet ar sausu audumu.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

HR / FITOSANITARNE NORME

Zaštita od poljoprivrednih pesticida prema ISO 18889: 2019
Dobivene razine propusnosti ne odražavaju stvarno trajanje zaštite na radnom mjestu, niti razlikovanje između mješavina i čistih kemikalija.
Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica, Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje.
Prilikom uporabe, zaštitne rukavice mogu osigurati manju otpornost na opasne kemikalije zbog mijenjanja njihovih fizičkih svojstava. Kretnje, rascjepi, trenje ili propadanje koji su uzrokovani kontaktom s kemikalijama itd. mogu znatno smanjiti stvarni uporabni vijek trajanja.
Za korozivne kemikalije, propadanje može biti najbitniji faktor koji treba uzeti u obzir pri odabiru rukavica otpornih na kemikalije.
Trajanje ispitivanja ne podudara se sa trajanjem stvarne uporabe jer je ispitivanje propusnosti ubrzano ispitivanje u kojemu je površina epruvete u stalnom kontaktu sa kemijskim sredstvom ispitivanja. Iako trajanje izloženosti može biti duže kod primjene na terenu sa razrijeđenom formulom, cjelokupna površina nije u stalnom kontaktu s kemijskim sredstvom ispitivanja.
- Rukavice klase G1 prikladne su kada je potencijalni rizik relativno nizak. Ove rukavice nisu prilagođene uporabi sa pesticidima koncentrirane formule ili u slučaju mehaničkog rizika.
- Rukavice klase G2 prikladne su kada je potencijalni rizik veći. Prilagođene su uporabi s razrijeđenim i koncentriranim pesticidima. I rukavice klase G2 ispunjavaju minimalne zahtjeve mehaničke otpornosti pa su prilagođene aktivnostima koje zahtijevaju rukavice koje pružaju minimalnu mehaničku otpornost.
- Rukavice klase GR štite samo dlan ruke i namijenjene su radnicima pri ponovnom kontaktu sa suhim ili djelomično suhim ostacima pesticida prisutnim na površini biljke nakon primjene pesticida. Ova klasa rukavica prikladna je samo za aktivnosti ponovnog kontakta kada je utvrđeno da je zaštita vrhova prstiju i dlana ruke bila dovoljna.

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

Rukavice prilagođene uporabi sa pesticidima
Prilikom korištenja sa opasnom ili koncentriranom tekućinom izvrnuti rub manžete kako bi se izbjeglo padanje kapljica na ruku. Provjeriti preklapanje rukava zaštitne odjeće sa rukavicom koje ne smije biti kraće od 50 mm. U slučaju onečišćenja izlijevanjem koncentriranog proizvoda, odmah skinuti rukavicu. U slučaju produljenog kontakta koristiti 2 para naizmjenično. Unutarnji materijal može apsorbirati pesticide; rukavice dobro oprati prije skidanja i ne stavljati ih ponovno. Rukavice onečišćene nerazrijeđenim proizvodom oprati odmah i uliti vodu za ispiranje u tekućinu za raspršivanje, potom obrisati suhom krpom.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

LT / FITOSANITARINIAI STANDARTAI

Apsauga nuo žemės ūkio pesticidų pagal ISO 18889: 2019
Gautas prasiskverbimo lygis neatspindi realios apsaugos trukmės darbo vietoje ir skirtumo tarp mišinių ir grynų cheminių medžiagų.
Prieš pradedant naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE" atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėvėjimo.
Naudojamos apsauginės pirštinės dėl savo fizinių savybių pokyčių gali teikti mažesnę apsaugą nuo cheminių medžiagų. _x000D_Judėjimas, įtrūkimai, trintis ar kontakto su cheminėmis medžiagomis ir pan. sukeltas irimas_x000D_ gali žymiai sumažinti faktinę eksploatacijos trukmę.
Dirbant su koroziją sukeliančiomis medžiagomis, irimas gali būti svarbiausias veiksnys,_ x000D_ į kurį reikia atsižvelgti renkantis cheminės medžiagoms atsparias pirštines.
Bandymo trukmė neatitinka tikrosios naudojimo trukmės, nes prasiskverbimo bandymas yra pagreitintas bandymas, kurio metu bandinio paviršius nuolat liečiasi su bandomąja chemine medžiaga. Nors ekspozicijos trukmė gali būti ilgesnė, kai lauke naudojama praskiesta formulė, visas paviršius neturi nuolatinio sąlyčio su bandomąja chemine medžiaga.
- G1 klasės pirštinės tinka, kai galima rizika yra palyginti maža. Šios pirštinės nėra tinkamos naudoti su koncentruotos sudėties pesticidais, taip pat esant mechaninei rizikai.
- Kai galima rizika didesnė, tinka G2 klasės pirštinės. Jos tinkamos naudoti dirbant su praskiestais pesticidais ir koncentruotais pesticidais. G2 klasės pirštinės taip pat atitinka minimalius mechaninio atsparumo reikalavimus, todėl yra tinkamos veiklai, kuriai reikalingos pirštinės, pasižyminčios minimaliu mechaniniu atsparumu.
- GR klasės pirštinės apsaugo tik delnus ir yra skirtos darbuotojams, kurie pakartotinai sąveikauja su sausais ar iš dalies sausais pesticidų likučiais, ant augalo paviršiaus, po ji apipurškimo pesticidais. Šios kategorijos pirštinės tinkamos pakartotinei sąveikai tik tada, kai yra nustatyta, kad pakanka pirštų galiukų ir delno apsaugos.

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

Pirštinės, tinkamos naudoti dirbant su pesticidais
Kai naudojate kartu su pavojingu ar koncentruotu skysčiu, užlenkite rankogalių kraštus, kad ant rankų nepatektų lašų. Patikrinkite, ar apsauginės aprangos rankovės uždengia pirštines, atstumas turi būti ne mažesnis kaip 50 mm. Jas užteršus koncentruotu produktu, nedelsdami nusiimkite pirštines. Jei sąveika užsitęsia, pakaitomis naudokite 2 poras. Vidinis tekstilės sluoksnis gali absorbuoti pesticidus; prieš nusiimdami pirštines būtinai jas kruopščiai nuvalykite ir neišverskite pirštinių. Nedelsiant nuplaukite pirštines, suteptas neatskiestu produktu, ir įpilkite skalavimo vandens į purškiamąjį skystį, tada nušluostykite sausu skudurėliu.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

BG / СТАНДАРТИ ЗА ПРОДУКТИ ЗА РАСТИТЕЛНА ЗАЩИТА

Защита срещу пестициди в земеделието съгласно ISO 18889: 2019
Получените нива на проникване не отразяват действителната продължителност на защита на работното място, както и разграничението между смеси и чисти химикали. Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типовите „CE" изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъркването и влошаването на състоянието. Възможно е защитата, предоставяна от употребявани предпазни ръкавици срещу опасни химикали да намалее, вследствие на промяна във физичните им свойства. Движения_x000D_, разкъсвания, триене или разграждане, причинени от контакт с_x000D_ химикали и др. могат значително да съкратят полезният срок на употреба.Когато става въпрос за корозивни химикали, разграждането може да бъде най–същественият фактор_x000D_ при избора на предпазни ръкавици, защитаващи от въздействието на химични вещества.
Продължителността на изпитването не отговаря на реалната продължителност на употреба, тъй като изпитването за проникване представлява ускорено изпитване, при което повърхността на епруветката е в непрекъснат контакт с изпитвания химикал. Въпреки че при прилагане на полето с разредена формула, продължителността на експозиция може да е по–голяма, не цялата повърхност е в постоянен контакт с изпитвания химикал.
- Ръкавиците от клас G1 са подходящи, когато потенциалният риск е сравнително нисък. Тези ръкавици не са подходящи за употреба с пестициди в концентрирана форма, нито при наличие на механични рискове.
- Ръкавиците от клас G2 са подходящи, когато потенциалният риск е по–висок. Те са подходящи за употреба с пестициди както в разредена, така и в концентрирана форма. Ръкавиците от клас G2 отговарят и на минималните изисквания за механична якост и по този начин са пригодени за дейности, за които са необходими ръкавици, предлагащи минимална механична якост.
- Ръкавиците от клас GR предпазват единствено дланта на ръката и са предназначени за работници, които, след обработка с пестициди, влизат в контакт с остатъци от изсъхнали или частично изсъхнали пестициди върху повърхността на растението. Тази категория ръкавици е подходяща само за дейности след обработка с пестициди, тъй като е установено, че защита за върховете на пръстите и дланта е достатъчна.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

Ръкавици, подходящи за употреба с пестициди
При употреба с опасни или концентрирани течности, подгънете края на маншета, за да не позволите върху ръката да паднат капки. Уверете се, че ръкавицата покрива ръкава на защитното облекло, застъпването не трябва да е по–малко от 50 mm. При замърсяване чрез разливане на концентриран продукт, веднага свалете ръкавицата. При продължителен контакт, използвайте последователно 2 чифта. Вътрешната текстилна част може да абсорбира пестицидите; почиствайте добре ръкавиците преди да ги свалите и не ги обръщайте. Незабавно измийте замърсените с неразреден продукт ръкавици и налейте вода за изплакване в течността за пръскане, след това избършете със суха кърпа.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

PL / NORMY FITOSANITARNE

Ochrona przed pestycydami rolniczymi zgodnie z ISO 18889: 2019
Uzyskane dane dotyczące przenikania nie odzwierciedlają rzeczywistego okresu zabezpieczenia na stanowisku pracy ani różnic między działaniem mieszanin i czystych substancji chemicznych. Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE" (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji. W trakcie użytkowania rękawice mogą oznaczać się mniejszą odpornością na niebezpieczne substancje chemiczne z powodu zmiany ich właściwości fizycznych. Poruszanie rękawicami, rozdarcia, tarcie lub rozkład materiału mogą powodować istotne skrócenie rzeczywistego okresu przydatności do użycia. W przypaku środków żrących rozkład materiału może być najważniejszym czynnikiem przy wyborze rękawic chroniących przed substancjami chemicznymi.
Czas trwania badania nie odpowiada czasowi rzeczywistego użytkowania, ponieważ badanie przenikania jest badaniem przyspieszonym, w którym powierzchnia próbki jest w ciągłej styczności z badanym produktem chemicznym. Chociaż czas ekspozycji może być dłuższy przy stosowaniu w terenie formuły rozcieńczonej, całość powierzchni nie jest w ciągłej styczności z badanym produktem chemicznym.
- Rękawice klasy G1 są odpowiednie w przypadku, gdy potencjalne ryzyko jest względnie niskie. Rękawice te nie są dostosowane do używania z pestycydami w formule stężonej ani w przypadku istnienia ryzyka mechanicznego.
- Rękawice klasy G2 są odpowiednie w przypadku, gdy potencjalne ryzyko jest wyższe. Rękawice są dostosowane do używania z pestycydami rozcieńczonymi i pestycydami w formie stężonej. Rękawice klasy G2 spełniają także minimalne wymagania w zakresie wytrzymałości mechanicznej i są tym samym dostosowane do czynności, które wymagają rękawic zapewniających minimalną wytrzymałość mechaniczną.
- Rękawice klasy GR chronią tylko wewnętrzną powierzchnię dłoni i są przeznaczone dla pracowników mających ponowną styczność z pozostałościami pestycydów suchych lub częściowo suchych obecnych na powierzchni rośliny po zastosowaniu pestycydów. Ta kategoria rękawic jest odpowiednia jedynie w przypadku czynności przy ponownym kontakcie, kiedy już ustalono, że ochrona końców palców i wewnętrznej części dłoni była wystarczająca.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

Rękawice dostosowane do użytku z pestycydami
W przypadku używania z cieczą niebezpieczną lub stężoną należy odwinąć brzeg mankietu, aby zapobiec spadaniu kropel na ramię. Sprawdzić, czy rękawica zakrywa mankiet odzieży ochronnej, przy czym pokrycie nie może być mniejsze niż 50 mm. W przypadku zanieczyszczenia poprzez rozlanie produktu stężonego, natychmiast zdjąć rękawicę. W przypadku wydłużonego kontaktu należy używać naprzemiennie 2 par. Wewnętrzna tkanina może wchłaniać pestycydy; należy pilnować, aby starannie wyczyścić rękawice przed ich zdjęciem i nie wywracać rękawic na lewą stronę. Umyć natychmiast rękawice zabrudzone nierozcieńczonym produktem, wodę użytą do mycia wprowadzić do cieczy do rozpylania, a następnie wytrzeć je suchą szmatką.

MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30–529 Kraków,
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400 – www.mapa-pro.pl

RO / NORME FITOSANITARE

Protecția împotriva pesticidelor agricole conform ISO 18889: 2019
Nivelurile de permeabilitate constatate nu reflectă durata efectivă a protecției la locul de muncă, nici nu face distincție între amestecuri și substanțele chimice pure. Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare. Mănușile pot oferi o rezistență mai mică la substanțele chimice periculoase, din cauza modificării proprietăților lor fizice. Mișcarile, sfâșierile, frecarea sau degradarea provocată de contactul cu substanțele chimice pot reduce în mod semnificativ durata efectivă de viață. În cazul substanțelor chimice corozive, degradarea poate fi considerată factorul cel mai important atunci când se aleg mănușile anti–chimice.
Durata încercării nu corespunde unei durate de utilizare reale, deoarece încercarea la penetrare este o încercare accelerată în care suprafața eprubetei este în contact permanent cu produsul chimic de încercare. Deși durata expunerii poate fi mai lungă în cadrul unei aplicații pe teren cu o formulă diluată, totalitatea suprafeței nu este în contact permanent cu produsul chimic de încercare.
- Mănușile de clasa G1 sunt potrivite când riscul potențial este relativ mic. Aceste mănuși nu sunt adecvate pentru utilizarea cu pesticide de formulă concentrată, nici în caz de risc mecanic.
- Mănușile de clasa G2 sunt potrivite când riscul potențial este mai mare. Ele sunt adecvate pentru utilizarea cu pesticide diluate și pesticide concentrate. Mănușile de clasa G2 satisfac și cerințele minime de rezistență mecanică și sunt, așadar, adecvate pentru activități care necesită mănuși care oferă o rezistență mecanică minimă.
- Mănușile de clasa GR nu protejează decât palma mâinii și sunt destinate lucrătorilor care reintră în contact cu reziduuri de pesticid uscate sau parțial uscate, prezente pe suprafața plantei după aplicarea pesticidelor. Această categorie de mănuși nu este potrivită decât pentru activitățile de reintrare în contact, când s–a stabilit că o protecție pentru vârfurile degetelor și palma mâinii este suficientă.

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

Mănuși adecvate pentru utilizarea cu pesticide
La utilizarea cu un lichid periculos sau concentrat, întoarceți marginea manșetei, pentru a evita ca picături să cadă pe brat. Verificați acoperirea mânecii îmbrăcămintei de protecție de către mănușă, aceasta nu trebuie să fie mai mică de 50 mm. În caz de contaminare prin vărsarea unui produs concentrat, scoateți imediat mănușa. Utilizați 2 perechi în alternanță, în caz de contact prelungit. Materialul textil intern poate absorbi pesticidele; aveți grijă să curățați mănușile înainte de a le scoate și să nu le întoarceți pe dos. Spălați imediat mănușile murdărite de produs nediluat și introduceți apă de clătire în lichidul de pulverizare, apoi ștergeți cu o cârpă uscată.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

SI / FITOSANITARNI STANDARDI

Zaščita pred kmetijskimi pesticidi v skladu z ISO 18889: 2019
Pridobljene stopnje prepustnosti ne odražajo dejanskega trajanja zaščite na delovnem mestu niti razlikovanja med mešanicami in čistimi kemikalijami.
Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijo in poškodbe.
Zaradi spremembe fizikalnih lastnosti so zaščitne rokavice ob uporabi manj odporne na nevarne kemikalije. Gibi, raztrgi, trenje ali preperevanje zaradi stika s kemikalijami itd. lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo.
Pri delu z jedkimi kemikalijami, je preperevanje najpomembnejši faktor pri izbiri rokavic, odpornih na kemikalije.
Trajanje preizkusa ne ustreza dejanskemu trajanju uporabe, ker je preizkus prepustnosti pospešen preskus, pri katerem je površina preizkušanca v stalnem stiku s preizkusno kemikalijo. Čeprav je lahko pri praktični uporabi z razredčeno formulo trajanje izpostavljenosti daljše, celotna površina ni v stalnem stiku s preskusno kemikalijo.
- Rokavice razreda G1 so primerne, kadar je tveganje sorazmerno majhno. Te rokavice niso primerne niti za uporabo s koncentriranimi pesticidi, niti v primeru mehanskih tveganj.
- Rokavice razreda G2 so primerne, kadar je tveganje večje. Primerne so za uporabo z razredčenimi in koncentriranimi pesticidi. Rokavice razreda G2 izpolnjujejo tudi zahteve glede minimalne mehanske odpornosti in so zato primerne za dela, pri katerih so potrebne rokavice z minimalno mehansko odpornostjo.
- Rokavice razreda GR ščitijo samo dlan in se uporabljajo takrat, kadar so delavci znova v stiku s suhimi ali delno suhimi ostanki pesticidov, ki ostanejo na površini rastlin po nanosu pesticidov. Ta vrsta rokavic je primerna le za uporabo v prostem času in le če je ugotovljeno, da omogočajo zadostno zaščito konic prstov in dlani pri določeni dejavnosti..

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

Rokavice, primerne za uporabo s pesticidi
Pri uporabi nevarnih ali koncentriranih tekočin, obrnite rob manšete, da kapljice ne padejo na roko. Preverite prekrivanje rokava zaščitnega oblačila z rokavico, ki ne sme biti manjše od 50 mm. V primeru onesnaženja z razlitjem koncentriranega izdelka rokavico takoj odstranite. V primeru daljšega stika izmenično uporabljajte 2 para. Notranji tekstil verjetno absorbira pesticide; obvezno očistite rokavice, preden jih odstranite, in rokavic ne vrnite. Takoj operite rokavice, umazane z nerazredčenim izdelkom in dodajte vodo za izpiranje v tekočino za razprševanje, nato pa jih obrišite s suho krpo.

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszi – Győri ut 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212 – www.mapa-pro.hu

SK / FYTOSANITÁRNE NORMY

Ochrana proti poľnohospodárskym pesticídom podľa ISO 18889: 2019
Získané hodnoty priepustnosti neodrážajú reálnu dĺžku ochrany v pracovných podmienkach ani rozdiel medzi zmesami a čistými chemickými látkami.
Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE" (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oderu a opotrebovania.
Pri používaní môžu ochranné rukavice poskytnúť menej ochrany proti škodlivým chemikáliám kvôli zmene ich fyzikálnych vlastností. Pohyby, trhliny, trenie či postupné zhoršovanie kvality pri kontakte s chemikáliami a pod. môžu znížiť skutočnú dĺžku ich životnosti.
Pri žieravinách je postupné zhoršovanie najdôležitejším faktorom, ktorý treba brať do úvahy pri výbere rukavíc odolných voči chemikáliám.
Trvanie skúšky nezodpovedá skutočnému trvaniu použitia, pretože skúška priepustnosti je zrýchlená skúška, pri ktorej je povrch skúšobnej vzorky v neustálom kontakte s testovanou chemikáliou. Aj keď trvanie expozície môže byť v rámci aplikácie v teréne so zriedenou zmesou chemikálie dlhšie, v stálom kontakte s testovanou chemikáliou nie je celý povrch výrobku.
- Rukavice triedy G1 sú vhodné, keď je potenciálne riziko relatívne nízke. Tieto rukavice nie sú vhodné na použitie s pesticídmi v koncentrovanej zmesi, ani v prípade mechanického rizika.
- Rukavice triedy G2 sú vhodné, keď je potenciálne riziko vyššie. Sú vhodné na použitie s riedenými pesticídmi a koncentrovanými pesticídmi. Rukavice triedy G2 tiež spĺňajú požiadavky na minimálnu mechanickú odolnosť, a preto sú vhodné na činnosti, pri ktorých sa vyžadujú rukavice s minimálnou mechanickou odolnosťou.
- Rukavice triedy GR chránia iba dlaň a sú určené pre pracovníkov prichádzajúcich do kontaktu so suchými alebo čiastočne suchými zvyškami pesticídov prítomných na povrchu rastliny po aplikácii pesticídov. Táto kategória rukavíc je vhodná len na činnosti, pri ktorých je stanovené, že je postačujúca ochrana končekov prstov a dlane.

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

Rukavice vhodné na použitie s pesticídmi
Pri použití s nebezpečnou alebo koncentrovanou tekutinou zahnite okraj manžety, aby ste predišli preniknutiu kvapiek na rameno. Rukou skontrolujte povrch rukávu ochranného odevu, nesmie byť tenší ako 50 mm. V prípade kontaminácie pri rozliatí koncentrovaného produktu rukavicu okamžite odstráňte. V prípade dlhodobého kontaktu používajte striedavo 2 páry. Vnútorný textil pravdepodobne absorbuje pesticídy; pred vyzlečením rukavíc ich vždy dôkladne očistite a neotáčajte ich. Okamžite umyte rukavice znečistené nezriedeným produktom a opláchnite vodu z rozprašovacej opachovacej kvapaliny a potom utrite suchou handrou.

MAPA PROFESSIONAL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň – Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688 – www.mapa-pro.cz

CZ / ROSTLINOLÉKAŘSKÉ NORMY

Ochrana proti zemědělským pesticidům podle ISO 18889: 2019
Získané úrovně pronikání neodráží skutečnou dobu trvání ochrany na pracovišti, ani nerozlišují mezi směsmi a čistými chemikáliemi.
Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE" (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci.
V důsledku změny jejich fyzikálních vlastností mohou ochranné rukavice poskytovat menší odpor proti nebezpečným chemikáliím. Skutečnou životnost mohou výrazně snížit pohyby, roztržení, tření nebo rozklad, způsobený kontaktem s chemikáliemi apod.
Při výběru ochranných chemických rukavic s tepelnou odolností pro korozivní chemikálie může být nejdůležitějším faktorem rozklad.
Doba trvání zkoušky neodpovídá skutečné době použití, neboť permeační zkouška je zrychlená zkouška, v při níž je povrch zkumavky ve stálém stylu se zkoušenou chemickou látkou. Ačkoli doba vystavení může být delší v rámci použití v terénu s ředěnou formulí, celá plocha není ve stálém styku se zkoušenou chemickou látkou.
- Rukavice třídy G1 vyhovují, neboť možné riziko je relativně malé. Tyto rukavice nejsou vhodné k použití s pesticidy koncentrovaného složení ani v případě mechanického rizika.
- Rukavice třídy G2 vyhovují, jakmile je možné riziko vyšší. Jsou vhodné k použití s ředěnými pesticidy i koncentrovanými pesticidy. Rukavice třídy G2 vyhovují i minimálním požadavkům na mechanickou odolnost, a jsou tedy vhodné k činnostem, které vyžadují rukavice poskytující minimální mechanickou odolnost.
- Rukavice třídy GR chrání jen dlaň ruky a jsou určeny pro pracovníky opětovně přicházející do styku se suchými či částečně suchými pesticidy vyskytujícími se na povrchu rostliny po aplikaci pesticidů. Tato kategorie rukavic vyhovuje pouze činnostem s opětovným stykem, pokud bylo stanoveno, že ochrana konečků prstů a dlaně ruky je dostatečná..

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

Rukavice vhodné k použití s pesticidy
Při použití s nebezpečnou či koncentrovanou kapalinou ohrňte okraj manžety, aby se zamezilo pádu kapek na ruku. Zkontrolujte překrytí rukávu ochranného oděvu rukavicí, nesmí být menší než 50 mm. V případě kontaminace vylitím koncentrovaného výrobku rukavici okamžitě sejměte. V případě delšího styku použijte střídavě 2 páry. Vnitřní textil je náchylný k absorpci pesticidů; nezapomeňte si pečlivě očistit rukavice, než je stáhnete, a neobracejte je. Rukavice potřísněné neředěným výrobkem okamžitě omyjte a přidejte vodu na oplachování do rozprašované kapaliny, pak osušte suchým hadrem.

MAPA PROFESSIONAL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň – Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688 – www.mapa-pro.cz

UA/ ФІТОСАНІТАРНІ НОРМИ

Захист від сільськогосподарських пестицидів згідно з ISO 18889: 2019
Наведені рівні проникності не еквівалентні фактичній тривалості захисту в робочому середовищі та оцінювалися без розрізнення між чистими хімічними речовинами та їх сумішами.
Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно із процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.
В уживаних рукавичок стійкість до дії хімічних речовин може знизитися внаслідок змінення фізичних властивостей. Маніпуляції, розриви, тертя, зношування внаслідок контакту з хімічними речовинами тощо можуть істотно скоротити фактичний строк експлуатації.
Обираючи хімічно стійкі рукавички для роботи з корозійними хімічними речовинами, особливо важливо враховувати фактор зношування.
Тривалість використання в рамках випробування не відповідає тривалості використання в реальних умовах, оскільки тест на проникнення — це прискорене випробування, під час якого поверхня випробного зразка перебуває в постійному контакті з випробуваним хімічним продуктом. Хоча тривалість взаємодії з продуктом меншої концентрації під час використання в реальних умовах може бути довшою, поверхня не перебуває в постійному контакті з випробуваним продуктом по всій площі.
- Рукавички класу G1 відповідають вимогам використання, якщо рівень потенційного ризику відносно низький. Ці рукавички не придатні до використання з пестицидами високої концентрації, а також за наявності ризику механічних пошкоджень.
- Рукавички класу G2 відповідають вимогам використання, якщо рівень потенційного ризику підвищений. Вони придатні до використання як із розведеними, так і з концентрованими пестицидами. Окрім того, рукавички класу G2 відповідають мінімальним вимогам щодо механічної витривалості й таким чином підходять для процедур, під час яких необхідно передбачити захист від мінімальних механічних ушкоджень.
- Рукавички класу GR захищають лише долоні та призначені для використання робітниками під час повторного контакту із сухими або частково засохлими залишками пестицидів на рослинах після застосування продукту. Рукавички цієї категорії призначені лише для використання під час повторних робіт на обробленій ділянці за умови забезпечення належного захисту долонь і пальців по всій довжині..

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Рукавички, призначені для використання під час застосування пестицидів
Під час роботи з небезпечною або концентрованою рідиною манжети рукавичок необхідно відвернути, щоб уникнути потрапляння крапель на руки. Рукавичка має обов'язково перекривати манжету захисного одягу не менше ніж на 50 мм. Якщо концентрований продукт потрапив на рукавичку, негайно зніміть її. У разі тривалого контакту з продуктом використовуйте 2 пари рукавичок поперемінно. Внутрішній текстильний шар здатний абсорбувати пестициди. Ретельно очищуйте рукавички перед тим, як їх зняти, і в жодному разі не використовуйте їх вивернутими. Рукавички, забруднені нерозведеним продуктом, слід негайно помити. Використовуйте рідину для розпилення, додавши до неї воду для промивання. Після цього обітріть їх сухою тканиною.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

RU / ФИТОСАНИТАРНЫЕ НОРМАТИВЫ

Защита от сельскохозяйственных пестицидов в соответствии с ISO 18889: 2019
Обеспечиваемые уровни просачивания не отражают ни фактическую продолжительность защиты на рабочем месте, ни различие между смесями и чистыми химикатами.
Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.
При использовании защитные перчатки могут обеспечивать меньшую защиту от опасных химикатов вследствие изменения их физических характеристик. Движения, разрывы, трение или ухудшение характеристик вследствие контакта с химикатами и т.д. могут существенно сокращать фактический срок службы.
Для коррозионных химических веществ ухудшение характеристик может быть самым важным фактором, которые следует учитывать при выборе устойчивых к химическому воздействию перчаток.
Продолжительность исследования не соответствует продолжительности использования, т.к. исследование проникновения представляет собой ускоренное исследование, в котором поверхность пробирки постоянно контактирует с изучаемым химическим веществом. Хотя продолжительность воздействия может быть дольше в рамках одного применения на местах разведенной формулы, вся поверхность не находится в постоянном контакте с исследуемым химическим веществом.
- Для защиты подходят перчатки класса G1, поскольку потенциальный риск относительно слабый. Эти перчатки не приспособлены для применения с пестицидами концентрированной формулы, а также для механических рисков.
- Для защиты подходят перчатки класса G2, поскольку потенциальный риск более высокий. Они приспособлены для использования с разведенными пестицидами и концентрированными пестицидами. Перчатки класса G2 также соответствуют минимальным требованиям механической прочности, и приспособлены для деятельности, в которой необходимо использовать перчатки, обеспечивающие минимальное механическое сопротивление.
- Перчатки класса GR защищают только ладони рук и предназначены для работников, которые соприкасаются с остатками сухих или частично сухих пестицидов, которые присутствуют на поверхности растений после применения пестицидов. Перчатки данной категории подходят только для подобных контактов с пестицидами, поскольку было доказано, что они обеспечивают достаточную защиту для кончиков пальцев и ладоней рук..

ИНСТРУКЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перчатки, адаптированные для работы с пестицидами
При использовании с опасными или концентрированными жидкостями, подверните край манжеты во избежание попадания капель жидкости на руку. Убедитесь в том, что перчатки накрывают манжеты защитной одежды не менее чем на 50 мм. В случае загрязнения при проливании концентрированного вещества, незамедлительно снимите перчатку. Используйте поочередно 2 пары перчаток, в случае длительного контакта. Внутреннее текстильное покрытие способно абсорбировать пестициды; хорошо очищайте перчатки, прежде чем снять их, и не выворачивайте перчатки. В случае попадания неразведенного вещества на перчатки, незамедлительно вымойте их, и введите промывочную воду в жидкость для распыления, а затем протрите сухой тряпкой.

ООО «Jarden RUS»
115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 764–74–62 – Fax: idem – www.mapa-pro.ru

MAPA®
PROFESSIONAL